

I.G. 0798/001

SC-B.1

אידישיין שי"ש

איל סאלב'אדור

קואינטו מילאגרוז קי אקונטיסיין אין טיימפו

די לה אינקזיסייין אין לה אלוסטריאה

טריזלאדאדו דיג איזכריאו פור

בן ציון טראגאן

היסטאמפאדו פרימירה ציס אין ירושלים אין 5655



סיגונדה אידישיין

ירושלם

5671

היסטאמפאדו פור לה

ליזכריאה שי"ש

הין לה היסטאמפאריאה די שלמה ישראל שיריזלי

R. 133

סירקאמינטי אפאריסירע
איל אפריטו די קוראסון

איל קאטאלוגו די לט

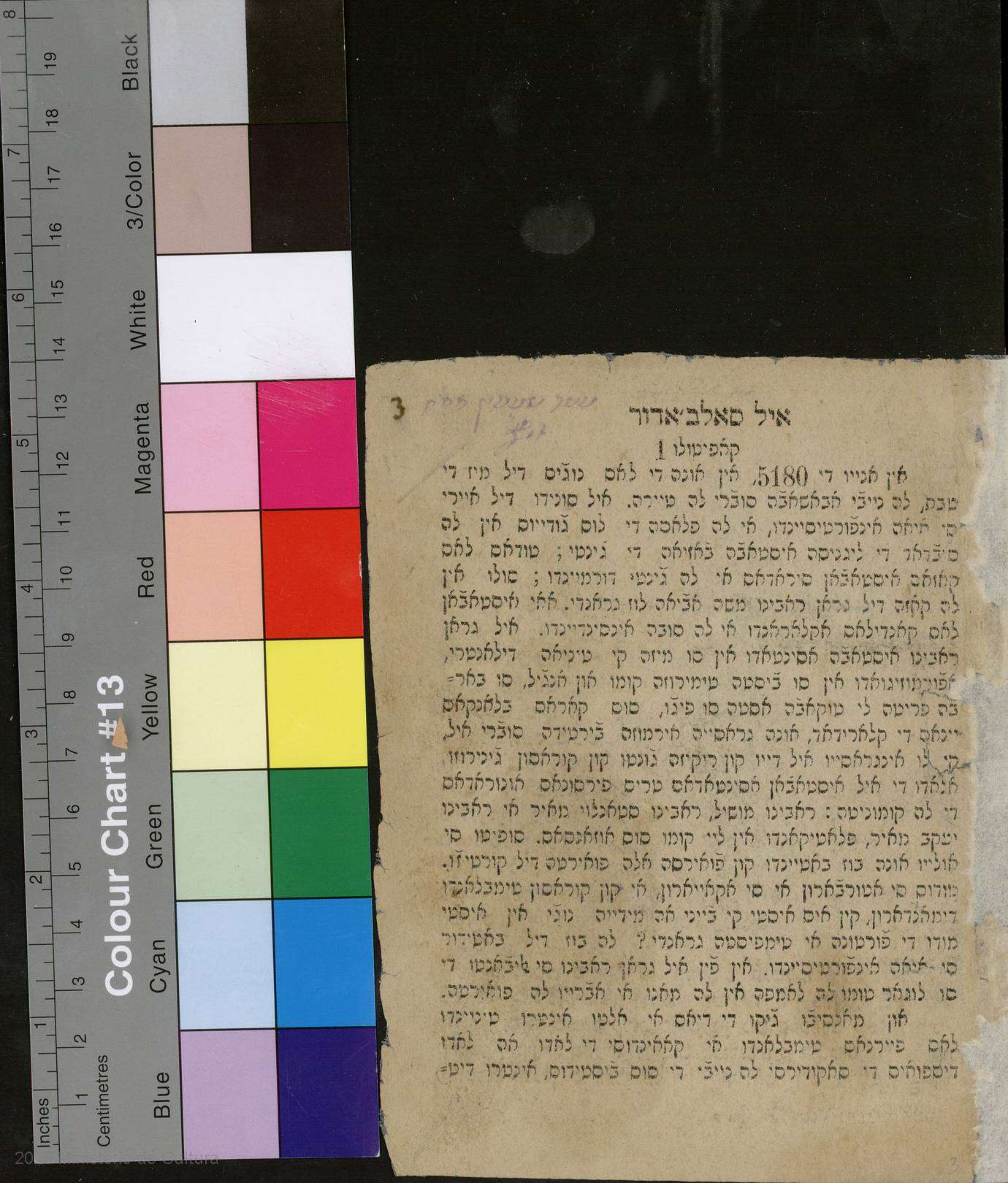


איל מאטראו דיבאלריה אה טודו איל קי לו דימאנדה.
טודו קומאנדה איל איםפידדה די ציסטה איל דיסיצינדו די
אנטיס טו צאלור איל מוגידה קונטאנטי איל מאטראטו פוסטאל או
איל סימברוס טורקוס אנטידייוריס.
לוב פריסיוס סון אה מיגיד 20 גרושים איל אה גאפוליון

איל אפריטו :

95 גרושים.

Salomon Israël Cherezli Jérusalem Palestine,



3 שנת הענין 5180

איל סאלבי אדור

קאפיטולו 1

אין חנינו די 5180, אין חונס די לאס נוגיס דיל מיו די
 טבת, לה נייצי הבשחצה סוצרי לה טירה. איל סונידו דיל חיירי
 סי חיאה אינפורטיסינדו, אי לה פלאסה די לוס גודיוס אין לה
 סי צדאר די ליגניסה איסטחצה באזיאה די גינטי; טודאס לאס
 האזאס איסטחצאן סירחדאס אי לה גינטי דורמינדו; סולו אין
 לה קאזה דיל גראן ראציו משה אביאה לוז גראנדי. אחי איסטחצאן
 לאס קאנדילאס אקלאראנדו אי לה סובה אינסינדינדו. איל גראן
 ראציו איסטחצה אסינעטאדו אין סו מיזה קי טינאה דילאנטרי,
 אפורמוזיגואדו אין סו ציסטה טימירוסה קומו און אנגיל, סו באר-
 צה פריטה לי טוקאצה אסטה סו פיגו, סוס קארחס בלאנקאס
 יינאס די קלארידאר, חונה גראסייה אירמוזה צירטידה סוצרי איל
 קי גו איננראסיוו איל דיוו קון רוקיזה גוגטו קון קורחסון גינרוזו
 אנאדו די איל איסטחצאן אסינעטאדאס טריס פירסונאס חונורחדאס
 די לה קומוניטה: ראציו מושיל, ראציו סטאלנו מאיר אי ראציו
 יעקב מאיר, פלאטיקאנדו אין ליי קומו סוס חונאנסאס. סופיטו סי
 חוליו חונה בוז באטינדו קון פואירסה אלה פואירטה דיל קורטיזו.
 מודוס סי אטורבארון אי סי אקאייארון, אי קון קורחסון טימבלאנדו
 דימהנדארון, קון איס איסטי קי צייני אה מידייה נוגי אין איסטי
 מודו די פורטונה אי טימפיסטה גראנדי? לה בוז דיל באטינדו
 סי חיאה אינפורטיסינדו. אין פין איל גראן ראציו סי איצאנטו די
 סו לוגאר טומו לה לאמפה אין לה מאנו אי אצרייו לה פואירטה.
 און מאנסיצו גיקו די דיאס אי אלטו אינפרו טינינדו
 לאס פיירנאס טימבלאנדו אי קאלינדוס די לאדו אה לאדו
 דיספואיס די סאקודירסי לה נייצי די סוס ציסטידוס, אינפרו דיט-

Colour Chart #13

Inches
Centimetres

Black
3/Color
White
Magenta
Red
Yellow
Green
Cyan
Blue



רחם די איל גראן ראזיט אה קאמאריטה, אי סין פֿואירטה סי
 ארימו סוצרי אונה סיאה קי נו לי קידו נינגון ריפלו. לה מוזיר דיל
 גראן ראזינו קורייו אי לי טרושו און צאזו די צינו. איל מאנסיצו
 דיספואיס די ביציר איל צינו אצרייו לוס אוזום אי מירו פור
 טודאס לאס פארטיס אי קון אונה בוז צאסה דישו :

פירדונאמי סינייר איל גראן ראזינו פור לו קי טי דיזרי=
 פויז די ציניר אין אויסטה אורה, מה קי ארי קי סו און דיזדיגאדו.
 יו ציני די לה אלוסטריאה פור בושקאר טו איודה ; מי נומ=
 צרי אים מיכא יזעא, מי טיאו אים איל יזעא, איל ריקו אפאמא=
 דו די לה סיצדאד די אינט ; דיספואיס די נוריר מואיסטרוס גיני=
 טורים פֿואימוס טומארוס יו אי מי אירמאנה אה לה קאזה די
 מואיסטרו טיאו קי מוס אינגראנדיסיו אי פֿואי פור פאדרי אה
 מוזוטרוס, מה סוציטו איל דייו מאנדו סוצרי לה דיטה קאזה דיס=
 גראסיאס אי דיסטרוואיסיון ; מי טיאו אי מי טיאה פֿואירון אפאג=
 יאדום אי אטאדום קון קאדינאס די פֿיירו אי פֿואירון ייצאדום אין
 צייגה, אחי לוס אצאשארון אין לה פריזיון די לה אינקזיסיון אי
 לוס איסטאן אפינאדו פור קי אטורגין פור און פיקאדו קי טון סא=
 צין די איליון, אי קין סאצי טאמביין קי סירה דיספואיס די איסטו
 די מואיסטרוס אירמאנוס לוס גודיוס די לה אלוסטריאה די סי
 אטאקסו די אזיר פֿין אין איליוס אי נינגונו פואידי פֿואיה די אום
 מאנוס.

מואיסטרו סינייר איל פרינסיפי אלצירטו איל אלוסטריאקו
 צירדאד קי איל אים און אומצרי דירוגירו אי צואינו, מה סום
 קונסיזירום אי סום סיקריטארייוס סון לוס פאפאזיס לוס דומיני=
 קאנוס, קי קון לה סאנייה די סום אצוריסיונים אי סום סילום קון
 מוזוטרוס אצלאן סימפרי מא אין אוריזאס דיל פרינסיפי פור

אזירלי אסוציר סו דאצייע קונטרה מוזטרום פור אטימארמום.
 סימפרי צאן בוסקאנדו קאלומניאם סוצרי מוזטרום. אין לה
 אולטימה ציו טרושירון סוצרי מואיסטרה פאמיאה אונה קאלומניאה
 גראנדי אי מאיזע : סופישו איזירון אוייר קי לה מוזיר דיל
 פורטאלירו די סום קליסה די לה סיבדאר די אינס, ארובו איל
 פאן די לה סאגטידאר די לה קליסה אי לו צינדינו אה מי טיאו
 איל ריקק, אי איל אירה פרוטעו פור מאנדאר דיל פאן אה טודום
 לוס גודייוס דילה אלוסטריאה פור אינקונארלו אי חוציבלארלו.
 איסטא קאלומניאה פואי אינצינטאדה דיל פאפאם דומיניקאנו איג-
 נאסייוס פור צינגארסי די מי טיאו. צינינדו אונה ציו אין סו קאזה
 פור טרוקאר מונידה, צידו אה רחל מי אירמאנה אי לה קודיסיו
 אין סו קוראסון, אי די אקיל דיאה בוסקאצא רודיאוס פיר ציניר
 אין קאזה. אין דיאה אין צינינדו אין קאזה קומט סו אוחאנסה,
 מי טיאו אי מי טיאה נו איסטאלצאן אין קאזה. מי אירמאנה
 קידו סולה אין סו קאמאריטה, סי אסירקי איל פאפאם די אילייה
 אי לי רוגו קי דיסי לה קאזה די סו טיאו אי צאייגה דיטראם די
 איל אין אונט די לוס קונצינטוס סירקאגוס. איל לה ארה קאציסי-
 רה די טודאם לאס מוזיריס דומיניקאנאם קי איסטאן אאי, אי
 ציצירה צידאם בואינאם קומט איזאם די רייס אין סום פאלאסייוס.
 מי אירמאנה די סינטיר טודו איסטו טימבלה לי טראצו אי סי
 איסטרימיסיו אי סי טורטו אטראם אצאגאר, אי בוסקו אה פוייר
 פור לה פואירטה פור איסקאפאר סו אלמה. מס איל לה אקונאג-
 טו אי נו לה דישו אסירקאר אה לה פואירטה, לה אפירו קון סו
 מאנו אי בוסקו די אבראסארלה פור פואירטה. אין אקיל פונטו
 צינינדו מי טיאו אי מי טיאה אין קאזה. רחל סי איגו סוצרי לה
 גארנאטה די סו טיאה קון יזרו גראנדי אי פאבורוז, אי מי טיאו

סי איבערימיסיון איז לו מירו אל פאפאס קון אונט אוואדה די
 סאגייז איז לי דיטו: „נו קונצייני אה אונט פירטונט קי סיירע די-
 לאנטרי די סו דייו די אינציעלאר סו סאנטידאר איז הויר סימיאל-
 טי אה אונט מוגאגה אינסטה!“

— גוהדרהטי די פיזאר מואיסטרה קאזא — גריטו מי טיאה קון
 סו ראצייז — איז סי נו . . .

לאס קארטאס דיל פאפאס סי אימבלאנקיסיירון קומו לה קא.
 סוס פיירנאס טימבלארון, אי פאלאצרה נו לי סאלי די סו בוקה. אין
 פין איסקלאמו אי דיטו: „גואיי די צוטרומ גודייוס מאדיגוס!
 איינדה צום ריקודרריש קון גואייז אי אינדיגה איסטא אורה
 קי טומאטיש איל אגינו די אינציעלאר מואיסטרה ליי סאנטה אי
 הויר העירגואינסאר אה אונט די סוס פאפאזיס. איסטו דיזיינדו איל
 סאליז קון ראצייז.“

נו צום פואידיש אימאזינאר לה טריסטיוז די מיס
 טיאוס אין איינדו די בוקה די רחל טודו לו פאסאדו! מה פוקו
 אה פוקו סי ריטורנארון אי אימפיסארון אה פינסאר קומו איס-
 קאפאר די מאנו די איסטוי פאפאס קי לים פואידי דאנייאר פור
 איל פיאגו די סו סילו אי סו דיזיאו איל ניגרו...
 — אנטים די טודו קאלי מיראר די אליסאר אה רחל די מואיס-
 טרה קאזא אי טראחורלה אין און לוגאר אסיירטאדו קי נו לי
 אקונטיסקה אלגון מאל — דיטו מי טיאה — קי ייה סאצימוס קי
 איסטא פירטונט נו אריפוזא אסטא קי איספאנדי סו צדי אילייז
 סוס אללס פור קאסארלה.

— טייניס ראזון, לי ריספונדייו מי טיאו, מה אין איסטא סי-
 דאר נו קונצייני די הויר איסטו, פורקי איסטא גינטי לה בוסקאן
 פין קי לה טופאן, מיזור די טודו איס מאנדארלה אה לה סינדאר

— טייניס ראזון, לי ריספונדייו מי טיאו, מה אין איסטא סי-
 דאר נו קונצייני די הויר איסטו, פורקי איסטא גינטי לה בוסקאן
 פין קי לה טופאן, מיזור די טודו איס מאנדארלה אה לה סינדאר

די פראג אונדי מי אמינו איל ראבינו מנחם ייטליש ; איל
 חים אין אמינו פֿיאל מאס די אירמאנו, אאי אין לה טיירה די לה
 צואימיה טיירה די לוס אומיטיס נו טיינין פֿואירסה לוס פאפאזיס
 קאטוליקוס, די מאס לה סאנייה די לוס מוראדוריס די לה טיירה
 איסטא סוצרי לוס דומיניקאנוס — אאי לה מאנדאמוס פור אים=
 קאפארלה די מאנו די סוס פריסיגידוריס, אי אין איסטא נוגי מיז=
 מה קאלי אפריסוראר אה מאנדארלה, אלה טאדרי טורנה מיכאל
 בו אירמאנו דיל קאמינו אי לו ריקומינדאמוס קי לה ייצי אה לה
 סיבדאד די פראג, אונדי איל ראבינו מנחם ייטליש.

אלה טאדרי טורני די מי קאמינו, אי דיספואיס די סינטיר
 יודו לו פאסאדו, דיציסטא נו דיטאדרימוס, סוצימוס אלה קארו=
 טה גונטו קון מי אירמאנה ; מי טיאו מי דייו קארטה די
 ריקומינדאסיון פארה איל ראבינו מנחם ייטליש. דישימוס לה קאזה
 די מואיסטרו טיאו קי פואירון אה מוזוטרוס פור פאדרי אי מאדרי
 די מואיסטרה גֿיקים פֿין אוי. איל מוסו די קאזה יעקב טראצו
 לה קארוסה אי אימפיסימוס אה קאמינאד. דוס דיאס אי דוס
 נוגים קאמינימוס קון קוראסון טימבלאנדו נו סיאה קי מוס פריסי=
 גאן מואיסטרוס אינימיגוס, מה גראסיאס א דייו נו מוס אקונ=
 טיסייו דינגונה קוזה ; אין איל טריסיר דיאה, אוראס די טאדרי
 אריצימוס אלה פואירטה דילה סיבדאד די פראג. איל פור=
 טאלירו נו מוס קיריאה דיסאר פאסאר. מה אין אמוסטראנדולי
 לה קארטה די ריקומינדאסיון פארה איל ראבינו מנחם ייטליש, איל
 מוס דיסו : „סי אים קי טיניס איגו קון איל ריקו ראבינו מנחם, קי
 אים קונסידו פור אומצרי, גֿינרוזו קי אזי צונדאד קון טודוס,
 אינטראר אה לה צואיכה אורה.

אינטרימוס אין לה סיבדאד, צינימוס אלה פלאסה די לוס

גודייוס. לה קארוסס פֿואי אפארחדה סירקה אונג פואירטה די
 און קורטיזו גראנדי אי אירמחו אונדי מוראצֶה איל ראציו זגחס.
 אונג די לוס מוסוס נוס פריגונטו קין סומוס מוזוטרוס ? ייז סין
 אצלאר גאדה לי אינטריגי לה קארטה אין סו מאנו. דיספואיס די
 אונוס קואנטוס פונטוס צימוס אל סיניור די קאזה קון סו מוזיר
 קי צינירון אי מוס ריסיציירון קון גראדי אונג אי מוס אסוציירון
 אין קאזה. אורדיגארון לה מיזה, מוס גרושירון אה קומיר אי ציציר
 פור ריטורנאר מואיסטרה אלמה די לה קאנסירייה דיל קאמינו.
 אינטרי מיינטריס איל ראציו זגחס מילדו די נוטיצו לה
 קארטה די מי טיאו, דיספואיס די איסקאלדלה די מילדאר
 אבולטו לה קארה פור אונדי מוזוטרוס אי דיסו : אנסי אים לה
 ריגלה די לוס פאפאזיס דומיניקאנוס, מה קונורטאדצו מים
 קירידוס גיקוס, אגורה קי איסטאס דיבאסו די מי סולומברה נו
 סיניש דינגון מא ; טו רמל איסטאטי אין לה קאמארה גונטו קון ביאה
 מואיסטרה איזה, אי פו — דיסו אין מיראנדומי אמי —
 פי איגאס אין מואיסטרה סאלה ; אגורה ייה איסטאס קאנסאדוס
 דיל קאמינו אדה דורמידצ'וס...

אה איסטאס פאלאב'ראס, איל גראן ראציו משה צ'ינדו קי נו
 פודיאה מאס קונטאר, מי דיסו: טאמציין אגורה איסטאס קאנסו דיל
 קאמינו דישה איל ריסטו די טוס אצלאס פארה אמאניאה לה טוגי;
 מי מוזיר ייה פי אפרונטו קאמאריטה פארה פי, צֶה דורמי, אי
 אריפוזה טוס גואיסוס.

לאס טריס פירסונאס טאמציין סי אליצאנטארון די סוס
 לוגאריס אי צינדישירון אל גראן ראציו אי אה סו מוסאפיר אי סי
 פואירון, קאדה אונג אה סו קאזה ; מיכט סי פואי אה קאמארי-
 טה קי לי אפרונטארון אי דורמייו קון ריפוזו.

אלה סיגודה גוֹיִי סיי אַנְטאַרן טודום אין לה קאזע דיל
גראַן ראַבינו איי אינטונסיס טורנו איל מאַנסיצו אה קונטאר איי
דישו :

— אַנְטַנִי איסקאפי מיס פאלאצראס אין קונטאנדוזום קי מוס
פֿואַימוס אה דורמיר. אלה מאַניאַנס קונטו איל ראַבינו מנחם
אסו קוניאדו איל ראַבינו אצרהס לו קי אַקונטיסיין אין אינס איי
איל מאל קי סיי איספירה די איסטו אה טודום לוס גודיוס די לה
אאוסטריאס די לה סאַנייה די לוס פאַפּאַזיס. אין אוינדו איל
ראַבינו אצרהס איסטאס פאלאצראס סיי איסטרימיסין איסטרימי-
סיין גראַנדי איי דישו : מאל גראַנדי איספיראן מואיסטרוס אירמא-
טס די לה אאוסטריאס, קון איסטו קאַי קי טורנו מיכא אה אינס
ור סאַציר לו קי סיי אריאס אין לה קאזע דיל טיאו איי אינטונסיס
סאַצרימוס לו קי דיצימוס אַזיר. איי סיי ייה לים אַקונטיסיאַס
אַנון דיזאַסטרי קאַי קי פֿוייגה די לה אאוסטריאס, איי קי צאַיגה
אה סליזייה אין לה סיצדאד ליגניסס, אונדי איסטו מי יירנו ראַבי-
נו משה גראַן ראַבינו די לה סיצדאד, איי קי לי דיגה קי איס
מאנדאדו די מי. איל לו ריסיצירה קון אמור, איי סוס פאלאצראס
סון אויידאס אין אוריזאס דיל פרינסיפי איי פואידי סיר קי פור
סו מאנו צירנה טאַמציין לה סאַצאַסין די מואיסטרו קירידו ראַבינו
ישרא יזרעאל קון סו מוזיר.

אל סיגודו דיאס ייו פאַרטי קון מי מוסו יערב פאַרה פראג
מי קוראסון צאַטיאס אין פינסאַנדו פור מי טיאו איי סו קאזע. אה
טאדרי צינימוס אין און קאזאל סירקס די לה סיצדאד די אינס. אה
יעקב לו דישי קי איספירי אַטו קון לה קאַריסס. ייו אבאשי אלה
סיצדאד, אינפיסי אה קאַמינאַר קון קוראסון טימבלאנדו נו מי ציאה
אַלגונו. לה איסקורידאד אירע ציין גראַנדי איי ייו נו ציאה אונדי

קאמינאר אי קון מונגה פינה זיני אסטא לה פלאשה די לוס גוד =
 יום; אינטרי איסטאס סאליין לה לינה אי אקלארו מי קאמינו, אי
 אה סו לוז מי אפריסורי פור זיניר אין לה קאזה די מי טיאו. —
 אה! קי זיין מיס אוזום! לה קאזה דירוקאדה אינטיראמינטי, נו
 קידו די אילייה אוטרו קי אוטום מאדירום דוטום אי מונטונים די
 טיירה! קומו אוגה פירסונה סוניאנדו מי אפארי אין מי לוגאר אי
 נו איסטו קריאינדו אה לה זיסטה די מיס אוזום. מה פריסטו איג =
 טינדי קי נו אים איספואיניו אוטרו קי טודו לו קי איסטו מיראנדו
 קון מיס אוזום אים זירדאה, אליזאנטי מי זוז אי אימפיסי אה
 יוראר קון קוראסון אמארגו סוצרי איל מאל קי זינו אה מי
 טיאו. — איסטא קאזה קי מי אינגראנדיסי אין אילייה, אי זייד
 זיראס די זיסיוס, איסטא קאזה קי לוס אנגיליס דיל סילו אפו =
 זאצן אין סו סולומברה, אי טודום לוס פרוזים די לה סיזדאה טו =
 פאצאן סוס קונורטאסייונים, — איסטא קאזה פואי דירוקאדה; סוס
 פאטרוניס לוס דיריגירום פואירון טראזאדוס קומו גינטי פיקאדירה
 סין קולפה? יו נו לוס דישו אנסי! קאלי קי לוס ריחמה אי לוס
 סאלזי! קאלי קי לוס איסקאפי די לה מואירטי! קון אל =
 מה אראנקאדה דיסי איסטי לוגאר, פור סאזיר קי ליס אקונטיסיו
 אה מיס טיאוס, אי אימפיסי אה קאמינאר קון פיירנאס טימבלאנדו
 אי קון אלמה אמארגה אסטא קי זיני אה אוגה קאזה גיקה קי
 אאינדה אציאה לוז אין אילייה. יו זאטי אלה פואירטה אי אוגה
 פירסונה סאליין, סי איסטרימיסיו אי דישו: טו סיס מיכא? זינדיגו
 איל דייו קי טו נו טי טופאטיס אין לה אורה מאה אין איסטא סיזדאה;
 מונגו טי זושקארון אה טי אי אה רחל טו אירמאנה; סי קאאיאש
 אין סוס מאנוס נו איראש ליזריס טאמזיין זווטרוס. אגורה אינטרה
 אין קאזה, מי קירידו, אי אריפוזא די טו קאמינו.

— קונטאמי קומו פֿוֹאי איל איגו, אי קי סי איזירון מיס טיחוס ?
 — לוס דוס פֿוֹאיירון אטאדוס קון קאדינאס, פור אוגה קאלומניאה
 מאלדיגה, אי לוס ייבֿארון אין זיינה פור מיטירלוס אין פריזיון.
 — קי קאלומניאה ? — לי דימאנדי ייו קון אמה ארנאקאדה.
 — אילייוס סומבאירון איל קוראסון די אוגה מוזיר קריסטויאה
 קי רוצו איל פֿאן די לה סאנטידאד די סוס קליסה אי לו זינדיו
 אה טוס טיחוס אי אילייוס לו אינקונארון אי לו אימבארון אה טודוס
 לוס גודייוס פור צורלארסין די איל.
 — מה קומו פֿוֹאי איסטו ? אי די קין סאליו איסטו קאלומני-

אה רונג, קונטאמי טודו.

— טו נו פואידיס קידארטי אקי, פורקי איסטו גינטי מאלה איסטאן
 צוסקאנדו טאמזין טו אלמה. מי אמינו פאטרוס מוסו דיל פאפאס
 איגנאסיוס דיל קונזינטו די לוס דומיניקאנוס מי קונטו קי קואנדו
 טורנו איגנאסיוס די צואיסטרה קאזה אין לה אולטימה זי
 זינו קון סאנייה גראנדי, יאמו אה אלגונוס די סוס קומפאניירוס
 אי לים דייו אה זיבֿיר זינו. דיספואיס קי ייה סי אימבוראגארון לים
 דיסו : „סיפאס מיס אירמאנוס קי טינימוס אוגה גוייה פריסיאה
 קי דה זיסייוס אה מואיסטרה אלמה, אים אוגה מוגאגה גודי=
 אה קי סי ייאמה לה אירמוזה רחל סוצרינה די יזרעל איל
 ריקו; ייו אצלי אין סו קוראסון אי קאזי קי לה סומבאיר פור
 זיניר דיטראס די מי אל קונזינטו די „סאנטה אורחזולה“
 מה איל דיאצלו סי מיסקלו אינטרי מוזטרוס. איל זייו
 זינו קון סו מוזיר אין איל פונטו קי מי אסירקי אה
 אילייה קון אמור. איסטוס מאלדיגוס אימבארון מי אונור אי מי
 דיסטירארון די סוס קאזאס קון ריפודייו אי מינוספריסייו. איסטו
 ריפודייו די און גודי אי אוגה גודיאה קין פואידי סומבורטארלו ?

ייו גורי די צינגארני די איליון. מי גורה סירה אפירמאדה סי צוואט-
 רוס מים אירמאנוס איסטאריש אין מי אייודה. ציבאמוס מאס ציט,
 קי אים צואינו פור אונוס אמארגוס די אלמה קומו מוזוטרום!
 לום פאפאזיס ציציירון ציטו אסטא קי סי אימבוראגארון.
 — אגורה דיזיד מים אירמאנוס—אימפיסו איגנאסיון אה
 אצלאר—דאמוס קוגסיאָו קי אזיר, קומו טומארימוס צינגאנסה
 די איסטוס גוריוס מאלדיגוס, די יזרעאלי אי סו מוזיר אי קומו
 טראייר אה לה אירמוזה רחל אל קוגצינטו די „סאנטה אורזולה“.
 אחי פאסאמוס לום דיאס די אלחאד אי דיאס דילה פאסקואה קון
 אילייה אי אה פוקו אה פוקו סירה איסטרינאדה אין מואיסטרה ליי.
 מווי צואינו—ריספונדייו איל פאפאס סיקסטוס—מוזוטרום
 נו קאלי קי מירימוס די טומאר צינגאנסה סולו די יזרעאלי אי ס
 מוזיר אטרו די עודוס לום גוריון מוראדוריס די לה האוסטרי-
 אה; איסטו אים מי קוגסיאָו: לה מוזיר דיל פורטאלירו די
 מואיסטרה קליסה אים בוראגונה אי סיימפרי אזי פליטוס קון סו
 מארידו פור לוקי נו לי אבאסטיסי ציטו פור אימבוראגארסי קומו
 דיזיאָו די סו אלמה. איסטא מוזיר איסטא פרונטא פור אזיר עודו
 פור מוכידה, מוזוטרום לי טומארימוס איל מיאוליון קי רוצי איל
 פאן די לה סאנטידאד אי לו טראייגה אין לה קאזה די יזרעאל
 איל ריקו פור צינדירלו. אינטונסיס סארלימוס מוזוטרום דיטראס די
 אילייה קון פוליסים אי אפיראמוס אה איסטא גינטי פיקאדירה;
 דיספואים פואידימוס ציר צינגאנסה אין יזרעאל גוגטו קון סו פו-
 איצלו מאלדיגו.
 איסטי קינסיאָו פלאזיון מונגו אה איגנאסיון אי אלום אונט-
 רוס קומפאנירוס. אונו די איליון ריסיצייו די אזיר איסטו איגו
 אלה אטרה טאדרי.

יין נו סופי לו קי אקונטינטיין דיספואיס אה טו טיאו ;
 דום קארוסאס ציינרון אי סי אפארחרון אין לה פואירטה דיל קור=
 טיאו אי מויי מונגה גינטי דיל פואיצלו דיטראס, אין לה אונה מיט=
 ירון אה טו טיאו אי אה טו טיאה אטאדום קון קאדינאס די פיי=
 רו אי אין לה סיגונדה פואי אסינטאדה לה מוזיר דיל פורטאלירו
 אטאדה טאמציין אילייה. אילייוס פואירון ייבאדום אה ציינה אקומ=
 פאגייאדום די און גונגאדור אי פוליסים. קואנדו לאס קארוסאס סי
 מיניארון די סוס לוגאריס סי אליצאנטו אונה טרימונטינה גראנדי
 אינטרי איל פואיצלו אי סי איגארון טודום קון ראציייה גראנדי סוב=
 די לאס קאזאס אי ארומפיירון לאס צינטאנאס אי לאס פואירטאס.
 אינטרי טודה לה גינטי סי צידו איל פאפאס איגנאסיוס קון סו
 קומפאנייה. אילייוס טרוקארון סוס ציסטידום פורקי נו לוס קונוסקה
 אלגונו. אינטרארון אין לאס קאמאריטאס די אדינטרו אי
 רומפיירון לאס קאזאס; קיטארון טודה לה פלאטה אי איל אורו אי
 פיידראס פריסיוזאס קי אציאה אאי, אי לו מיטיירון טודו אין און
 סאקו אי סי אליצאנטארון אי סי פואירון. איל פואיצלו נו אקידו
 סו ראציייה קי דיספואיס די פריאר טודו לו קי פודיירון; לוקי נו
 פודיירון ייבאר לו ארומפיירון. דיספואיס די טודו איסטו צירטיירון
 סוס סאגייאס טאמציין סוצרי לה קאזא אי לה דירוקארון סיגון לה
 ציטיס קון טוס אוזום. איל פואיצלו קי זו טאמציין איספאנדיר מאנו
 סוצרי טודום לוס גודייוס פור פריאר סוס קאזאס. מה גראסיאס
 אל גוצירנאדור די לה סיבדאד, פוליסים פואירון ארמאדום, אי
 פריגון פואי אפריגונאדו מיזמו אין אקיה טוגי, קי טודו איל קי
 טוקה אלוס גודייוס סירה מאטאדו. איסטו איגו מיידו סוצרי איל
 פואיצלו אי טורנארון קאדה אונו אין סו קאזא.
 פאטרוס, מי קונטו טאמציין קי אה טו טיאו אי טו טיאה

לום צאן אה פארר אין ציינה אל גאנו די לום פאפאזיב קאצייט-
 דאס דילה אינקויזיטיון. עו ייה סאצראס לה פין די לה פירטונה
 קי אים טראאידה אין סום פריזיונים; טודו איל קי אינטרה אהי עו
 טורנה מאס אה ציר לוז אין לה טיירה די לום ציבום, סוצרי
 טודו טום טיחום קי סון אקולפאדום אין איסטא טימירוזא קאלומני-
 אה. אח! גואי קן סי צה אפיאדאר די איליוס!"...

איל אומצרי סי דיטובו די אצלאר אי לי סאלטארון לאה
 לאגרימאס; יו מי איגי סוצרי סו גארגאנטה אי יורימוס אינגו-
 טום. מה דיספואים מי אקודרי לוקי איי סוצרי נוי די אזיר, אב
 דאסי אה מי קירידו, לו סאלודי אי מי פואי.

אצלגאר אצלגאר סאלי די לה סיצדאר קן איספאנטו עו
 מי ציאה אלגונו. אה מידייה עגי ציני אל קאזאל אונדי מי איספי-
 דאצה יעקב מואיסטרו מוסו. אנטים קי אמאניסקה פארטימוס אה
 ליגניסה פור ציניר אונדי טי אי צוסקאר טו אייודה אי טו סאלצאס-
 יין קון קונסיזו די טו איספואיגרו.

קואנדו איסקאפו איל מאנסיצו די קונטאר אימפיסארון טו-
 דום אה יוראר; איל גראן ראציו סי איספורסו אי לי דיסו: אים-
 פורסאטי מי קירידו אי טין פאסינסייה. צירדאר קי ייאה דיל דיין
 סי אפיזגו סוצרי טי, קון טודו איסטו איגפייאזייאטי אין איל אלטו
 דיין קי איל אחארצה אי מיליונה, אהינדא טינגו איספיראנסה. אין
 איל דיין קי צה סאלצאר אה טום טיחום. מואיסטרו פרינסיפי אים
 דיריגירו אי סום פאלצראס סון אואידאס דיל אימפיראדור זיגיסמונד;
 עו ייה סאצייב קי מואיסטרו פרינסיפי אלצירט אים יירנו דיל אימ-
 פיראדור אי אירידאדור די לה סיאה; איל דיין מי פרוספירארה
 פור דיספירטאר פיאדאדים אין סו קוראסון אי איל סירה מאמפא-
 ראדור פור צוזטרום. מה פור אזיר איסטו קאלי אצלאר קון איל קוג-

דילים איל גראנדי די לה סיצדאד חי רוגארלי קי אצלי
 ינספי פור קי מירי די סיר מאמפארו אה איסטוס דוס
 מה איל דיטו קונדי אים מויי אלטו די איספירטו חי
 פיזגארו די איר אין סו קאזה חי ציר סו קארה חי
 : נו איסטרו טראגומאן ?

יין גריטו איל ראביטו שטאנסיל מאיר — יין קונסקו
 די חי איל סי אקודרה לאס צונדאדים קי חיזי קון איל אין
 יין 1414 קואנדו סי אפאזיגוארון לוס איזוס די אינריקו
 אונגיו פור איגו דיל ריינארדו אין ליגניסה, איל פרינספי לודציג
 יאה קי פאגארה אה סו אירמאנו סיס מיל לראס לה פארטי
 סו אירידאד; לאס גיראס רוצינארון טודו סו ציין חי מיטיין אין
 ינדה טודאס לאס גוויאס די סו מוזיר איליזאביטה איזה די
 יידיריקו איל פרימירו. און דיאה יין פואי ייאמארו אין סו פא-
 לאסיון, חי אין ציינינדו דילאנטרי די איל מי דיטו: יין אואי פור
 טי קי סוס אומצרי דיריגירו; אגורה טינגו דימיניסטיר די חימ-
 פריסטאר מונידה פור איל פרינספי, פור איסטו, דימאנדה קואנטו
 קיריס פור סיינטו, חי טומה מי קאזה פור פרינדה.

סיניור קונדי — לי דיספונדי יין — אינטריטו די מי
 מונידה טומו סולו 6 פור סיינטו, חי פרינדה די טי נו קירו.
 אה איסטאס פאלאצראס איל קונדי סי מאראצ'יאו חי מי
 דיטו: „צירדאד קי סולו סיש פור סיינטו קיריס חי סין פרינדה?
 יין אונאצה אה פאגאר אינטריטו טונגו חי דאר אין פרינדה טודוס
 מים ציינים! לוס קונציינטוס חי לאס סוסייטאס די לוס לאצורא-
 דורים דימאנדאן דוגי חי קיטו פור סיינטו, חי קאלי אימפר-
 טודו לו די קאזה אין סוס מאנוס. אגורה סופי קי סוס
 דיריגירו! חי צה טומאר אימפריסטארו די טי פיר מואיסטרו

סיפי סיש מיל ליראס.

אין איסקאפאנדו די אצלאר סאלודי אל קונדי חי
 טי פור איר. איל קונדי מי ייאמו חי מי דיטו קון אונה אל
 ייוזה: „הגורה טופאטיס גראסייה אין מיס אונזום; קוא
 קארראס די מי אלגון פלאזיר נו טי טורנארי אין צאזיאו
 ייו אסטה אגורה נו דימאנדי די איל נינגונה
 אגורה סי היס קי איסטאס קונטינטים, אירי לי אצלארי פו
 דיספירטאר איל קוראסון די מואיסטרו פרינספי פור אל
 איל קוראסון דיל אימפיראדור פור צואינו, קי סיאה מאמפאר
 לה דיטה פאמילייה חי איסקאפאלה די מאנו די סוס פריסיגידו
 טודוס די סינטיר איסטו דיסירון אה אונה צוקה נו חי
 זור די איסטו קי איל ראציו שטאנסיל מאיר צאייגה אונדי
 קונדי פור קי לי רוגי אל פרינספי די איסטאר אין סוס אייורמס.
 אנסי סי איספארטיירון קון אליגריאה, קאדה אונזו אין סו קאזה.

קאפיטולו 2

פייסטה גראנדי אציהה אין איל פאלאסייו דיל פרינספי;
 לאס לוזיס די סו קאזה אקלאראצאן סוצרי טודה לה פלאסה. לאס קאייס
 איסטאצאן יינאס די גינטי די טודוס לוס קאזאלים דיל דירידור די לה
 סיצדאד. סי אולצנדארון איל יילור פואירטי דיל אינצייירנו אין דיזי=
 אנדו ציר אה לוס קונדיס חי סינייוריס די לה סיצדאד קי פאכא=
 צאן קון סוס קארוסאס פור ציניר אל קומביטי די איל פרינספי,
 פור פייסטאר לה פייסטה דיל גאסינזיינטו די סו מוזיר לה
 סיפיסה איליאציטה. סו מארידו איל פרינספי קיזו אינגראנדי=
 איסטה פייסטה אין אגונטאנדו דוקיס חי קונדיס קי קומבידו
 ומאר פארטי אין סו אליגריאה. טודוס לוס אונוראדוס, לוס
 זריס דיל פואיצלו, סוס קאזיסיראס, סוס צייזום, סוס מאייו=

רחלים, סוס גוזגאדורים, סוס פאפאזים, טודוס פֿוֹאירֿון קומבידאדוס
 אי צייירֿון; נינגונו נו פֿאלטן. לה פלאסה אירֿה יינה די גינטי;
 אונז אל אוטרו סי אפריטאצֿאן פור ציר אלום קומבידאדוס.
 סוביטו סי צידו אין לה פונטה די לה קאליזֿה צייירֿנדו אונז
 קארוסה מויי ציין אפייטאדה קון קואטרו קאצֿאליוס, אי אונז
 פירסונה הינביטאדה סוצרי און קאצֿאליוו אדילאנטרי טייירֿנדו
 אין סו מאטו און טיזון די פֿוֹאירֿו פור אקלאראר איל קאמינו.
 „איסטוי אים איל באראגאן איל פֿוֹאירֿטי די לה פֿאמילייה די
 סידליס!“ סי אויאה די טודוס לוס אפאראדוס די צייירֿנדו אה אונז בוקה.
 דיטראס, ציינאן קארוסאס יינאס די לוס קונדיס קון סוס דאמאס,
 פאפאזים, גראנדֿים די לה סי צֿדאד, גוזגאדורים, איסקריצֿאנוס
 טודוס סי אקוֿזירֿון אי צייירֿון אין לאס קאמאריטאס דיל פאלאס-
 יי קי איסטאצֿאן אינסטיטודו קון מיליס די לוזיס. לה מוזיקה טאנ-
 ייאה פור אליגראר אלום צייירֿנטיס. מוסוס אי איסקלאצֿום צייסטי-
 דוס מויי ציין קוריאן טראיאנדו, אלום קומבידאדוס ציינו אי מודוס
 די צייצֿראזים קון צ'אזוס די פלאטה אי אורו. סופיטו סי אקאייא-
 רון לה גינטי אה לה בזו די לה קאמפאנה קי סי אוייו סוגאר טרים
 צ'יזיס. לה פוֹאירֿטה פֿוֹאירֿי אצ'יירטה אי איל קונדי איינס סידליס
 סי צייאי אינטראר; דיטראס די איל, איל פרינספי לודצֿיג קון סו
 צייסיטימיינטה די ריינאדו, און אומברי אלטו אי פֿוֹאירֿטי. אה
 סו דיריגֿה סי צייאה סו מוֿזירֿ איליזאצֿיטה אירמוזה אין קאנטידאד.
 קואנדו אינטרארן אין קאזה איל פרינספי אי סו מוֿזירֿ סא-
 לודארן אה טודוס לוס קומבידאדוס, דיספואיס סי אסינטארן
 טודוס אלאס מיזאס קי איסטאצֿאן פרונטאס. לוס מוסוס אי
 איסקלאצֿום קוריאן פור קומפליר דיזיאו די לוס קומבידאדוס, לוס
 בלאטוס אי לוס צ'אזוס סי צ'אזייאצֿאן אי סי אינניאן אי לוס

קומבידארוס קומיירון, ביזיירון אי סי אימבוראגארון אי סי
אליבאנטארון אה באיילאר.

סולו אונה פירסונה אציאה קי עודה איסטא ציסטה נו לי
פלאזיאה אי קון און אוֹו ינו די מינוספריסיו אי סאנייה מי-
רעצה טודו לוקי טיניאה דילאנטרי; איסטא פירסונה אירה
אמבראזיוס ציטשין איִו דיל איסקריצאנו דיל גוצירנו די ליגניסה,
קי פואי אימביזאדו אין לאס איסקולאס די לוס פאפאזיס, אין
בולונייה. אין מורינדו סו פארדי פואי אינטראדו אין סו ליגאר.
איל אימפייגו, די איסקריצאנו די גוצירנו אירה מויי אומראדו אין
אקיל טיימפו, איס פור איסטו קי איל פואי קומבידאדו טאמביין אל
קומביטי די איל פרינספי. מה טודו סו דיזיאו. אירה די אינסטייו-
ריארסי אי סיר איל גראנדי די לה סיגראד אי טיניר דיבאסו א
פרינספי קון טודה סו גינטי. אין פוקו טיימפו קומוסיראן טודוס
מי פואירסה. קין איי אין איל גוצירנו מאס גראנדי די מי
אין ריקיזה אי אין סינסטיה? איל גראנדי דיל גוצירנו, און
אומברי גודרו אי ינו די קארני קי סיימפרי סי צה דורמיינדו
אין לה סיאה מי סירה פאסיל די אבולטארלו פור אונדי
קירו! פואידי איגואלארסי אה מי איל גראנדי די לוס גואנאר-
ריס, קי סיימפרי איסטא צוראגו מיזמו אין לה אורה דיל גואגו?
קי פאסין דיאס, סי קונורטעצה אמבראזיוס אין סו קוראסון,
אי סירי יו אין ליגניסה איל גראנדי די טודוס, מינוספריסיאה-
רי אל פרינספי לודציג גונטו קון סוס מאיוראלים אי סו גינטי.
איסטוס פינסיריוס קי פינסאצה איל, דיאה אי נוגי לי ביניירון
אגורס אה טיגו; טודוס לוס קאנטיס לוס טהנייריס קי איסטאן
אזיינדו אליגראר איל קוראסון די לוס קומבידאדוס, פארה איל
איראן קומו גולפיש אי טירוס אין סו פואירפו.

סיגון אימפיסארן לוס קומצידאדוס אה זאיללאר. סי אליצאנטו
 אמבראזיוס די לה קאמארה, סי אלישו די לוס קומצידאדוס אסטא
 קי צינו אין אונט אוטרה קאמארה קי אירא לה קאמארה דיל
 פרינספי. אין אלייה נו אציה לוז. איל סי אסינצו סוצרי אונט
 סיאה, סירו סוס אוזוס הי סי אונדייו אין פינסאמינטוס. סופיטו סי
 איסטרימיסיו אל אוליר בזו דיל פרינספי קון איל קונדי איינס
 קי ציניאן אין לה קאמארה. לה קארה סי לי דימורו, איל קוראסון
 לי טימבלאה, לאס פיירנאס לי זאטיאן. קי דירא איל פרינספי
 סי צייני אי לו טופה איסקונדידו קומו און לאדרון אין סו קאמא-
 ריטה? אין זאלדיס בזסקו די מיראר פויידה פור אוטרה פארטי
 מה נו טופו נינגונה סאלידה אוטרו קי פור לה פואירטה פור
 אונדי אינטרו. אינטרי איסטאס איל פרינספי הי איל קונדי אינטרא-
 רון. אמבראזיוס קון טימבלור די אלמא סי אפריסורו הי סי
 אליצאנטו די לה סיאה הי סי אראסטו אצאגאר סוצרי סו טריפה
 אל קאנטון דילה קאמאריטה פור קי נו לו ציאה נינגונו.

מי סיניור, דישו איינס — צינו לה אורה די פאגאר אל גוד-
 יו סטאנסיל מאיר מואיסטרה פרומיטה קי לי אפרומיטימוס אין
 טיימפו קי מוסטרו סו דיריגידאד קון טי. היי אונט קואנטוס די-
 אס צינו אקי און מוגאגו גודייו די לה סיצדאד די איינס הי אפוזו
 אונדי איל גראן ראבינו קונטרה לה ליי די נון פודיר אינטרא-
 גודייו אציו אין איסטא סיצדאד, מה לוס מאלוס אפריטוס קי
 צינירון סוצרי סוס טיחום אגאקיס די איינס קאלומניאה אינצינטא-
 דה — סיגון מי גורו סטאנסיל מאיר אין סו דייו — לוס דומי-
 ניקאנוס אפירארון אל טיחו דיל מוגאגו הי אה סו טיאה הי לוס
 ייצארון קון קאדינאס אין ציינה פור גוזגארלוס. איל מוגאגו פואי

פֿורבאחן די צײַנר אַקי פֿור סאַלצאַר אַה סופּ טיחום. אַיל גֿודײַן
 סטאַנסיל מאַיר טי רוגה קי מאַגדײַם אַה דײַזר אַל פֿרינסײַפּי אַחום=
 טריאַקו אַלצירט קי לוס קיטי די פֿריזײַן קי סון גֿינטי סין קול=
 פּה. טי רוגו די נו אַזיר די מינוס, אַי אַיסטונסיס צאַס אַזיר דום
 צונדאָדײַם אַין אַונגה : צאַס אַיסקאַפֿאַר אַלמאַס סין פֿיקאַדו, אַי
 טאַמזײַן אַה סטאַנסיל/מאַיר קי סי אַיסטאַ אינפֿיאַוזיאַדו אַין טי,
 נו לו טורנאַס אַין צאַזיאַו !

— קי סיאַה אַונסי מי קירידו, אַיינס ! אַמאַניאַה אינקומינדאַרי
 אַה מי אַיסקריצאַנו קי אַיסקריצַה די מי נומבראַדו אַל פֿרינסײַפּי
 אַלצירט קי מירי די סולטאַרלוס אַה אַלפֿוריאַה. מי קוראַסון מי
 דײַזי קי אַה אַיסטי מוגאַגו קי אַיסטאַ אַקי לי אַראַן אַלגון מאַל לה
 גֿינטי מאַלה, אַי לו מיצור אַיס סי נו טיניאַה אַצײַו די טודו
 אַיסטו אַיל אַיסקריצאַנו דיל גוֹצֿירנו אַמבראַזײַום ציטשײַן... אַולײַ
 אַיינס, מי קירידו — לי דישו אַיל פֿרינסײַפּי — לוס קאַמינוס
 די אַיסטי אַיסקריצאַנו נו מי אַיסטאַן פֿלאַזײַנדו קי אַין צושקאַנדו
 גראַנדיזאַס נו מירַה נאַדַה... מַה דישײַמוס מוואַיסטראַס אַצלאַס פֿור
 אַוטראַה אַורה סײַנדו מוואַיסטרוס קומצידאַדום מום אַיספֿיראַן.

דיספּואַיס קי סאַליירון אַיל פֿרינסײַפּי אַי אַיל קונדי די לה
 קאַמאַריטַה, אַימבראַזײַום קי אַולײַו טודו לו קי אַיסטאַצאַן אַצלאַג=
 דו סי אַליצאַנטו די סו לוגאַה, דישו אַיל פֿאַלאַסייו דיל פֿרינסײַ=
 פי אַי סי טורנו אַלה סיצדאַה. סוֹבֿרי סום קאַראַס סי צײַאַה אַונגה
 ריזַה פֿאַלסַה סו קוראַסון סי אַינסײַנדײַו די סילו אַי סאַניַה, אַי סי
 דישו אַינטרי סי :

טאַמזײַן טו טי ריקודאַראַס די אַיסטאַ נוגי קון לוס צאַסום
 אַי מינוספֿריסיאַדום גֿודײַום קי סי אינפֿיאַוזיאַן אַין טי. אַיס צײַר=
 זאַד קי אַיל מוגאַגו גֿודײַו אַיסטאַ פֿוײַדו אַין לה קאַזַה דיל גראַן

ראצטו? מווי זואינו! איל פאפאס אינגאסיוס קאלומיניאו אה לוס
 גוריוס, מאמזיין איסטו אים זואינו! יי נו מי אולצידארי... אוח!
 דיאס צירנאן אי צירימוס קן סי צה מאיורגאר? איל פרינסיפי
 לודציג או איל איסקריצאנו דיל גוצירנו קי סוס קאמינוס נו לי
 פלאזירון!

קאפיטולו 3

דישימוס אה סיניור ציטשין קן סוס פינסיריוס אי צהמוס
 אה ציר אין ציינה איל לוגאר טימירנו די לה אינקיזיטיון. אירה
 חונה פראגואה גראנדי אי אירמוז; אין לה קאמארעס די אדיינ-
 טרו איסטאציה איסקטאדו און אומצרי ציינו דובלעדו אין דוס די
 לה מונגה צייזים, קן אונוס אוזוס סינטיאנטים די פואיגו איל
 לים איל פריזידענטי די לוס דומיניקאטוס אי קאציסירה די לה אינ-
 קיזיסיון. סו קאציסה זלאנקא קומו לה נייצי ארימאדה סוצרי סו די-
 ריגה אי סוס אוזוס אפוגטאדוס אין זאשו, אי די מונגוס פינסיר-
 יוס נו פארו מיינטים אה לוס דוס פאפאזים קי איסטאצאן אפא-
 ראדוס דילאנטרי די איל איספיראדו קן גראנדי דיספאסינטיה סו
 ריפואיסטה, סופיטו אליצאנטו איל ציינו סו קאציסה אי מירו אה
 אונו די אילייוס אי לי דישו;

טו דימאנדה אים מווי פואירטי; יי נו פואידו אינטריגאר
 אין טו מאנו אל גודיו ישראל יזרעאל אי אה טרה סו מוזיר, פור
 אפורסארלום קן מודוס די אפריאטימיינטוס, אסטעה אוירלום אטור-
 גאר סוצרי איל פיקאדו קי איזירון. קאלי קי סיפאס אינגאסיוס
 קי איל פרינסיפי לודציג די ליגניסה איסטעה אין סוס אייוראס;
 איל מאנדו אה דיזיר אה מואיסטרו פרינסיפי אלצירט אי לי רוגו
 קי לוס סולטי די פריזיון.

— פירדוני סיניור פאפה — סי אפריסורו אינגאסיוס אה

ריספונדירלי הינו לו דיסו איסקאפאר סוס פאלאצראס — איל
 איסקריצאנו דיל גוצירנו די ליגניסה אמבראזיוס ביטשין, נוי אציי-
 זון קון קארטה איל איגו אינטירו; איסטוי יזרעאלי טייני און סוצירנו
 איל קואל איסטו צו טאמביין אין לה דיטה מאלה איגה; אים קון סו
 קונסיזו קי סי איזו איסטו אבוריסיין, איסטוי מוגאגו פוייו אי
 צינו אין ליגניסה, אי אה סו דיגו פואי קי לוס גודיוס רוגארון אל
 פרינסיפי קי איסטוי אין סוס אייזאס. פור קין מאנדו אה
 איל פרינסיפי אה דיזיר קי סון גינטי דידיגירה, נו אים פור אקי-
 אום גודיוס? סון איליוס מאס צירדאדירוס די מי אי דיל פאלאס
 סיקסטוס, קי קון מואיסטרוס אוזוס צימוס איסטו מאלה איגה?
 — קונטאטיס טודו איסטו אה מואיסטרו פרינסיפי?

— יין לי קונטי טודו, מה אינבאלדיס מי דיזאגיס, ני מינוס מיטייו
 טינו אין מים פאלאצראס. אגורה איי דוס מיזיס דיל דיאה קי סי איזו
 איסטו מאלה איגה קי סי איזציצלו מואיסטרה ליי אי אחיי-
 דה נו סי איזו גוזגו אין איסטו מאלה גינטי פור אוזיר פאלאר לה
 ראציייה די מואיסטרו דייו. מואיסטרו פרינסיפי סי אפארן אגורה
 קונטרה מוזוטרוס אי אינדוריסו סו קוראסון פור נו מיטיר טינו אין
 מואיסטראס פאלאצראס. טי רוגאמוס מואיסטרו פאלה קי אפריי-
 צים אה אללאר אין אוריזאס דיל פרינסיפי אי איספיראמוס קי טו
 טי טורנארה אין צאזיאו.

— ייה טי דיסי לו קי מי ריספונדייו איל פרינסיפי. איל מי דיסו
 קי אפריצי אה קיטאר די לוס אפריזאדוס לאס צירדאדירוס סין
 דארליס פינאס; אוליי איגנאסיוס, — לי דיסו איל פריזידינטי אין
 מיראנדולו ציין — קאלי קי סיפאס קי איל פרינסיפי סי אים-
 טה מארחציאנדו סוצירי טו אפריסוראמיינטו אי טו דיזיאו פור אי-
 גאר טו ראציייה סוצירי איסטוס גודיוס; גואיי פור צוזוטרוס איג-

נאסיווס אי סיקסטוס סי אים קי מי אינפורמי קי טודו איסטו קי
 איסטאס אזינדו, סי צואיסטרו סילו פור לה ליי אים אלה קארס,
 פור טומאר צינגאנסה קון אלגון סילו אינקוביירטו?..

אה איסטאס פאלאצראס דיל פריזידינטי לאס קארס די
 לוס דוס פאלאזיס סי אימבלאנקיסיירון הי אימפיסארון אה טימבלאר
 קון מיידו די מואירטי. אינגאסיווס סי אינקוראזו, אצרייו סו צוקה
 פור ריספונדירלי, מה איל פריזידינטי קומו קי סי אריפינטייו די
 לאס אצלאס פואירטיס קי אצלו, לים דיסו :

— יו צום אצלו פואירטי פור אקאצידארצום, מה יו צום קרי-
 או; פור אוראס אנדאד אלה פריזיון אונדי לוס אפריזאדוס אי מירה
 ציר קי אטורגין די סוייו סין אפינארלוס; יו מאנדארי אה מי
 איסקריצאנו פור קי איסקריצא טודאס סוס פאלאצראס.

לוס דוס פאלאזיס סי אינקורצארון אי סאלירון.

— אוליי סיקסטוס — לי דיזי אינגאסיווס — איסטו צייזו
 לוקו אאינדה טייני איל מיאוייו אין לה קאציסה, אי איסטו אינטיג-
 דיינדו ציין טודאס מואיסטראס איגאס; קון איסטו קאלי אקאציי-
 דארמוס צואינו די עו קאיר אי גואדראר מואיסטראס אלמאס,
 קי עו סי סיפאן מואיסטרוס פינסיריווס אי מואיסטרו דיזיאו פור לה
 אירמוזה רחל...

דיצאסו די לה טיירה אירה לה לאפה (מערה) אונדי
 לה אינקיזיסייון אינקארסילאצא אה סוס אפריזאדוס; איל דיאה
 אי לה נוגי אירה און מודו די לה גראנדי איסקורידאד קי אינריי-
 נאצא אאי, אונג גיקה אי איסטריגה צינטאנה אציה אה אריצא די
 לה פארדי פורקי אינטרי און פוקו די איירי. אין איסטו לוגאר
 טימירוז מיטיירון אל ראציו ישראל יזרעאל קון סו מוזיק. איי
 מאס די טריס מיזיס קי אינטרארון אקי, אי די איסטונסיס קי

פֿואי סירארו קון קאדינארו די פֿיירו פור אפֿואירע מאס נו סי אצריאו ;
 פור איל צוראקו קי ליס אינטראצֶה איירי, פור אאי ליס איגֶא-
 צאן אה קומיר פאן סיקו אי אגואס פֿידיינדו פור קומיר קון אנסייה
 אי ביציר קון דולור פֿין קי סיראן ייחמאדוס אה גֶווגו. מארידו אי
 מוֹזיר אטאדוס קון קאדינאס איסטאצֶאן אסינטאדוס אין און קאנטון
 אי די לה גראנדי איסקורינדאד נו סי ציאן לה קארה אונז קון
 אונטרו. די סוס פואירפוס נו קידו אונטרו קי און מונטון די
 גואיסוס, סוס אונז סו אאונדיארון פור אדיינטרו. קון טודוס
 סוס אפריטוס איליוס פינסאצֶאן פור מיכאל אי רחל נו סיאה
 קי קאאיריאן אין מאנו די סוס אינימיגוס.

אין לו קי לוס אפריזאדוס איסטאצֶאן אונדידוס קון סוס
 פינסירוס סופיעו לה פואירטה סי אצריאו, אי אונז לוז גראנדי
 אקלארו אה לוס מוראדוריס די לה איסקורינדאד. איליוס ציאן
 אינטראר גינטי קי מיטיירון אין מידייו די לה קאזה מיזה אי
 סיאס אי סירארון לה פואירטה דיטראס די איליוס. דיספואיס
 די אונז קואנטוס פונטוס לה פואירטה פֿואי אצירטה סיגונדה
 ציז אי סינקו פירסונאס קוצרידאס קון מאנטוס קולוראדוס אינטרא-
 רון אי סי אסינטארון סוצרי לאס סיאס.

סופיעו סי אליצאנטו אונז די איליוס—אי אימפיסו אה
 אצלאר ; ישראל יזרעאל סי איסטרימיסיו אי סי לי אראנקו סו
 קוראסון אין קונסיינדו לה צוז די סו אינימיגו איגנאסיוס.
 איל גודיו ישראל יזרעאל אי טרה סו מוֹזיר, דיסו איגנא-
 סיוס, סון אקולפאדיס די לה סאנטה אינקיזיסיון פור סוס גראנדי
 פיקאדו. איצאנטה טו דיסו איל, אה סיקסטוס אי אציואליס סוס
 קולפאס.

סיקסטוס סי אליצאנטו די סו לוגאר, אי דיסו :

— איל גודיין ישראל ירעאל אי סו מוזיר שרה סון פיקא-
דורים אין סום אלמאס סיינדו סומבאלירן אה זאבינה לה מוזיר
די קאמאן איל פורטאלירן די מואיסטרה קליסה פור קי לים זינדו
איל פאן די לה סאנטידאד פור אינקווארלו אי מאנדארלו אה
טודום לום גודיזם פור צורלה.

איגנאסיום צולטה לה קארה פארה לום אפריזאדום אי
לים דיזי: צואיסטרו פיקאדו ייס פואי אקלאראדו אי אגורה
אטורגאד אי נו איניגיס נאדה.

— מינטיראס, נו איזימוס נאדה, ריספונדיין איל רהבינו
ישראל.

— ייה צום אפאניאטיש אין דאנדו פאראס אין מאנו די לה
מוזיר אי לה קאשיקה קון איל פאן סי טופארון אין צואיסטרה
מיזה!

— לה מוזיר מי ארוגו קי מי אפיאדי די אילייה קי סי איסטס
מוריינדו די אמברי, אי אין אצלאנדו איסטו מיטיין לה קאסה
סוצרי לה מיזה, אי סי פולייין.

— גואיי גודיין! גואדראטי די אצלאר מינטיראס אגטיס קי
סי אליצאנטיין לום טיסטיגוס אי טיסטיגואין פור צואיסטרו
פיקאדו, אסירקאדצום אקי טיסטיגוס אי אטיסטיגואה טידו לוקי
ציטיש אי לוקי אוייטיש!

דום פירסונאס סי אליצאנטיארון מי קונטארון קומו טודו לוקי
דיסו סיקסטוס דילאנטרי די איליזום.

— גוראס סוצרי צואיסטראס פאלאבראס?

— מוזטרוס גוראמוס!

אין איסקאפאנדו לה גורה די לום טיסטיגוס, איגנאסיום
מירו אלום אפריזאדום אי לים דיסו: קי ריספונדיס אגורה סוצרי

סוס פאלאזראס ?

— אזלארון מינטיראס אי גורארון אין פאלכו. קון מונידה פֿוֹ-
אירון אלקילאדוס די טי איגנאסיוס פור דיגארטי די מוזטרוס
פור לוקי טי דיסטירימוס...

— אקאייאטי אי אמודיסיטי ! — לי דישו איגנאסיוס קון
ראציייה אי מירו אל איסקריצאנו אי לי דישו :

— נו מיטאס טינו אין סוס פאלאזראס... סיינדו איסטו לוקו...
ייו נו לו קונוסקו אה איסטי גודייו... אי טודאס סוס פאלאזראס
סון צאנידאריס. נו אים אנסי, סיקסטוס ?

מה אנטיס קי אצרה סיקסטוס סו צוקה סהלטו ישראל יזר-
טאל די סו ליגאר קון ראציייה אי סי אייגו אלה מיזה אי דישו קון
גריטוס אה איגנאסיוס :

„טו סוס לה קאצזה קי צינירה ייו אה איסטי גראדו, טו
איזיטיס פידריר מי קאזה אי מים צייניס, ייו סי קי מי פֿיֿן סירי
מאטארו, סיינדו טו אינצילונטאטיס קי מואירה. ייו אי מי דיגראס=
ייהדה מואיר איסטאמוס פרוטוס אל דיגואיאו, אי מורירימוס מו=
אירטי די דיריגירוס, מה טודו טיימפו קי איי אלמה אין מואיסטרו
פואירפו נו דיצידארימוס די מאלדיזירטי איגנאסיוס דיגאדור די
מואיסטרה אלמה גונטוס קון טוס איידאדוריס פארה מאל... מירא=
מוס ! טודו איסטו מוס קאצאטיס טו, מואיסטרה פואירסה סי
סיקו, קארטי נו מוס קידו אין איל פואירפו אי הוטרו חון פוקו
צאמוס אה מוריר ! — מה, פור איל דייו קי איסטי פיקאדו נו טי
סי צה פירדונאר אסטו קי צייני טו אורה, לה מאנו דיל דייו די
לה גוסטידאד טי אלקאנסארה אי פריסטו סיראס מאטארו מואיר=
טי דימודארה, אי איסטונסיס, קואנדו סיראראס טוס חוזוס קי
אלסאטיס סוצרי מי סוצרינה רחל פור רוצינארלי סו אומר —

צירנימוס אפארטרמוס אין ג'ונגו דילאנטרי דיג קריאדור הי איל
ג'ונגארה לה צירדאד...

קומו אונו קי לו מורדייו איל קוליברו אנסי סי אראנקו
איגנאסיוס די סו לוגאר, אין אוינדו איל גומברי די רחל יזעאל.
סוס אוזוס סי אינסידירון קומי טיזונים די פואיגו אי אוטרו און
פוקו סאליאן פור אפואירה; איל קיזו טומאר קורח'י אה הצללאר
מה סו ליגואה סי אפינו אה סו פאלאדאר; סולו און גימידו די
איספאנטו סי אואיאה קון ראציה סוצרי סוס לאציוס. איל קאיו
סוצרי לה ביאה אי סי אמודיסיו. אין אריטורנאדוסי און פוקו,
מירו קון טימבלור אל איסקריצ'אנו אי סוס קארס סי אימבלאנ-
קיסירין קומו לה קאל; סי איל איסקריצ'אנו דיסקורירה אל פרי-
זידינטי איסטאס פאלאצ'ראס איסטוגסיס גואיי די איל הי די
סיקסטוס סו קומפאניירו! סיגורו קי סיראן דיפירדודוס די איסטי
מונדו! סו קוראסון לי דיזיאה קי סולו קון אוגה קוזה פואידי איס-
קאפארסי, אי איס סי סי אינקוראצ'ה אגורה אה קיטאר מינטי-
רוזו אל גודיו אין סו קארה. מה לה ליגואה נו סי לי אצרי, לה
בוז די סוס פאלאצ'ראס סי איסקוגדירון אי פאלאצ'רה נו לי סאלי
די לה בוקה. אוגה קאייאדיס גראנדי אינריינאצ'ה אין איסטי לוגאר,
נו סי אואיאה אוטרו קי איל סוספירו די איגנאסיוס קומו און
אומברי דימאייאדו הי איל גימידו די לוס אפריזאדוס קי יוראצ'אן
די אמארגורה די סוס אלמאס. אלקאצ'ו איל איסקריצ'אנו סי אלי-
צ'אנטו די סו לוגאר אריקו'זו סוס פאפיליס הי סי פואי.
לוס אוטרוס קואטרו סי אליצ'אנטארון טאמזין אי סי פואי-
רון, איגנאסיוס סי אפריסורו אנטיס די טודו אה איר אלקאנטאר
אל איסקריצ'אנו, אנטיס קי סי ציירה קון איל פריזידינטי, הי רוגאר-
לי די דיסאר סוס פאלאצ'ראס פור אוטרה אורה; אינטרי מיינט-

ריס איל טיינדריאה טיימשו פור פינסאר אי אקונסיאזארס אין
טורנאנדו אל קונציינטו אוייו די אונז די לוס מוסוס קי איל פריזו=
דינטי סי פואי אונדי איל פרינסיפי אי אאי טיניאה קי איסטאר
אקילייה נוגי.

איסטו אריטורנו און פוקו איל קוראסון די איגנאסיוס אי איג=
טרארון גונטו קון סיקסטוס אין אונגה קאמאריטה. אאי אימפיסו
אה מאלדיזיר אי איגאר טודה סו ראציי סוצרי איל גודייו מאלדי=
גו פור לו קי טוצו איל קוראזי די דיסקוזרי סו סיקריטו.

— קי צאם אה גאנאר קון טו ראציי? — דימאנדו סיקסטוס
אה סו קומפאניירו קי קאמינאציה פור נה קאזה קומו און לוקו,
— קון איסטו נו צאמום אה סאלצארמוס, קאלי קי איגטיינדאס
קי טו מיזמו קאצזאטיס מואיסטרו מאל אי נו איל גודייו. סי טי
אינקוראזאצאס אה ריספונדירלי אין אקיל פונטו נו אציהא נאדה,
אי אגורה קאלי פואיר די אקי אנטיס קי סיאמוס מאטאדוס.
— מה אונדי קי צאייגאמוס? — לי דימאנדה איגנאסיוס —

— אולי, מי קירידו, טי קונטארי אונגה קוזה קי טראיי אליגריאה
אי צייסיוס אה מואיסטרה אלמה — לי דישו סיקסטוס — אנטיס
און מים אולי די צוקה סיירטה קי לה אירמוזה רחל גונטו קון
סו אירמאטי פארטיירון די איגס אה פראג אלה קאזה דיל ריקו
איל ראציו מנחס ייטליס. איסטונסיס פארטי יו אה פראג, מיזמו
קי אירס פיזגאדו די איר אאי סיינדו איל פואיצלו די לוס
אוסטיטיס ארודיארון אה לה סיבדאד אי איסטאן צוסקאנדו די
אזיר גירה קון אילייוס; איסטו גינטי אצוריסן מואיסטרה
ליי קאטוליקה. מה יו מי טרוקי איל צייסטידו די פאפאס
אי אינטרי אלה סיבדאד אי אפוי אל קונציינטו די לוס צאנדיקא=
טינוס. איל גראנדי די אילייוס איס מי אמינו די גיקיס. לי

דיסקווערי מואיסטרו סיקריטו אי לי דימאנדי, סי סאציי אלנונו קי
 סיפה לה אינטראדה אי לה סאלידה די לה פלאסה די לוס גודיוס.
 איל מי מוסטרו אה הונה פירסונה דיל קונצ'יטו קי סי ייאמה
 קיליאן קי איסטובו פור מוסו אין לה קאזה דיל גודיו מנחס
 ייטליש. איל פואי דיסטיראדו אונט קואנטוס דיאס אנטיס די
 סו קאזה פורקי טופו קוזה די מאנקורה אין איל. אימאזינאטי
 קואנטו מי אינגי די אליגריאה אין אוינדו די קיליאן, קי לה
 אירמוזה רחל, לה דיזיאה די מואיסטרה אלמה, איסטו אין לה
 קאזה די ייטליש! ייו טי קונסיזו די אירמוס אה פראג פור
 ציר אה מואיסטרה קירידה אי קוצריסייה די מואיסטרוס
 אוזוס!

— דיסאטי די צורלאר קון מי, קי נו אים אורה די איסטו!
 — ייו נו איסטו דיאינדו אונטרו קי מים פאלאצ'ראס סון ציר=
 דאדיראס; אין ציינדו אאי אונדי איל גראנדי דיל קונצ'יטו, מוס
 פודימוס קידאר מונגוס דיאס, אי אינטרי מיינטריס פינסאמוס קומו
 קאסאר אל אירמוז פאשארו. סי מוס קידאמוס אקי, איל אים=
 קריצ'אנו קונטארה אל פריזידינטי מואיסטרו סיקריטו, אי אינטו=
 סים קי צה סיר די מוואטרוס? פינסאס די איספיראר אסטו קי
 טורני איל פריזידינטי אין קאזה אי קי אגה פין אין מוואטרוס?
 — נו! נו! גריטו איגנאסיוס אין איסטרימיס'נדוס, אליצ'הנטה
 מוס פייירימוס; אונ די לוס מוסוס קי דיגה אל פריזידינטי קואג=
 דו טורנה, קי פואימוס ייאמאדוס פור אונה קוזה נווי דימיסטירו=
 זה אין מואיסטרו קונצ'יטו אין לה סיצ'דאד די אינס, אי נו פואי-
 דימוס איספיראר אה טומאר סו צינדיסיון.
 אנסי איליוס סי פוליירון די לה סיצ'דאד אי פארטיירון פור
 פראג.

4

איל מיז די פרימה צירה צינו פור ארינוצאר לאס פאסיס די
 לש טירה אי קון איל טאמבין לוס צייסיוס די לוס ציבוס, לוס
 קאמפוס צידריס, לוס ארצוליס אירמוואיסידוס קון סוס פלוריס
 אירמוואס אי גולוריוואס קי און אריטורנאר אלמאס די ציבוס.
 לוס פאסארוס די לוס סילוס אי לאס קואטרופיאס די לוס קאמפוס
 אסטה לאס סירפיש קי סי אראסטאן סוברי לה טירה טודוס
 איליוס סי גוסטארון אי סי אליגרארון איסקואינטרה לה פרימה
 צירה. מה אין לה קאזה דיל ראציו מנחס ייטליס איסטאצאן טודוס
 טריסטיוס; איליוס נו טומארון פארטי אין לה אליגריאה די טודוס
 לוס ציבוס; סיינדו טריסטיוס נוצידאדיס צינירון די ציינה פור איל
 ראציו ישראל יזעאל אי סו מוֹזֵיר. אגאקיס די איליוס איסטאן
 דיפידרידוס טודוס לוס גודיוס די לה אלוסמריאה.

מידיה נגי ייה פאסו. לה לונה סי אינקובריאן, אי אלה
 גראדי איסקוריאה צימוס אפאריסירסין אין לה איסקורה אי
 איסטריגה פלאסה די לוס גודיוס טריס פירסונאס קוציירטאס קון
 סוס מאנטוס, קאמינאדו אצאגאר אצאגאר אל דירידור די לה
 פלאסה אי אטינאדו פור לאס קואטרו פארטיס נו סיאה קי לוס
 ציאה אלגו; אילייאס קידארון די קאמינאר קואדו אריצארון אל
 לוגאר קי צוסקאצאן.

— אקי אים לה קאזה די ייטליש, דיסו איל אונ אצאגאר, קון
 איסטריגה ייאצו קי אפרונטי צאמוס אה אצריד אי אינטראר אל קור-
 טיזו. פור לה פארטי דיריגה אללורו דיל מאגאון איי אונה אים-
 קאלירה, לה טומאמוס אי לה אפאראמוס אין לה צינטאנה די לה
 קאמארס דיל פיסו (טאצאקה) די אריצוה. יו לה אצרו, אי דיס-
 פואיס ציגוס צווערוס דיטראס די מי אלה קאמארס אונדי דורמין

לאס מוג'אג'אס.

— מווי בואינו אים טו קונסי'זו קיליאן — לי דיטו אונז די
 סום קומפ'אני'רום — מה קומו ז'אמוס פודיר אב'אש'אר אל'אט מו-
 ג'אג'אס די לה זינט'אנה פור לה א'סק'אל'ירה?
 — טיינים ר'אזון א'גנ'אס'יוס, לי דיזי איל פרימירו, אי פ'ארה
 א'יסטו ט'אמ'דיין איי רימ'דייו אי א'ים: אין א'יל פונטו קי ז'אס
 א'פיר'אר טו אי ס'יקס'טום אל'אס דום מוג'אג'אס מ'ירה די א'ימ'בורו-
 ז'אר'לאס קון לום מאנטום אי ט'אפ'אר'ליס זיין סום זוק'אס פור קי
 נון פואיד'אן גריט'אר. אינטרי מיינטריס א'זרו לה פואירט'א אי
 ז'ום טר'אייגו פור לאס א'יסק'אל'ירה די ק'אזה אל קורטי'זו, דיס-
 פוא'ים פ'אס'אמוס לה פ'לאס'ה די לום ג'וד'יוס אי זינימוס אל'ה ק'א-
 דוסה קי מוס א'יספ'ירה.

אינטרי א'יסט'אס קיליאן א'זרי'אזו לה פואירט'א א'ז'אג'אר סין
 קי סי אוי'ירה דינגונה ז'וז. קואנדו אינט'רא'רון אל קורטי'זו, לה
 א'יסק'אל'ירה פ'ואי א'פ'אר'אדה א'ה לה זינט'אנה, קיליאן סוב'ייו אימפ'רי-
 מירו אי דיט'ראס א'יגנ'אס'יוס אי ס'יקס'טום. לה זינט'אנה פ'ואי א'ז-
 יירט'א אי אינט'רא'רון א'דיינטרו.

אל סוכידו, לאס מוג'אג'אס סי דיספ'ירט'ארון די סום א'ים-
 פ'ואיני'וס. די זיסט'א א'ילי'וס ליס ט'אפ'אר'ון סום זוק'אס אי ליס
 א'ט'אר'ון לאס מאנוס אי לאס א'ימ'בורו'ז'אר'ון קון לום מאנטום די לום
 דום פ'אפ'אז'ים, לאס אינק'אר'ג'אר'ון סוב'רי סום ז'ראסום אי לאס
 א'ב'אש'אר'ון פור לאס א'יסק'אל'ירה די ק'אזה אי זיני'רון א'סט'א לה
 פואירט'א דיל קורטי'ז'א אין לוקי א'יסט'אן ס'אל'יינדו סו א'ול'יו סוב'יטו
 לה ז'וז די און פ'ירו קי גריט'א'ז'ה דיל ק'אנטון דיל קורטי'ז'ו. אל
 די'א'ז'לו קי סי ז'אייג'ה דיטו קיליאן, קון מוא'יסט'רה פריס'ה מוס א'ול-
 זידימוס די א'יל, אי א'גורה מוס ז'ה א'זיר דיספ'ירט'אר אל'ה ק'אזה

אינטירעס. קון איסטו מירימוס די אפריסוראמוס אלה קארוסה...
 לה צוז דיל פירו אין צירדאד איז דיספירטאר אל מוסו
 אירניכט די סו איספואיניו; איל סי אליצאנטו דיציסטה די סו קא=
 מה אי קוריו אל קורטיזו, אי אה סו גראדי מאראציה איל צידו
 טרום פירסונאס קוריינדו, דיספואיס אוליו צוז די קארוסה די לי=
 שום. אין טורנאדו אל קורטיזו צידו לה איסקאלירה אפארהה אי
 לה צינטאנה אציירטה, קוריו אלה קאמארה אי קי ציין סום אה=
 זום! לאס קאמאס צאזיהם אי לאס איזאס נו איסטאן! איל אימ=
 פיסו אה איסקלאמאר קון צוז די יורו אי אמאגורה. אה סו
 צוז טימירוזו סי דיספירטארן טודוס לוס די קאזה אי סי איס=
 טרימיסירן. און פוקו דיספואיס סי אקוצירן טודוס אלה דיטה
 קאמארה.

דינגונה פינדולה פואידי איסקריציר אי אפיגוראר לה איס=
 טרימיסירן אי לה אלגואייה די פאדרי אי מאדרי! טימבלה לים
 טראצו, קון טודו איסטו נו סי איסטאן קריאינדו קי טינגאן קוראזי
 פריאדורים די אינטראר אין קאזה אי רוצאר אלמאס די
 דייגטרו די קאזה! איל פאדרי קאמיגאצה קון קיצראנטו די קורא=
 סון, אי לה מאדרי סי איגו סוצרי לה קאמה צאזיהם אי אימפיסו
 אה ייאמאר אה סו איזו קון אונג צוז קי אזיהם איסטרימיסיר
 לאס קארנים: זיאה! ראל! מיכאל טאמציין יוראצה פור סו
 אירמאנה.

— איל מאל ייה מוס צינו, דיסו איל ראצינו מנחס אי קי פרו=
 ציגו טירנימוס קון יוראר אי איגואיאר! קון איסטו נו צאמוס
 אזיר דינגון פרוטו, מיזור איס קי סאלגאמוס פור צושקאר אה לוס
 פריאדורים אנטים קי לאס אינקוצראן. מה קירי פינסאדו קומו
 לוס צאמוס אה צושקאר?

— איסטע גינטי קאלי קי סיאן פאפאזיס, דיטו אירניסט. אין קאזה טופי חונה טאקה די לאס קי ציסטין לוס פאפאזיס קאטו-ליקוס.

— אגורה מי צינו, אה טינו גריטו מיכאל, קי לוס פריאדורים נו סון חוטרו קי איגנאסיוס קי קיזו סומבאליר אה מי אירמאנה רחל אי צינו אין פראג פור פריארלה. מה נו פואידי סיר קי איל אגה איסטו סולו סין דינגונה פירסונה קי סאצי לאס אינטראדאס די קאזה!

— נו אים חוטרו—דיזי אירניסט—מאס קי קיליאן איסטובו קון איל. איל סיירצי אגורה אל קונצינטו די לוס זאנדיקאטינוס.
— ציין אזלאס, מי אמיגו—דיטו איל ראצינו מנחס אין איספאנדיינדו לה מאנו אה סו איסקלאצו פיאיל—לוס פריאדורים איסטאן אין איל קונצינטו די לוס זאנדיקאטינוס אי אהי טראירי-אן אללאס מוגאגאס. מה קומו סאציר סי לה קוזה אים סיירטה?
טאמציין פארה איסטו איי קונסיזו—ריספונדיו אירניסט—
מואיסטרו פירו מוס אייודארה, איל קאמינארה אלה גולור אי מוזוטרוס דיטראס, מה קאלי איסטארמוס ארמאדוס פור פודיר אינטראר אל קונצינטו פור פואירסה סי נו מוס קיריראן אצרייר.
— ציין, אגסי, קי סיאה דיטו איל ראצינו מנחס—ייו פור מאס מיזור צו איר אל פונסאדו די לוס אוסיטיס, חונדי סיסקו איל גראנדי דיל פונסאדו, אי לי רוגארי קי אפריסורי אה אייודארמי.
אירניסט מיכא אי יעקב סי ארמארון, קין קון פאלוס, קין קון איספאדאס אי קוגיאוס; דיספואיס אירניסט אטו חונה קואידרה אין לה גארנאטה דיל פירו אי לו ייצו אין לה קאמארה די לאס קאמאס אי לי אמוסטרו לוס ציסטידוס די לאס מוגאגאס. איל פירו לוס גוליוו אי אימפיסו אה אבאשאר פור לאס איסקאליראס, סאליוו

אלה קאליי אי קורייז טאגטו קי לאס ערים פירכונאס קי איסט און
דיטראס די איל נו לו איסטאן פודיינדו חלקאנסאר.

איל דיאה איסקלאריסיון, איל פירו קאמיגאנדו חסטה איל קאצו
די לה פלאסה, סי אפארו אי אימפיסו אה גוליר לה טיירה די
אקיל לוגאר. אירניסט לי איספאנדיו און ציסטידו קי טומו קון
איל די לה קאמארה די לאס מוגאגאס. איסטונסיס סאלטו איל
פירו קון אליגריאה אי סי דיריזו פארה איל קונצניטו די לאס
מוזיריס באנדיקאטינאס אי צינו חסטה לה פואירטה סיראדה אי
סי אפארו; אירניסט אינקומינדו אה מיכאל די איסקונדירסי אי
איסטאר פרונטו קון סו איספארה אין לה אורה קי לו ייאמה. איל
דייו איל פירו אין מאנו די יעקב אי לי אינקומינדו קי קורה אל
פונסאדו די סיסקו אי דיגה אל ראצו מנחה קי לוס פריאדורים
איסטאן אין איסטי קונצניטו אי קי סי אפריסורי די ציניר קון
סיסקו פור אינדארלי.

אירניסט באטייו דיספואיס אלה פואירטה. חונה סירצייסיא-
לה סי אסירקו אי לי דימאנדו קי קירי!
— אצרימי לה פואירטה אין איסטי פונטו קי טינגו די אצלאר
קון לה פריזידינטי.

— און מואיסטרו קונצניטו (דיר) נו איס ליסנסייאדו אה נינגון
אומצרי די אינטראר אין איל, ריספונדייו לה סירצייסיאלה.
— אצרי פריסטו לה פואירטה! גריטו אירניסט קון ראציייה,
סיינדו ייו סו מאנדאדו די סיסקו, קאפוראל די לה ארמאדה די
לוס אוסיטיס, אי סי נו, איל קון סו פונסאדו ייה סי איסטטה
אסירקאנדו.

לה סירצייסיאלה אין אויינדו איל נומצרי די סיסקו
אימבלה לי טראצו, אי אצרייו לה פואירטה. אירניסט גופלו פור

דאר סיניא אה מיכאל קי סי אפארי אלה פואירטה דיל קור-
 טיאו אי קי איסט גואדראנדו פור נו דיטאר אינטראר ני סאליר
 אה ניגוטו. מיכאל נו טאדרו די אזיר איל קומאנדו די אירניסט
 אי סי אפארו אלה פואירטה קון סו איספארה אין לה מאנו קומו
 און צראצו גירירו. אירניסט אסוציייו לה איסקאלירה דיטראס די
 לה סירבייאלה לה קואלה לי איסטוצו אמוסטרנדו איל קאמינו
 אסטא קו לו טרושו אלה קאמאריטה די לה סופירייורה.

אירניסט אינטרו אונדי אילייה. אין לוגאר די סאלודארלה
 לי דיטו קון ראציייה : טי אקאצידו פור נומברי די מואיסטרו קונדי
 סיסקו, קאפוראל די לה ארמארה די לוב אוסיטיס די קיטאר אאס
 דוס מוגאגאס גודיאס קי טיינים אקי גואדראדאס אי דארמולאס,
 אי סי נו, סיפאס קי אופראס דוס אוראס צאמוס אה איגאר פו-
 איגו אין איל קונצייטו פור לאס קואטרו פארטיס, אי טו אי טו
 גינטי סיריש קימאדוס.

לאס קאראס דילה סופירייורה סי טרוקארון אין מיל קולו-
 ריס, סוס פיירנאס לי טימבלאצאן, סו צוז נו לי סאלי דילה צוקה,
 מה אילייה סי אינקוראצו אי לי ריספונדייו טאמציין קון ראציייה :
 קין איס איסטא פירסונה קי איסטא צוסקאנדו די איצאנטאר אונה
 קאלומניאה סימיזאנטי סוצרי מוזטראס ? קי צוסקאן גודיאס איג-
 קונאדאס אין איסטא סאנטו לוגאר ?

אירניסט נו פודיינדו סומפורטאר איל קוראצו די לה סופיר-
 יורה לי דיטו קון ראציייה : גואיי די טי ! נו אצליס מינטיראס,
 טורנו טי דיגו קי קיטיס אה איסטאס מוגאגאס גודיאס ; טריס
 פירסונאס לאס ארוצארון אנוגי די דיינטרו די סוס קאמאס אי
 לאס טרושירון אין איסטא קונצייטו. קון איסטו נו מוס אגאס פיגאר
 קיטאלאס אי מוס אירימוס.

לה סופירייורה די סינטיר טודו איסטו די זוקה די אירניסט
 ייה קיריאה אטורגאר סו פיקאדו אי אינטריגארלאס אין מאנו די
 אירניסט. מה סו מאל קוראסון נו לה דישאצב, דיספואיס די קא-
 יירלי אלה מאנו און זואין איסטוֹו סימיִאָאָנטי. אין איסטו קי
 איסטאן אצלאנדו סי אוליו אונה זון די טרומפיטה.

— איסטאס אוינדו? לי דימאנדא אירניסט — ייה סי איסטאן
 אסירקאנדו לוס אוכיטיס, אומרו און פוקו סיראס רוצינאדה טו
 קון טו גינטי, אי סיראס פאגאדה פור טו מאלה קרואילדאד.
 טורנו טי דיגו, אאינדה טיינים טיימפו די קיטאר אללס מוגאגאס.
 קי איסטאן גואדראדאס אקי!

סופיטו סי אוליו אבאשו זון די ריטימבלו אי טראצאמינטו
 די ארמאס. אירניסט סאלטו די סו ליגאר, קוריו אי אבאשו אלה פו-
 אירטה די לה קאלי. איל ציאי אה מיכאל אי יעקב קי איסטאן
 פיליאנדו קון לוס טרים פאפאזיס פריאדורים די לאס מוגאגאס, קי
 אין אוינדו די זוקה די לה סירציסיאלה לוקי סי פאסו אינטרי
 איליוס אי איסטאנטאנדוסין פור סוס אלמאס דיל קונדי סיסקו
 קי סי איסטא אסירקאנדו קון סו פונסאדו, פינסארון די דיטאר
 איל קונצינטו אי טומאר לה פולידה. מה דיסגראסיאדאמינטי קא-
 ירון אין מאנו די מיכאל קי איסטאצב אלה גוארדייה, אי לה צא-
 טאלייה סי אימפיסו אינטרי איליוס. איגנאסיוס סאליו אין פרימי-
 רו אי קיטו און איסטיליטו מויי ציין אגודו אי סי איגו סוצרי מי-
 כאל פור פירירלו, מה מיכאל אנטים קי סאלטי סוצרי איל, קיטו
 פריסטו סו איסטאדה אי לי דיין און מאל גולפי אין איל צראסו
 קאראר קי איל איסטיליטו לי קאיו די לה מאנו. גורום די סאגרי
 אימפיסו אה קוריר די סו צראסו. קון טודו קיִאָו איגנאסיוס אי-
 קוראצארסי אי פוייר פור טורנארסי אל קונצינטו, מה נו פודו אי

קאיינ און באשו דיזמאלייארן ; אין ציינדן סיקסטוס אה סו קומ-
 פאניירו אין איסטא מאלה מאנירה קי'ו איל טאמציין פוייר, מה
 סופיטו סי איגו סוצרי איל איל פירו, אי לו אפירו די סו ציסטידו.
 אינטרי איסטאס יעקב טורנו אקיל פונטו די לה ארמאדה די סי-
 קו. איל אינטינדייו לו קי סי פאסו אינטרי איליוס, טומו סו לאנסה
 אי קורייו סוצרי סיקסטוס אי לי דייו און גולפי אלה פיירנה
 אי לו איגו אין באשו. קיליאן נו טיניאה אציו די טורו איסטו אי
 קואנדו ציו אין איל לוגאר דיל פליטו, טראצו קון אונגה מאנו
 איל צראסו די מיכאל אי טו לו דיסו אייודאר אה סו קומפאני-
 רו, אי קון לה סיגונדה מאנו טראצו לה לאנסה די מאנו די יעקב
 אי לה אליצאנטו סוצרי איל פירו פור מאטארלו — מה ציינדו קי
 אירניסט איסטא קורינדו כוצרי איליוס, סולטו לה לאנסה אי
 טומו לה פויידה. אירניסט קורייו דיטראס די איל, מה טו לו
 פורו אלקאנסאר.

איל טורנו אל קורטי'ו, קיטו סו סינטורה (קושאק) אי
 אטו לוס פייס די איגנאסיוס. מיכאל טאמציין דיזאטו לה קואידרה
 די לה גארגאנטה דיל פירו אי אטו לוס פייס די סיקסטוס.
 — אי ציין דיזי מיכאל, האינדה נו איסקאפימוס נוואיסטרו איגו
 קירימוס קיטאר אללס מוגאגאס.

— טאמציין פארה איסטו איי רימדייו — דיסו אירניסט —
 איסטי פירו מוס צה אייודאר אה מוסטרארמוס איל לוגאר אונדי
 איסטאן גואדראדאס. איל ייאמו אל פירו אי לי דייו אה גוליר
 איל ציסטידו קי טומו קון איל די לה קאמארה די לאס מוגאגאס.
 איל פירו גוליו, סאלטו די סו לוגאר אי קורייו אדינטרו דיל קוג-
 צינטו, פאסו איל פיסו (טאבאקה) פרימירו אי אבאשו פור לה
 איסקאלירה אל מאגאזין די דיבאשו דיל קונצינטו אי סי אפארן

דילאנטרי די אונג פואירטע סיראדה. אירניסט אימפיסו אה ייאמאר
 אללס מוגאגאס פור סוס נומבריס, מה ריפואיסטע נטופו. אקום=
 טו סו אוריזה פור איל צוראקו די לה ייאצידורה פור אואיר אל=
 גונג קוזה, אי אויוו אונג צו קומו די גימירו די אונג דולור פו=
 אירטי. דייו קין סו פאלו אין לה פואירטע. איל פאלו סי רומפיו אי לה
 פואירטע פואי אצירטע. אירניסט אינטרו אין אונג קאמאריטע גראנדי
 אנגה אי איסקורה, קאמינו אי אפאלפו אין לה איסקורידאד פור
 טודאס סוס קאנטונאדאס, אי ייאמו: ביאה! רחל! יו סו אירניסט צו=
 איסטרו איסקלאצו פיאיל קי צייני פור סאלצארצום! ריספונדידמי!
 אונג צו קומו ציינינדו די דיבאשו די טיירה קון סוספירו סי אול=
 יו. אירניסט טורנו אי גריטו: „אונדי איסטאס מים סיניוראס?
 ריספונדידמי! צואיסטרו סאלצארדור סו יו קי צייני פור סאלצארצום.“
 — אקי איסטאמוס... אטאדאס קון קואידראס... אין פודיר מי=
 נארמוס... סי אוליוו אונטרה צו.

אינטרי איסטאס אירניסט סי אסירקו אללס מוגאגאס אי
 אפאלפאנדו אלה איסקורידאד אפירו אללס דוס קי איסטאצאן
 קוציירטאס קון מאנטוס די פונטה פיי פין לה קאציסה אי אטא=
 דאס קון קואידראס, איל לאס דיזאטו אי קון מונגה פינה לאס
 אפארו אין פייס, אי ליס אימפיסו אה אצלאר אי קונורטארלאס
 אסטע קי סי אריטורנארון און פוקו.

— איסטי אים אירניסט מואיסטרו איסקלאצו פיאיל! דישו
 ביאה, בינדיגו איל דייו קי מאנדו אה סו אנגיל פור איסקאפארמוס
 די איסטע גינטי קי קי צירון דיזונורארמוס.

אירניסט אין פידריר טיימפי, אפירו אללס דוס מוגאגאס
 סי לאס איגו אל אומברו אסטע קי לאס טרושו אל קורטיזו אונדי
 איסטאצאן איל ראציו מנחס אי מיכאל. איליוס סי איגארון סוצרי

לאס גארגאנטאס די סוס קירידאס, אי יורארון אינגאטוס די לה
 מונגה אליגריאה. פור מונגו טיימפו אלייאס נו פודיירון אצרייר
 בוקה. רחל דיספואיס די ציניר און פוקו אין סי, לי דיזי אצגאר
 אה סו אירמאנו : נו אים סולו אה עו אירמאנה קי איסקאפאטיס
 אוטרו קי טאמציין אה עו איספוזא איסקאפאטיס די פליגרו. אין
 אוליינדו ביאה די ליסוס לו קי אצלו סו אמיהה רחל, סי אייגו
 אה מיכאל אי לי איספאנדיוו לה מאנו קון מונגה קירינסיה... לאס
 קארואס די מיכאל סי איזיירון קולוראדאס ; איל סי אצוקו אי לי
 טומו לה מאנו דיליקאדה אי סי לה ביזו קון סוס לאציוס צרא-
 זאגטיס אי קון קוראסון יינו די קוגסינטימייטוס. לה מוגאגה די
 לה צירגואינסה ארימו סו קאציסה אלה קאציסה דיל מאנסיובו אי
 סוס לאציוס טוקארון אין לה פרינטי דיל אמארו די סו קוראסון אי
 לוס ביזו. איל פאדרי די ציר איסטו סו אליגריאה פואי גראנדי, סי
 אסירקו אה מיכאל אי לו אצראסו, אי סין פודיר אצלאר סי ביזארון.
 איל דיאה איסקלאריסיוו ; סופיטו סי אויוו צוו די טרומפיטה
 די ליסוס.

— איל מאייראל סיסקו צייני קון סו פונסאדו, דיסו איל רחל-
 צינו מנחס, פור אזיר גוזגו אין איסטו גינטי, מי קוראסון מי דיזי
 קי גוזגו פואירטי אי טימירוזו צה אזיר. פור איסטו מים איזאס נו
 אים צואינו קי צום קידיש אקי. אה יעקב מאנדי קי טראייגה לה
 קארוסה אקי, אי צוזוטראס אנדאדצום קון איל אין קאזה.
 לאס מוגאגאס סי אפריסורארון אה אזיר לה פאלאצרה די
 איל פאדרי אי צוו די פאטאדאס די פונסאדו סי איסטו אסירקאג-
 דו. פור איסטו פארטי פארטייוו לה קארוסה קון ביאה אי רחל,
 פור לה סיגונדה פארטי סי ציאי פונסאדו די מוזיריס ארמאדאס
 טינינדו טיזונים די פואינו אין סוס מאנוס פור אקלאראר איל קא-

מינו. דילאנטרי די אילייאס איסטאצבא אונגה מוֹזִיר אלטא קומן איל
פינו, טינינדן סום אוֹזום יינעס די פֿוֹאִיגו די סאלייה אי צינגאנסה.
איסטא מוֹזִיר אים לה אירמאנה די סיסקו, קאפוראלה סוֹצֶרי איל
פֿונסאדו די לאס מוֹזִיריס קי אמוסטרארון צאראגאליאה אין לה גי-
רה די לוס אוסיטיס.

— אוליי ליאוגירה — לי דיסו איל ראבינו מנחם אין אינקור-
צאנדוסי אה אילייה — לאס מוגאגאס פֿוֹאִירון איסקאפאדאס;
סום פריאדוריס קאיירון אין מואיסטרה מאנו. אחי אין איל קורטי-
אָו דיל קונציינטו איסטאן אטאדום קון קואידראס.

— צירי אה איסטא מאלה גינטי, דיסו לה מוֹזִיר. אין
אסוֹצִיינדו אריצבא. מה סיגון אליצאנטו סום אוֹזום אי ציאי אלום
דום פאפאזיס אטאדום, סי איסטרימיסיין אי סי טורנו אטראס...
אילייה לוס מירו סיגונדה ציז, אי סום קאראס סי דימודארון, סום
אוֹזום סי אינגירון די סאנגרי... אילייה ליצאנטו סו צון אי מאאו-
יו קומן לה ליאונה; אה! אים צירדאר לו קי איסטו מיראנדו, או
אלגון איספירטו מאלו פאסו סוֹצֶרי מי! איסטי אים סיקסטוס
אריפודייאדור די מי אלמה? רוֹצִינאדור די מי מוגאגיס? לה טיירה
טי גומיטו פור אינטריגארטי אין מי מאנו? חות! ייו איסטו לוקה
די לה ציסטה די מים אוֹזום, איל אים! ייה טי טופי! קאייטיס
אין מי מאנו, אומברי מאלו! חות! קואנטו מי טופו קונטינטה די
צינגארמי צינגאנסה די מי אונור די און אומברי קי אטי-
מו קון צירגואינסה לוס דיאס די מי מוגאגיס...! מונגוס אניום
טי צוסקי אי נו טי טופי אי אגורה איל אלטו דייו טי אינטריגו
אין מי מאנו....

קי צאס גימיינדו, מי סאנטו פאפאס נו סאציס קי צינו
טו פֿין? איסקלאמה אי יורה! לה צון די טו גואייה אי טו יורו

אײס אירמוזה אין מיס אורי'אס מאס די טודום לוס קאנטיס די
אמורים קי מי איזיטיס אין דיאס די מי מוג'אגיס... נה ייה
צײנו מי אירמאנו, אטורגה סוצרי טוס פיקאדום, מי סאנמו פאפאס,
טו פײן ייה צײנו...

אין איסטו קי איסטאצײה אצלאנדו סיסקו צײנו אה לה קאצײ-
סירה די סוס צאראגאניס אינציניאדו אין סו קאצאלייו. איל אירה
אלטו קומו און גײאגטי, אי אין סו מאנו טיניאה אונה צאלטה די
פײרו, סו מאס קירידה ארמה.

— מירה מי אירמאנו לה צואיגה קאסה קי איי מונגוס אנניוס
קי איסטאצאמוס בושקאנדו! — דיסו ליאונירה אה סו איר-
מאנו — איסטו אײס איל פאפאס סיקסטוס קי צײנו די צײיגה קון
איגנאסייוס סו קומפאניירו פור אריצאטאר מוג'אגאס קומו סוס
אונאגאס! איסטו אײס סיקסטוס קי אריפודייו לה אלמה די טו
אירמאנה אי קי טרושו סוצרי אילייה אונה צירגואיגסה די פיימפרי!
מיידו גראנדי קאיי סוצרי לוס דוס פאפאזיס; סוס קורא-
סוניס ליס דיסו קי איסטו פירסונה אײס ליסום די פיאדאד, אי
די סוס גראנדי מיידו אימפיסארון אה טימבלארסין קומו לה קאנייה.
קי טימבלאס? — ליס דיזי סיסקו — ריפוזאדצום. אונטרו
און פוקו צײה צײניר צואיסטרה פײן...

— פיאדאד! פיאדאד! איסקלאמארון לוס דוס פאפאזיס אין
איגאנדוסין סוצרי סוס רודיאס.

— די מי דימאגראס פיאדאדיס? אה צוטרומ צײס צײה אײר
פלאזיר? ייה סי אינגײ צואיסטרה מיזורה, צײנו צואיסטרה פײן,
אפריסוראד אי טראייד לאס צוטאס אקי! — דיסו סיסקו אין צול-
טאנדו לה קארה פארה סו פונסאדו.

— רוגו סיניור סיסקו — דיסו איל ראצײנו מנחס אל צארא-

גאן אינפלאמאדו, — נו ליס אגאס איכטי גוזגו פואירטי אי טימי =
רוזו! אטאלום קון קאדינאס אי מיטילום אין פריזיון. קי איליוס
סי אריפיינטאן אליו די סוס פוקאדוס, אי איסטי גוזגו פואירטי נו
ליס אגאס.

סיסקו לו מירו קון מאראצ'ה אי לי דישו: טו בוסקאס
פיהאדיס פור איסטה גינטי קי פריארון אה טו איזה פור דיז =
ביבלאר סו אונור אי רוצינארלי סו מוגאגים. צירדאד איס קי טי
אונרו אי טי פריסיוו דיל דיאה קי טי קומסקו, מה טי דימאנדו
פירדון, מי קירידו, סי אין איסטה קוזה נו טי איסקוגו, שיינדו נו
איס סולו פור טו אונור אונרו קי פור לה אונור די מי אירמאנה
טאמציין יו מי צו צינגאר די איסטה גינטי!

— סינייר סיסקו מארמוריאו איגנאסיוס קון סוס מוסוס —
איסטאמוס פרונטוס... די דיסאר מואיסטרה ליי... אי ריפיציר לה
ליי די לוס אוסיטיס... סולו אפיאדאטי די מוזטרוס...
איסטאס פאלאצראס איזיירון אינסידיר מאס לה ראצ'יה די
סיסקו, אליצאנטו לה באלטה פור דארלי אין לה קאצ'יסה דיל פאל =
סאדור, מה איל אצאטייו סו ראצ'יה אי דישו אה סוס מוסוס,
טראלייד לאס בוטאס.

לאס בוטאס פואירון טראאידאס. מאנטס פורסודאס אפירא =
רון אלום דוס פאלפאזיס אי לוס איגארון אדיינטרו, דיספואיס איגארון
פיס אי פואיגי. אי אונרו און פוקו נו סי צ'אה די איליוס אונרו קי
אונרו גראנדי אי גימידוס. סיסקו קון סו פונסאדו מיראצ'אן איסטה
קרוואילדאד קין מוגו ריפוזו, מה איל ראצ'ינו מנחס אי מיכאל סי
איסטרימיסיון מויי מוגו די איסטה ציסטה טימירוזס אי איס =
טוצ'ירון אפאראדוס די ליסוס. דיספואיס די טודו איסטו נו סי
צ'אה אונרו קי מוגטוטיס די סיניזה.

מה קון טודו איסטו נו סי אצאטינו לה ראציייה אי לה זיני-
 גאנסה די סיסקו. קואנדו איסקאפו די אזיר סו גוזגו אין איסטו
 גינטי, מאנדו אה דיזיר אלה סופיריורה קי סאלגה דיל קונצ'ינטו
 קי קירי איגאר פואיגו אין איל, מה נו ריסיציינו נינגונה ריפואיסטה.
 ליאונרה אינקומינדו אה סוס מוזיריס די איגאר פואיגו אין איל
 קונצ'ינטו פור לאס קיאטרו פארטיס. סוציטו לה פואירטה סי אצ-
 רייו אי לאס מונאקאס אצאטרון דיל קונצ'ינטו.

קון קירי זיצייר, ליס דיטו סיסקו, קי סאלגה דיל קונצ'ינטו
 אי קי סי קיטי סוס זיסיטודוס די מונאקאס; לה מוזיר קי נו איס-
 קוגארה סירה קימאדה אדיינטרו די איל קונצ'ינטו.

טודאס לאס מוזיריס סי אקאייארון אי נו אצלארון נאדה.
 סולו אונאס קואנטאס פאסארון אי סי אצארארון אלעדו די ליאו-
 נירה, אין סיניאל די אגיטו אה סו קומאנדו אי אה סו סינציסייו.
 דיטראס די אילייאס פואירון סאליינדו אה אונה אה אונה אסטו קי
 קידארון אונאס קואנטאס קון לה סופיריורה.

לאס קי קידארון קון לה סופיריורה נו סי קיזירון מיניאר
 די סוס לוגאריס.

סיסקו אינקומינדו די טראייירלאס אדיינטרו דיל קונצ'ינטו פור
 פואירטה אי איגו פואיגו אין איל. אונה אורה דיספואיס נו סי
 זיאה אונטרו קי לאס פארדיס פריטאס, פור סיניאל די לה קרו-
 אילדאד דיל אונברי קואנדו סי לי אינסיינדי סו ראציייה...

איל ראציינו מנחס אי מיכאל דיסארון איל קונצ'ינטו אנטיס די
 איסטו ריבולטינה אי סי פואירון אין קאזה. לה זיסטו טימירונה
 דיל גוזגו די לוס דוס פאסאזיס ליס זאלדו לה אליגריאה די לה
 סאלבאסיין די סוס-קירידאס, סוס קוראסון ליס דיזיאה קי דיאס
 ניגרוט סי איספיראן די זיניר דיטראס די איסטו.

5

אונג דיאס פאסארון דיספואיס די אקיאס נוגי טימירוס.
 לאס דוס מונגאלאס טורנארון אה סוס ריפוזוס, לה גינטי די קאזה
 טורנארון קאדה אונג אה סו איגו, מה אינטרי אילייוס מאנקאדה
 אירניסט איל מוסו פיאיל, קי קון סו סינסייה אי סו צראצורה לים
 איזו אינה טאן גראנדי סאלזאסיין. איסטי צראצו מאגסיצו סי
 אינטרו אין לה ארמאדה די סיסקו פור טומאר פארטי אין לה
 גירה די סו פואיצלו אי סו טיירה קונטרה לוס קאטוליקוס. מונגו
 סי אטריסטארון לוס די קאזה פור סו איספארטימיינטו, מה איר=
 גיסט נו טרוקו סו אידיאה מיזמו קי אה איל טאמביין לי פואי
 פואירטי איסטה איספארטיסיין.

אונה נוגי קואנדו אילייוס איסקאפאצאן די קומיר, לה אים=
 קלאצה אינטרו דיזיינדו קי אונה פירסונה אדינה איסטה אפואירה
 אי דימאדה אצלאר קון איל סיניור די קאזה. איל ראצינו מנחס
 סי אליצאנטו די לה מיזה אינטרו אין סו סאלה אי אינקומינדו די
 טראאיר אל פוראסטירו אונדי איל.

דיספואיס די איסטאר איל ראצינו מנחס קון איל אדינו
 סירקה אונה אורה, סופיטו סאלייו די לה סאלה אי אינטרו אונדי
 אילייוס; טודוס קידארון מיראנדולו, די ציר סוס קארחס צלאנקאס
 קומנו לה קאל, סוס פיירנאס טימזלאנדו, סוס אונזוס יינוס די
 לאגרימאס; איל סין פואירסה סי ארימו סוצרי אונה סיאה, איל
 פואירפו טימזלאנדו, אי די סו קוראסון סאליאה אפינה קומו און
 גימידו די מאטארדו, דיספואיס איל סי מיטייו סוס מאטוס אין לה
 קארה אי אימפיטו אה יוראר און יורו אמארגו. טודוס לוס די קא=
 זה סי אפארארון דילאנטרי די איל, סין מיטיר טיטו אל אדינו
 קי אינטרו דיטראס די איל, אי סי אפארו אין לה פואירטה.

— רוגו פור איל דיין סאנקו — גריטו רבקה סו מוז'ר קון
 יורו — קונטאמוס קי אים איל איגו ?

— גואיי דיגראסייה גראנדי ! — איסקלאמו איל ראבינו מנחם
 אי אימפיוסו אה יוראך, — מונגו מי איספורסי פור איניגאר די
 צוזטרום אי די מואיסטרה קירידה רחל לו קי מי קונטו איל
 ראבינו די לוס גודייוס אין ציינה... לה דיגראסייה אים מויי
 גראנדי ! אינקוראזאטי אי סומפורטה טו אנסייה, דיסו איל אה רחל.
 — יו? פארה קי קירו צידאס ? — גריטו רחל קון טימבלור
 אי צאטייו סוס פאלמאס — מי טיאו אי מי טיאה... פואירון מא-
 טאדום... או דייו ! אונדי קי צאייגה יו ? !..

איל ראבינו מנחם נו ריספונדייו גאדה אונטרו קי אפונטו
 לוס אוזום אין צאסו אי אימפיוסו אה יוראך, רחל יי טאנטו יורו
 אי איסקלאמאסיין קאיו דיזמאייאדה אין לוס צראסוס די סו איר-
 מאטו, קי קומו אילייה טאמציין אה איל נו לי קידו דינגון ריפלו אי
 איסטאבה דיזמאייאדו. לוס די קאזה סי אפריסורארון אה אריטור-
 נארלוס די סוס דיזמאיו. אונטו קואנטוס פונטוס דיספואיס מיכאל
 אצרייו לוס אוזום אי דיסו :

— יו מי איספורכו אי מי אינקוראזו פור סומפורטאר מי אנ-
 סייה טימירוזא... מה סאצרי אלו מאנקו איל פאסאזי די מים טי-
 אום... רוגו, דיסו איל, אל אציו, די קונטאר טודו לוקי לים פא-
 סו... דיל פרינספייו פין איל קאצו...

אה איסטאס פאלאצראס, איל פוראסטירו, איל קואל נו
 אירה אונטרו קי איל ראבינו נדוק איל גראן ראבינו די ציינה, אצ-
 רייו סו צוקה אי דיסו :

— איי אונטו קואנטוס דיאס סי הויירון ניגראס נוצידאדיס
 פור איל ראבינו ישראל יזרעאל אי סו מוז'ר. איל פריגסיפי טרו-

קו סו אידיאה פור אזיר היל גוסטו די סו פאפאס, היל קי לי פיר=
 דונה סוס פיקאדוס, די אינטריגאר אין סו מאנו אלום אפריזאדוס
 פור אפינארלום קון מודוס די אפריזאיינטוס פור קי אטורגין סוב=
 די סוס פיקאדוס. טודוס לוס גודיוס אימפיסארון אה טימבלאר,
 סיינדו ייה אים סאצידו קי לה קאלומניאה אירס סוצרי טודוס
 לוס גודיוס די לה אאוסטריאה. אין היל דיאה סיגונדו די סבוטוס,
 סופיטו ייו פואי ייאמאדו דיל פרינספי פור ציניר דיספואים די
 מידיו דיאה אי אפארארמי אי היל גוזגו די לה אינקזיסיון; ייו
 ייה אינטינדי מויי ציין קי פור מ מאל אים היסטה ייאמאדה, מי
 מוזיר מי אקונגורו די אפריסוראר אי פוליר פור סאלצאר
 מי אלמה, מה אין סאציינדו ייו קי סי אגו איסטו צה פוזאר
 מאל סוצרי טודוס לוס גודיוס פור מי קאצזה, מי קידי אין מי
 לוגאר, צינו לה אורה פיקסאדה אי מי פואי אלה קאזה די לה
 אינקזיסיון. אאי אציאה און גראנדי נומירו די פאפאזים אי היל
 פרינספי אלצירט אינטרי איליוס; אין צינינדו אאי, היל פרינספי=
 פי סונו לה קאמפאניקה קי טיניאה דילאנטרי אי די ציסטה פואירון
 טראאידוס איל ראציו ישראל אי סו מוזיר אטאדוס קון קאדיגאס
 אין מידיו די קאזה. איסטונסיס סי אליצאנטו איל פאפאס דיל
 פרינספי אי מילדו דילאנטרי די טודוס לוס פריזינטים איל איגו
 די לה קאלומניאה טימירוזה. קואנדו איסקאפו די מילדאר איל
 פרינספי דימאנדו אל ראציו ישראל סי אטורגה איל, אין איסטאס
 פאלאצראס. איל ראציו ישראל דיספונדיין קון צו אלטה, קי אים
 מינטירה. איל פרינספי איגו מיידוס סוצרי איל די דארלי פינאס
 אסטא מוריר סי נו אטורגה. מה טאמציין אה איסטאס פאלאצראס
 איל ראציו ישראל דיספונדיין אי דישו: מוזוטרוס איסטאמוס אין צואים=
 טראס מאנוס, אציד לוקי דיזיאס; ראגאר מואיסטרה קארני, אפ=

דיאידמוס אסטא לה מואירטי, מה נו איספיריש די סאליר די מואים=
טרה בוקא אטורגאמיינטו סוצרי און פיקארו קי נו סאצ'ימוס די
איל!"

— פור נו סוצירצ'יו טי צאמוס אפריאיר מווי פואירטי, —
גריטו איל פרינספי קון סאנייה — אוטרו און פוקו צאס אה
ציר לו קי טי צאמוס אזיר. הי אה טי לדוק טי מאגרי אה יאמאר
אקי, פור קי מיריס קון טוס אוזוס לה פין די טוס גודיווס, סי
נו צאס אטורגאר איל פיקארו קי איזיטיש טודוס צוזטרוס פור
אינסאניאר אה מואיסטרו דייו קון צואיסטרו סוצירצ'יו.

טודוס לוס קי איסטאצ'אן אאי סי אקאייארון אין אוינדו לאס
פאלאצ'ראס דיל פרינספי. סולו אונו די איליווס איל צ'יזו פרי=
זידיגטי די לה אינקיזיטיון קיזו אצלאר צואינו פור לוס קולפוזוס,
אאון קי נו אירה די אמיסטאר אלום גודיווס, מה איל נו סי קריאו
אין לה קולפה קי פואירון אקולפאדוס סוס אינימיגוס, הי קון אצ=
לה דולסי אצלו אל פרינספי דיזינדולי קי אחינדה נו סי דיסקוצ=
ריוו איל פיקארו די לוס אפריזאדוס. איליווס דיזין קי איסטו פואי
אינצ'ינטארו דיל פאפאס איגנאסיווס, פור צ'ינגארסי פור לוקי לו
איזיירון אצ'ינגואינסאר, הי נו לו דיסארון קומפליר סי דיזיאו...
איסטאס פאלאצ'ראס אימפריסיווארון אל פרינספי הי לי אצ=
לאנדארון און פוקו סו קוראסון, די דיסאר סוס גוזגוס פור אוטרה
אורה. מה דיזגראסיאדאמיגטי, אין אקיל פונטו, און איסקלאצו
צ'ינו הי אצ'יו קי אונה פירסונה צ'ינו די קאמינו ליסוס, הי בושקה
פור צ'יניר דילאנטרי איל פרינספי פור קונטארלי אונה קוזס מווי
מיניסטירוזס; איסטא פירסונה אירה קיליאן איל קי סירצ'יו אל
קונצ'ינטו די סאנטא קאטירינה אין פראג. איל פרינספי אינקומינדו
די אינטרארלו אדינטרו.

סיגורו קי ייה אינטינדיש קי נוצידאד צינו איל אה קונטאר...
 טרינטה אי דום אוראס אינציניאו סוצרי סו קאצאלייו סין דיסקאג-
 סו, פור אפריסוראר אי ציניר דילאנטרי דיל פרינסיפי פור קונטאר-
 לי איל קאצו די לוס דום פאפאזיס אינגאסיוס אי סיקסטום... מה
 איל איניגו איל רוצו די לאס דום מוגאגאס, הי דישו קי לוס דום
 גודיוס מנחם ייטליש אי מיכאל יזרעאל אפירארון אלום דום
 פאפאזיס אי לוס אינטריגארון אלום אוסיטיס אי איליוס לוס מא-
 טארון קון גראנדיס קרוואילדאדיס...

אלאס פאלאצראס די קיליאן, צו די איסקלאמאסיון קון
 צינגאנסה סי הואיאה פור טודה לה קאזה. איל פרינסיפי סאלטו
 די סו לוגאר, אי אין סום קארראס נו סי ציאה אוטרו קי סאנייה
 אי צינגאנסה, אלקאצו אקאיוו אה טודום אי דישו קון ראציה:
 היסטו היס מי גוזגו! דיספידאסאלדום אה איסטום גודיוס מאל-
 דיגום אי נו צום אפיאדיש די איליוס! טראחיד לוס, אינסטרומינטום
 אקי!"

די ציסטה צידי ציניר אונאס קואנטאס פירסונאס קון לוס
 אינסטרומינטום קי סולו די סום ציסטאס סי דיזאזי איל קוראסון
 די לה פירסונה, מה לוס קי איסטאצאן אחי פאריסי ייה איסטאן
 אימציאדום אה סימיזאנטיס ציסטאס, אי נאדה נו ליס פאסה פור
 טינו. אוטרה ציו דימאנדו איל פרינסיפי אלום דיזצינטוראדום סי
 איסטאן פרונטוס פור אטורגאר סוצרי סום פיקאדום, אי קואנדו
 נו קיזירון אטורגאר טאמציין אין לה אולטימה ציו איליוס פואירון
 אפאניאדום אי איל גוזגו טימירוזו אימפיסו... אח! נו פואידו
 קונטאר קומו די פינאס פואירטיס לי דיירון... אראזגארון סום קאר-
 ניס קון טינאזאס (מאשאס) אינסטינדינדו, אי סום גואיסוס סי דיז-
 מינוארון. קואנדו צולטארון איל גארק סוצרי איליוס, גריטארון

איל סאלב' אדור

טודום לוס דוס אה אונה בוקה : „שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד“
אי קון „אחד“ סאלוירון כוס אמאס...

— איסטאס מיראנדו לדוק? — מי דיטו איל פרינסיפי קון
בזו אלטה — איסטעי מודו דה סיר טו קאצו גונטו קון טו גינטי
פיקאדירה; קון איסטו סולו נו סי פירדונה לה סאגרי די לוס
פאפאזיס, אותרו קי קון סאגרי די טודוס לוס גודיוס די מי ריי
נאדו, מה טו אוי סוס פורו אי טייניס לה ליסינסייה די איר ציר
אה טו פאמילייה אנטיס קי מואיראס, מה גואי פור טי סי טי פו
ייס די לה סיבדאד, סיידו נו סיראס איסקאפאדו די מי גינטי קי טי
פריסיגיראן, אי איסטונסיס סיראס מאטאדו קון מואירטי מאס
קרואילה די טוס קומפאניירוס ישראל ירעאל אי סו מואיר קי
פואירון מאטאדוס דילאנטרי די טי, מירה קומו ייה טי אקאצדי...
קון קוראסון קיצראנטאדו טורטי אה מי קאזה; מונגו מי
פורפואו מי מואיר קי מי פוייגה פוד איסקאפאר מי אלמה, מה
יוו נו לה איסקוגי, נו די איספאנטו דיל פרינסיפי — דיספואיס
קי ייה סאציה קי אנסי קומו אנסי איספיראנסה ני טיניאה אי
דיציה סיר מאטאדו, מה קון טודו מי קוראסון נו מי דיטו דיסאר
אה מים אירמאטוס אין אורה די אפריטו אי אזיר פואר לה ראציה
דיל פרינסיפי סוצרי איליוס. אלקאצו דיספואיס די טאנטאס רוגא-
טיצאס די לה גינטי די מי קאזה, קי מירי די פוייר אי אפיאדאר סוצ-
רי מי אלמה, מאנדי אה ייאמאר אלוס גראנדיס די לה קומונידאר
אי לים קונטי טודאס לאס אצלאס קי סי פאסארון אינטרי מוזוט-
רוס. איליוס מי אקונסיזארון טאמביין די פויירמי אין דיזיינדומי
קי לה ראציה דיל פרינסיפי איס סולו קון לוס גראנדיס די לה
קומונידאר אי אל ריסטו דיל פואיצלו נון לוס מאטה, אותרו ק
לים טומה סוס צייניס אי סוס מוראדאס. מה סי סאציהמוס די

לֵה אורה קי איצאן סיר טודום מאטאדום, נו דישאצאמום מו=
 איסטרו לוגאר פור פֿוירמום, אופרו קי מוזטרום איראמום קונטינ=
 טים די סיר לום פרימירום די מורירמום פור סאנטיפֿיקאר איל נומב=
 רי די מואיסטרו קריאדור!

קון איסטו מוס דיטירמימום די פֿויר, אי פור מואיסטרה
 צינטורה סי טופו איל אירמאנו די מי איסקלאצה לה קריסטייאנה,
 קי סי אפארו סוצרי מוזטרום קומו און אנגיל, אי קון קונסיזו
 די סו אירמאנה איזו אביצראר אלום גוארדיאנים די לה סיצדאר
 אי קון איסטו פואידימום פאסאר איל טירמינו.

און דיאה דיספואיס די שבועות איסקלאריסינדו איל דיאה
 פוליסים דיל פרינספי ארמאדום אי דיטראס די אילייום לום פא=
 פאזים דומיניקאנום, סיקיאוזום פור צירטיר סאנגרי די גודייום
 סי איגארון קומו ציסטיאס סאלצאזים סוצרי לאס קאזאס די
 מואיסטרום אירמאנום אין ציינה. די אומצרי אסטא מוזיר, די
 צייזו אסטא מוגאנה פואירון אפיראדום אי אטאדום קון קאדינאס
 די פֿוירו; איל קי נו סי דישאצה אטאר די ציסטה לי דאצאן
 קון לה איספאדה סין פיאדאר. לה איסקלאמאסיין אי לום יזרום
 איראן מוגגום, קאראר קי אזיאן איסטרימיסיר לאס ינארנים די
 לום אוינטים: לום ניביום איראן טומאדום די לום צראסום
 די סום פאדריס; מאמאנטים די לום פיגום די סום מאדריס:
 פור טראירלום אה לום קונצינטום פור טרוקאר סום ליים! קואנדו
 איסקאפארון די אפיראר אה טודום לום גראנדים אי טראירלום
 אה לה פריזיון די לה אינקיזיטיון, צינו איל פאפאס דיל פרינ=
 סופי, — קי די איל צינו טודו איסטו מאל אה לום גודייום די ציינה
 — קון אוזום ינום די איגראה אי מירו אה טודום לום אינ=
 קאדינאדום, טודום איסטאצאן אפאראדום דילאנטרי די איל קון

מוידו אי טימור. איל פאפאס ליבאנטו סו צווי די דיסו די נומצרה=
 דו דיל פרינסיפי: איל פיקאדו די לוס גודיוס קי איזיבילארוני
 איל פאן די לה סאנטידאד נו סי לים פירדונה אכטה קי סיאן טודוס
 לוס גודיוס מאטאדוס. אוי צום צאמוס אה קימאר אדיינטרו
 דיל פואיגו, מה איל קי אינבילונטה די טרוקאר סו ליי איסקאפא=
 דה סו אלמה אי גוזארה גונטו קין מוזוטרוס. קואדו איסקאפו
 סוס פאלאצראס אליבאנטו איל פואיבלו אונה צווי די יורו אי סי
 איגארוני אה סוס פיים רוגאנדולי די אפיאדאר סוצרי איליוס
 אין דיזיינדו קי סון לימפיוס די פיקאדו אי טימור אדיינטו די
 איסטה קאלומניאס. מה טודוס סוס יורוס אי סוס גואיחאס איראן
 פארה איל פאפאס סאצרוזוס מיזור די קאנטיגאס, סוס לאגרי=
 מאס לי איראן דולסיס מאס די מייל. איל אסיגונדיחו סוס
 פאלאצראס דיזיינדו קי טודוס סיראן קימאדוס אין איל פואיגו.
 אינטרי טריזיינטאס אי אונגו פאמיליאס די גודיוס קי אדיאן אין
 ציינה, סי טופארוני אונגו פאמיליאס קי אוצדיסירון אלחאס פאלא=
 צראס דיל פאפאס אי אין סו פונטו פואירון קיטאדאס לאס
 קאדינאס די סוצרי איליאס אי איל ריסטו פואירון טראחידאס
 אין לה קאצירנה די לה אינקויסיון אכטה קי אריאן אין איליאס
 סוס קונדינאסיוניס. דיל אירמאנו די מי איסקלאצו סופי. קי מיזמו
 אין הקיל דיאה איזו אין איליאס סו פיגסאמיינטו איסקורגו אי
 לאס טריזיינטאס פאמיליאס פואירון קימאדאס אין איל פואיגו.
 טודאס סוס אזינדאס אי סוס צייניס פואירון טראחידוס אל
 סיליידו דיל פרינסיפי סיינדו קין איסטה קונדיסיון סי אקונטינטו
 אלצירט אה איסקוגאר לאס פאלאצראס די סו סאנטו פאפאס,
 סיינדו לה מונידה סי לי אזיאה מיניסטיר אין איסטה אורה פור
 אייודאר אה סו איספואיגרו איל אימפיראדור זיגיסמונד אין לה



גירע קי פינסע די אויך קון לוס אוסיטיס. איל פאפאס נו סי
 קונטינטו קון סו צינגאנסע אין לוס גודיוס די צייגע, אי אקונ-
 סי'ו די דיסטיראר אה טודום לוס גודיוס די לה אוסטריאה אי
 טומאר טודום סום ציינים. פריגון פואי אפריגונארדו קי טודו גודיו
 קי סי טופארה אין איל רייגארדו די לה אוסטריאה סירע קימארדו
 אין איל פואיגו. איסטו פואי איל קארדו די מואיסטרוס אירמאנוס
 אוסטריאקוס...

אנס: איסקאפו איל ראציו נדוק סום פאלאצראס, אי
 טודום לוס די לה קאזה דיל ראציו מנחס סי אליצאנטארון קון אוגה
 צו די יורו אי אינדיגה, די אוייר טודאס לאס דיזדיגאס קי סי איזיי-
 רון סוצרי איליוס.

אלקארדו סי איצאנטו איל ראציו מנחס קומו און בוראגו די ציו
 די לה מונגה טריסטיו קי סינטיו די אוייר טודו לוקי קונטו
 איל גראן ראציו נדוק, סי אינקוראצו און פוקו אי לים דיסו:
 אנדארטורה אה דורמיר סיינדו ייה איס פאסארדו די מידייה נוגי;
 אין מואיסטרה מאנו נו איי די אוייר נינגונה קונה, אוטרו קי
 דימאנדאר די מואיסטרו סאנטו דייו די אפיאדארסי די מואיס-
 טרוס אירמאנוס לוס רומאנוסידוס.

טודום לוס די קאזה סי אליצאנטארון קאדה אונו די סו
 לוגאר אי סי פואירון אה דורמיר.

6

אין אוגה די לאס פלאסאס אין ליגניסה צימוס אוגה
 פראגואה מויי גראנדי אי צייזע, לה קואלה איס קונטארה קומו
 אוגה די לאס אנטיקאס די לה סינדארד. סי לאס פיידראס די
 איסטא מוראדה פודיאן אצלאר, מוס קונטאצאן נוצידאדיס מויי
 צייזאס קי מוזוטרוס נו סאצימוס... איסטוי פאלאסייו איס לה

מורארה די אמבראזיוס זיטגין, איסקריבאנו דיל גוצירנו איל קואל
 ייה קונסימוס פור נומברי. איסטה פירסונה אירה די פאמיל-
 ייה אלטה אי ריקה, אי קומו סו פארדי גואן זיטשין קי זושקאצה
 סיימפרי די אינסייוריאטי, טיניר אונור אי אסוציאציע אין גראדוס
 אלטוס, לו מיזמו טאמזין סו איזו אנדוֹו אין סוס קאמינוס סולו
 אין אונג קוזה סי פואדיאה אללאצארסי מאס די סו פארדי אי
 אים סו אימיסטאד אה לוס גידיוס. איי סירקה און אגיוו קי
 אינטרו אין לוגאר די סו פארדי אין איל גוצירנו פור סיר איס-
 קריבאנו, אי ייה פרוספירו די אבולטאר איל קוראסון די טודוס
 לוס אימפייגאדוס אין איל גוצירנו סוצרי איל, די איל גראדי פין
 איל גיקו טודוס לו אמאצאן אי לי אזיאן אונור. קון סו דולסי
 לינגואה סונטראלצאה דיטראס די איל, איל קוראסון די טודה לה
 גינטי די לה סיבדאד; סיימפרי זושקאצה לה זונדאד די לה
 סיבדאד אין אינגראדיסינדו לאס אינטראדאס לו קי נו אזיאה
 איל גוצירנאדור.

סולו אין אונג פארטידה די לוס מוראדוריס די לה סיבדאד.
 נו פואדיאה אלסאר סוס אוֹזום פור זירלוס די סו אבוריסיון קון
 איליוס, — איסטוס איראן לוס גודיוס קי איראן אליסאדוס די איל.
 אין זאלדים סי קאגסארון טודה לה גינטי קון סוס קונסיזום פור
 קי אבולטארה סו קוראסון קון איליוס, — טודאס סוס לאזיריאס
 פואירון אין זאזיאו; סו אבוריסיון פוזאצה די דיאה אין דיאה, טודוס
 סוס פינסייוריאס איראן סולאמינטי פור אריבאטאר אלוס גודיוס
 אי אזירלוס אבוריסיר אין אוֹזום די איל פואיצלו; סו סאנייה פוזו
 סוצרי טודו קונטרה איל גראן ראזינו משה, איל קואל זאלדו סו
 פינסאמינטי די מאליסיה קי פינסו די אזיר:

לה נוֹגי דיל קומזיטי קואנדו סי אזיאה איסקונדירו אמבראזיוס

יום אין לה קאמאריטה דיל פרינסיפי אויך קוזאס קי לי פֿואירן
 אונג קונטינענט פארה איל אין סופיינדו קי און גודיין מיכאל ציינו
 די ליסוס אלה קאזה דיל גראן ראציו פור קי רוגי אל פרינסיפי
 די אזיר מירסיד קון פוס טיאום לום אפריזאדום אין ציינה. אל
 דיאה דימאניאלה מאנדו און פוליס אלה קאזה דיל גראן ראציו
 פור אפיראר אה מיכאל אי איגארלו אין פריזיון; סיגון לאס לייס
 די לה סיבדאד נו איי ליסנסייה אה דינגון גודיין אזינו די פיזאר
 לה סיבדאד, מה פור סו דיזגראסייה איל פוליס טורט קון לאס
 מאנוס צאזיאס; איל קוגדי דיטובו אה מיכאל אין סו פאלאסיין פין קי
 סאליין די לה סיבדאד, אי אללי אמבראזיוס נו טובו איל קוראזי די אזיר
 סו פינסאמיינטו; קון טודו איסטו נו סי דיזאגיאו די איסטו, מאג-
 דו אל פוליס סיגונדה ציי פור אפאניאר אל גראן ראציו אי מי-
 טירלו אין פריזיון פור קי דיסו אפוזאר אין סו קאזה אה און
 גודיין אזינו. טודום לום גודייוס סי אטריבטארן מונגו די סינטייר
 קי איל גראן ראציו פואי אפריזאדו; מיזמו אלום מוראדוריס די לה
 סיבדאד ליס ציינו מויי אפואירטי, אין קונסיינדו קי איסטו פיר-
 סונה „איל סאלבאדור“ אירא אפאמאדו אין סום צונדאדיס קי אזי-
 אה קון טודום. מה איל איסקריבאנו אגודו ייה אינטיינדו קי איל
 גוצירנאדור אי סום קונסיזירום צאן אה מיראר די קיטארלו. פארה
 איסטו צוסקו די אבולטאר סום קוראסונים אין אינגראדיסיינדו
 איל פיקאדו דיל גראן ראציו אין סום אוזום קי איזו קונטרה לה
 ליי, — קון איסטו קידו איל גראן ראציו אפריזאדו אי אטאדו קון
 קאדינאס.

איל דיאה אינטירו ביטשין איסטאצנה מויי גוסטוזו קי סופו
 צינגארסי די לום גודייוס אצוריסידום די סו אלמה — מה אין
 אקיאה טארדי ציינו אונדי איל, איל גוצירנאדור קון קאראס אהי-

ראדאס אי לי דיטו קי איסטא ראצייאדו קון איל פור קי אפריו
 אל גראן ראציו די לוס גודיוס, איל קואל סיריאה גואגאדו
 אקיאה מיזמה נוגי. אה איסטאס פאלאצראס זיטשין סי מארא=
 ציאו, סיינדו נו פינסו אוייר סימיזאגטי דיל גוצירנאדור קי נו סי
 אינטרימיטיאה אין נינגון איגו. קי מימוריה לי פאלאריאה פור
 טינו אין איסטא אורה פור זאלדארלי סו פינסאמינטו? אי קון
 סוס אללאס דולסיס, איל לי רוגו קי לי דיגה פורקי איסטא די פאר=
 טי דיל גראן ראציו. איל גוצירנאדור לי קונטו קי איל קונדי איינס
 סידליס לי רוגו די נומבראדו דיל פרינספי די אפריסוראר אה
 קיטאר אל גראן ראציו די פריזיון. —

קי טייני איל פרינספי קון מוזטרוס? דימאנדו זיטשין, טייני
 איל לה גוסטידאר די אימליסקארסי אין איגוס די לה סיזדאר אי
 גיארלה קומו איל קירי?

— אאיגדה סוס גיקו, מי קירידו— לי ריספונדייו איל גוציר=
 נאדור— אי נו סאציס ריזיר; פור אונה קוזה גיקה קומו איסטא
 נו זאמוס אה ציניר קונטרה איל פרינספי.

— איסטי איגו נו אים טאן גיקו, סיגון פינסה איל. איסטוס
 גודיוס סון אינטירוס אציוס אה מוזטרוס, אי נו דיצינוס דיסאר=
 לוס אין מואיסטראס טייראס. אים פור אונה צילונטאר די
 מואיסטרו זואין קיראסון קי לוס דיסאמוס, אי אגורה קומו
 פודימוס אינקוצריר איסטי גראנדי פיקאדו דיל גראן ראציו?

— קי פיקאדו איזו איל? סי פורקי ריסיציון אין סו קאזה
 אה אונד די סוס אירמאנוס קי צינו אה זושקאר אייודה פור סוס
 טיאוס? סי פואידי קונטאר איסטו פור פיקאדו? אגורה מוזטרוס
 לו קיטאמוס די לה פריזיון סיגון מוס מאנדו אה דיזיר איל פריג=
 סיפי אי זאסטא קון אקאצידארלו די נו אזיר מאס אנסי. קריאו

קי אין איסטעי לוס צייזום אי לוס גראנדס די לה סיבדאד מוס
אגיטאראן.

— איסטעי קאראל איסטאס פריסורוזו פור אזיר אגונטה אי
צוגארלו אין איסטעה נוגי?

— סי מיזמו אין איסטעה נוגי. אגסי פואי אינקומינדאדו דיל
קודי איינס, אי טו מירס די ציגיר טאמזין אין לה אגונטה.

ביטשין סי מורדיו סוס מוסוס קן סוס דייגטיס אי טו פודו
אבלאר נאדה. אין אקיאס נוגי סי אגונטארן טודוס לוס גראנדס
די לה סיבדאד אי ביטשין קן איליוס. איל פינסו קי אין איסטעה
צו טאמזין צה פואידיר אבולטאר איל קוראסון די טודוס, מה
פור דיגראסייה אויו אל גוצירנאדור קי אינקומינדו די טראסיר
אל גראן ראציוו איל אבריאדו אין לה אגונטה פור קי די סוס
ראזונים אי גוסטיפיקארסי. קואנדו צינו איל גראן ראציוו אין לה
אגונטה, דיספואיס קי לי קיטארון לאס קאדינאס, סי אינקורצו קן
אוגרה דילאנטרי דיל גוצירנאדור אי לוס גראנדס. טודוס סי
אינקאנטארון, אי סוס אוזום נו סי ארטארון די ציר אה איסטעה
פירסונה מאראציאוזא קי סימיזאצה אה אן אנגיל די לוס סילוס.
אמבראזיוס אינטינדיו קי אינבאלדיס צה סיר סו לאזירייס פור
אבולטאר סוס קוראסונים אי איל אקולפו אל גראן ראציוו קן
פוקאס פאלאצראס.

איל גוצירנאדור דיטו אל גראן ראציוו די דאר סוס ראזונים.
איל גראן ראציוו, קן אונס אבלה מוי גראסייוזא, דייו אה
אינטינדיר, קי סו אוכליגו אל דייו אי אלה גינטי אים די סיר
איודאדור אה טודו מודו די פירסונה דינדיגארה אי דימאפאראדה,
אי איסקאפאלה די לה גינטי קי בוסקאן די טומאר סו אלמה...
איסטאס פאלאצראס פלאזירון אה טודוס אפואיראס די

אמבראזיוס ביטשין, קי פֿילירן פֿארה איל קומו גולפֿיס אין סו
 קוראסון. אין צייגדו קי סו איספיראנסה סי פֿיררין אי אין
 איסטע ציי, נו אפֿריצו מאס אה אצלאר אי אנטי סי איסקאפו
 איל גוזגו. איל גראן ראציו סאליו פֿורו; סולו לו אקאצידארון
 די נו אזיר אונטרה ציו סימיזאנטי קי איס קונטרה לה ליי.

קן ראציה גראנדי טורנו אמבראזיוס ביטשין אה סו קאזה.
 נוקס סי פינסאצה איל קי איל גראן ראציו טינגה איל קוראזי די
 אצלאר פֿור באלדאר טודוס סוס פינסאמיינטוס. איסטי ריפודיו
 נו פודו אולצידארסילו נוקס. סיס מיזיס, דיספואיס אין פֿאסאנדו
 פֿור לה פֿלאסה די לוס גודיוס פֿור איגוס דיל גוצירנו איל
 אינקונטרו אה סו אינימיגו איל גראן ראציו קי לי אריקודרו סוס מאליס
 צייזוס. איל טורנו אין קאזה סי אינטרו אין סו סאלס, אי פינסאצה
 די בוסקאר אינגיניוס קומו צייגארסו דיל גראן ראציו.

אונדירו קן סוס פינסיריוס, איל אוליו קי באטיאן אלה פֿואיר-
 טה. לה פֿואירטה פֿואי אצירטה אי סו איסקלאצו אלצירט אינטרו.
 — קי קיריס אלצירט? לי דימאנדו ביטשין.

— איל גראן ראציו די לוס גודיוס ציינו אי קירי
 אצלאר קן טי.

— קי איסטאס אצלאנדו? איל גראן ראציו ציינו אה מי
 קאזה? טייני איל, איל קוראזי די צייר אין לה מוראדה די איל
 ליאון? קי אינטרי!

לה פֿואירטה פֿואי אצירטה אי איל גראן ראציו מסה
 אינטרו. איל סי אינקורצו דילאנטרי די אמבראזיוס קן אונט
 אי איספירו אסטע קי אימפיסי אצלאר ביטשין קן איל.

קי איס טו דימאנדע? קי צייניס דיזריפוזארמי די מיס איגוס?
 איל גראן ראציו קן צו די נובאטיבס אימפיסו אה אצלאר:

— פירדונה פור לו קי טובי איל קוראזי די דיזריפוזארטי די
טום איגום אי צייר אה בושקאר די טי און פלאזיר. רוגו די
אפיאדאר אה אונו די מי גינטי, אה סו נוצייה אי אה סו
אירמאנה קי ביינין קון איל. אילייוס דישארון לה טיירה
די לה בואימיה קי איסטה פֿורטונזה די גיראס אין איסטי
טיימפו אי בושקאן לה ליסינטייה פור צייר אין ליגניסה סיבדאד
די טו פודיסטאניחה.

— אי פור איסטו צייניס אונדי מי קי טי די יו לה ליסינטייה?
צה דימאנה די איל פרינסיפי קי אזי בואינו קון לוס גודייוס.
— טי קיריאה יו דימאנאר איסטי פלאזיר דיל פרינסיפי
ט מי אשארצה דילאנטרי די טי. מה יו נו קירו אזיר לה קוזם
קונטרה די לוס גראנדים דיל גוצירנו, אי קון איסטו צינגו רוגארטי
אה קי דיס טו לה ליסינטייה. צירדאד איס קי איל פרינסיפי אזי
מונגה בונדאד קון מוזטרוס, אי סי לי רוגאצה איסטו די איל
איסטונסיס...

— איסטו איס טו מאל, — דישו ציטשין, אי נו לו דישו איסקא=
פאר סוס פאלאצראס, — איל פרינסיפי נו איסטה אין לה
סיבדאד, איל סי פואי אלה גירה פור חיודאר א אימפיראדור זיגיס=
מונד, אי פור איסטו איס קי ציניטיס אונדי מי פור בושקאר איסטי
פלאזיר. נו טי סי אסימיזי קי מי אינגאגייאס קון טום פאלאצראס...
— פירדון סיניור, איל פרינסיפי טוראנארה סירקאמינטי
אין ליגניסה.

— איל פרינסיפי טורנארה אקי? — גריטו ציטשין אי סי איג=
סאניו — גואדראטי גודייו די בורלאר קון מי! איל פרינסיפי סי
טופה אגורה אין לה גירה קון איל פֿונסאדו די איל אימפי=
ראדור אין פראג!

— נו סאצ'ים נארה מי סיניזר. איל פֿונסאדו דיל אימפירא-
דור פֿואי פֿירידו דילאנטרי די לוס אוסיטיס אין 14 יולי, אי נו
טאן פֿריסטו טורנארה איל פֿונסאדו אה סו איסטאדו פֿור ארינוצ'אר
לה גירה!

— פֿור איל דיין, קי נו סי גארה דיין זיטשין אין מאראצ'יאנדוס.

— קומו סי ייאמאן איסטוס קי קירין צ'ינר אין ליגניסה?
איסטאס פֿירסונאס סון מיכאל יזרעאל, סו אירמאנה, אי סו
איספוזאדה איזה די הון ריקו אגוראדו די פֿראג.
אל נומברי די יזרעאל, זיטשין סי איסטרימיסיון אי קון
ראצ'יה פֿואירטי לי דימאנדו ייה סאליין איל מאנסיונו די פֿראג? ייה
איסטא פֿור קאמינו?

— סיגון מי קונטארון אוי סאליין אה קאמינו.
אוי? ! מויי זואינו צה לה קיזה אאינדה איי טיימפו, פֿואי-
דיס איספיראר אסטא קי פינסו, אי אמאניאנה טי ריספונדו.
איל גראן ראצ'ינו סי אינקורצו אי סאליין.
קואנדו סאליין איל גראן ראצ'ינו, אמבראזיוס סי מיטיין אה
ריאיר קון מונגה אליגריאה אי סי דיסו: אוח! אגורה מי צה צ'יני-
גאר די מים אינימיגוס. איסטי לוקו סי אפריסורו אה צ'ינר אונדי
מי פֿור אפריסוראר אקי קאייגה איל ראטון אה לה ראטונירה. אגו-
רה נו צה איסקאפאר די מי מאנו! אוי סאליין די פֿראג, טאמ-
זיין נו סולו, אופרו קי קון דוס מוגאגאס גודיאס!.. מונגו זואינו!
אין סוס קאמינוס צ'אן אה פֿאסאר פֿור אונדי איסטא איל פֿונסאדו די
איל אימפיראדור; קון איסטו קאלי אפריסוראר אה אזיר מים איגאס,
אי סי סי אפֿיראן גואיי פֿור איליוס! אגורה מוס צ'ינגארימוס לה
צ'ינגאסה די איגאסיוס אי סיקסטוס; איסטונסיס טאמזיין איל
פֿיקאדו די איל גראן ראצ'ינו סאליין אין מידיין. פֿור מי קאצ'יסה!

אגורה צירימוס קין סי צה מאיירגאר, טו מי סיניור איל פריג-
סיפי קי בושקאס צונדארם די לוס גודייוס או איל איסקריצאט
די לה סיצדאר די ליגניסה קי סו ציסטה נו טי פלאזיין!

7

טורנימוס אה לה סיצדאר די פראג, סיגון דיסימוס אריצה,
אלייה סי טופה אפורטוזה די לאס גיראס די לוס אוסיטיס קונ-
טרה איל אימפיראדור זיגיסמונד; סו פונסארז פואי פירידו אין
14 יולי; איל סי טורנו אטראס קון בו פונסארז אי אפואארן
סירקה לה סיצדאר די ליגניסה — אסטא ארינוצארלו פור פו-
דיר טורנאר אה גיריאר קון מאס פואירסה.

אין לה קאזה דיל ראציו מנחס איסטאן אינטרימיטודס פור
לה פארטינסייה די מיכאל קון רחל אי ציאה פארה ליגניסה, מיז-
מו קי אגורה ייה אריפוזו לה סיצדאר די לאס צאטאלייחס פואיר-
טיס, אי איל פונסארז די איל אימפיראדור ייה סאליין די פראג, אאון
קון טודו מאל גראנדי סי איספירה סוצרי אלייה. איל אימפיראדור
גורו די צינגארסי די סו אוניר קונטרה לוס גודייוס פור לו קי
איסטאצאן אייראנדו אלום אוסיטיס קון סוס אזינדאס, אי פור
איסטו מירו איל ראציו מנחס די מאנדארלוס די פראג. אין פרימירו
קיזו איל ראציו מנחס מיזמו פארטיר קון אלייוס, סיינדו סי איסטאצה
איספאנטאנדו נו ליס אקונטיסקה אלגונה קוזה פור איל קאמינו, מה
אירניסטו סו איסקלאצו פיאיל אפרומיטיין די אקומפאניארלוס אין איל
קאמינו אסטא ליגניסה.

אירניסט קומפליאו סו פרומיטה קי אפרומיטיין אין איל דיאה
קי סי איזו איל גוזנו טימירוזו אין לוס דוס פאפאזיס, אי אינטרו
איניל פונסארז די לוס אוסיטיס אי אמוסטרו סו צאראגניאה אין
פיליאנדו גונטו קון איל פונסארז די איסקו אסטא קי גאנו גראג-

דיב דיקוראסייזניס אי חונור גראנדי, מה קון טודה סו גראנדיזה
 נו סי חולצ'ידו די סו חמו, איל ראצ'ינו מנחס אי סיימפרי צ'יניאה פור
 סו קאזה; קולנדו בושקאצ'אן די איל אלגונה אייודה נו פאלטאצה
 די אזירלה, אי חגורה קי קיריאן פארטיר הפרומיטייו די חקומ=
 פאניירלוס הסטה טראחירלוס אין לה קאזה דיל גראן ראצ'ינו אין
 ליגניסה, אי מאנדו אה חונו די סוס חמיגוס פור אצ'יזארלי די
 סוס צ'ינידאס.

לה חורה די לה פארטינסייה צ'ינו. אין באלדים סי הינקורא=
 זארון פארדי אי מאדרי פור הינקוצ'ריר סוס חנסייחאס, מה נו פוד=
 יירון דאייחיאח, אי גורוס די להגרימאס קוריאן די סוס חוזוס פור
 לה איספארטיסיון די סו איזה ריגאלאדה אי טאמציין די מיכאל אי
 רחל קי לוס אמארון קומו איזוס. אה רחל אי ציאה סי לים סי=
 קארון סוס להגרימאס אי איסטוב'יירון קאייחאס אי סין אללאר
 ניגונה פאלאצ'רה סי איגארון סוצ'רי לאס גארנאטאס די סוס
 מאדרי. איל ראצ'ינו מנחס סי אסירקו אה אילייחאס, מיטייו סוס
 מאנוס סוצ'רי סוס קאצ'יסאס אי לאס צ'ינישו. דיספואיס ציאה אי רחל
 אסוב'יירון אין לה קארוסה, אי מיכאל אי אירניסט אינציניארון
 קאדה חונו סוצ'רי סו קאצ'אלייו די לאס דוס פארטיס די לה קארו=
 סה. איל קארוסירו אחארצ'ו סוס קאצ'אלייוס, אי פאסארון לה סיצ'=
 דאד די פראג.

אה לה חורה חונה די לה נוגי דיל טריסיר דיאה סופיעו
 חוליין בוז די פאטאדאס די קאצ'אלייוס קוריינדו דיטראס די אילייוס,
 אירניסט מירו פור אטראס אי צ'ידו מונגה גינטי ארמאדה סוצ'רי
 סוס קאצ'אלייוס. „פואידי סיר קי סון אלגונה קומפאנייה די מיר=
 קאדירים — פינסו אירניסט אין סו קוראסון — קי איסטאן ארמא=
 דוס פור מודרי די לוס לאדרוניס קי סי טופאן אין לוס קאמיניוס.“

אין איסטו קי איסטאן פינסאנדו, אוגו פירסונאס סי אסיר=
קארון די לה קארוסה אי קון בוז אלטא דישירון אל קארוסירו קי
דיטינגה לה קארוסה.

אירניסט ייה אינטינדיין, קי איסטא גינטי סון דיל פונסאנדו
דיל אימפיראדור, אי ציינדו קי נו איי רימדיין די איסקאפאר די
איליוס, טומו אצלאלים קון רוגאטיבלאס.

— פירדונאד, מיס סינייוריס, מוזטרומ סומוס גינטי לימפיס;
איסטאמוס קאמינאנדו פור טראחיר אה דוס מוגאבלאס תאזינאס
אונדי סום פאריינטיס אין ליגניסה. רוגו, אפיאדאדצוס די אלמאס
אינוסינטיס!

— אוח! קי בואין איספוזו! גריטו איל גראנדי די איליוס, קי
אה סו בוז לו קונסייו אירניסט די ציסטה קי איס קיליאן קי פו=
יו פור סו אלמה קואנדו נואטו סיסקו אה לוס דוס פאלאזיס, —
אגורה קאייירון לאס דוס פאלומבלאס אין לה ריד סין פואידי
איסקאפאר. צ'וזטרומ מאנדאטיס אצ'יזאר די צ'ואיסטרה צ'ינידה
אל גראן ראציו, אי איל קון סו לוקידאד לו דיסקוב'רייו אה אמבראז=
יוס ציטשין... אוח! ציב'ה אמבראזיוס! איל נו קידארה אי נו
אריפוזארה אסטא דיפידריר אה טודוס לוס מאלדיגוס גודייוס די
לה טיירה! יו צ'וס טראחירי אונדי איל מאייוראל די לה גואר=
דייה, אי איל צ'וס אינטיגארה אין מאטו דיל אימפיראדור; לה סאל=
גרי די איגנאסייוס אי סיקסטוס אין צ'ואיסטרה סאגרי טורנארה
אינטי דיאה איס קי איספיראצ'אמוס די סימפרי...

איסטא גינטי טראצ'ארון לה קארוסה פור סום קאמינוס;
ביאה אי רתל נו צייירון ני אויירון נאדה, מה קואנדו
אוירון לה בוז די קיליאן איל קרואל, קאייירון אי סי דיז=
מאייארון. אירניסט אי מיכאל קאמינאבלאן אה לה קאייאדיס קון

סום קאטיצ'ארורים. אה מידייה נוגי אריצ'ארון אל ריאל, אי קליאן
ייצו אה לום קאטיצ'ארום אין חונה די לאס טיינדאם סוצרי איל
קאמפו אי מיטייו סוצרי אילייוס גוארדייה.

טודום לום קי איסטאצ'אן אין איל ריאל איסטאצ'אן דורמיינ=
דו. טאמזיין לום גוארד'ארורים די לה טיינדא די לום קאטיצ'ארום
סי דורמיירון. סולו אה אירניסט אי מיכאל נו לים אינטרו
איספואינייו אי איסטאן פינסאנדו קומו צאן אזיר פור פוייר די
איסטי לוגאר.

אצ'אגאר אצ'אגאר ייו אפריצ'ארי אה פוייר די אקן דיסו
אירניסט אה מיכאל, אי אירי חונדי איל גראן ראצ'ינו אין ליגניסה
פור קונטארלי לו קי מוס אקונטיסייו, פור קי ארוגי אל פרינסיפי
קי מירי די סאלצ'ארמוס.

מויי צואינו—לי דיסו מיכאל—סולו אקאצ'ידאטי קי נו
קאייגאם אין אלגון אוטרו אינטרומפייסו.

אירניסט נו טאדרו די פוייר, סאליו די לה טיינדא אצ'אגאר,
סופו לום גוארדיאניס דורמיינדו, טומו און קאצ'אליו די לום קי
אצ'יאן אאי, אי אימפייסו אה קוריר, אסטה קי סי אליסו דיל ריאל.

8

איל גראן ראצ'ינו משה איסטאצ'א אסינטאדו אין סו קאמא=
דיטה סולו, סו מוזיר אי סו איצו ייה סי פואירון אה דורמיר.
אירה מידייה נוגי. איל איספואינייו נו לי אינטרה, פינסאנדו פור
מיכאל, סו אירמאגה אי סו איספוזא. איסטאן טאדראנדו! קי
סירה? ייה קאליאה קי אינטראראן אין לה סיצ'אד, לים אקונ=
טיסיריאה אלגון דיזאסטרי? לה פורמה די אמבראזיוס, איסטי
סיגודו סמן קי סאליו פור דיפידריר אה לום גודיוס, לה טיניאה
אפאראדה איסקואינטרה סום אוזוס... אריאה צואינו קי לי

דימאנדי סו ליסונסייה? או קאצאריאה פֿוייה פארה היסטוס
 דיזינעטוראדוס, קי קון סו גראנדי הזוריסיון לים ארה מאל אין
 לוגאר די זיין? אין. לו קי איסטה פינסאנדו סופיטו אולייו
 קי באטיאן אה לה פואירטה, טומו לה לאמפה אין לה מאנו
 אצריאו לה פואירטה, אי אה סו גראנדי מאראצאיה צידו אונה
 פירסונה ציסטידה די סולדאדו די איל אימפיראדור. איל גראן
 ראזינו סי טורנו אטראס; אירניסט סי אסירקו אה איל אי לי
 דיסו: „סו מאנדאדו דיל ראזינו מנחס, טו אמיגו, די לה סיצדאד
 די פראג, אי ציני פור אקומפאניאר אה ציאה סו איזה אי מיכא
 קון רחל סו אירמאנה“.

— אי אונדי איסטאן? — דימאנדו איל גראן ראזינו קון
 אלמה אראנקאדה.

— דיספואים די סאליר די פראג לאס מוגאגאס סי אסינ=
 טארון אין לה קארוסה אי ייו אי מיכאל אינציניאמוס סוצרי
 קאצאלייוס פור לאס דוס פארטיס. איל פרימיר דיאה אי איל
 סיגנדו פאסימוס מונגו צואינו, אל דיאה טריסירו אה לה חורה אונה
 די לה נוגי סי איגארון סוצרי מוזטרנס אונגו פירסונאס די איל
 פֿונסאדו די איל אימפיראדור אי מוס ייצארון קאטיצאדוס אסטטה
 איל לוגאר די איל ריאל די איל אימפיראדור. לה נוגי אינטירה
 נו פודי דורמיר פינסאנדו פור פֿוייר אי ציניר אונדי טי אי
 קונטארטילן, — מי ציסטי ציסטידו די איל פֿונסאדו די איל אימ=
 פידאדור אי מי אינציניאי סוצרי און קאצאלייו, אי סין דיסקאנסו,
 פאסי מונטאניאס אי שאראס, אסטטה קי ציני אקי פור קי אפרי=
 סורים אה סאלצארלוס קון טודו טו פודיר. טי רוגו נו טאדריס,
 קי קין סאצי קי סי אריאה די אילייוס, פואידי סיר ייה אריאן אין
 אילייוס גֿונגוס טימירוזוס!

— או דיין! או דיין! איסקלאמו איל גראן ראציו, איס די
 אמבראזיוס זיטען קי לים זינו איסטי מאל סיינדו לי דיסקווערי
 איל סיקריו די סוס זינדה, גואיי פור מי! קון מי מאנו לים
 טרושי מאל אין לוגאר די זיין. מה פור אוטרה זאגדה יין דו
 גראסיאס אל דיין פיר לו קי טי מאנדו אה טי קי מיטיטיס טו
 אלמה אין פיריקולו פור זיגיר אי קונטארמי. אמאניאנה די מאניא-
 נה חירי אונדי איל פרינספי פור רוגארלי קי לוס סאלזי, אחון
 קי נו קריאו קי ארה מי דימאדה, קון טודו טינגו איספיראנסה אין איל
 אלטו דיין קי איל לי אזולטארה סו קוראסון פארה זואינו. אגודה,
 זע דורמי, יין טי הפרונטארי קאמה, אי דיסקאנסה די טו קאמינו.
 — חירי אה דורמיר, אי אמאניאנה פינסאמוס קואלו חזיר,
 דיסו אירניסט, אי סי פואי אה סו קאמארה פור דורמיר.

איל גראן ראציו טאמזיין סי פואי אה סו קאמארה.
 אלה מאניאנה אין לו קי איסטאצה איל גראן ראציע אין
 סו קאמאריטה פינסאנדו די חיר אונדי איל פרינספי, אי קי מודו
 די פאלאזראס איסקווערה פור טופאר גראסייה אין סוס אוזום,
 סו זיטו אינטרו סו מוזיר אונדי איל אי לי דיסו: איל פרינספי טי
 מאנדאדו אה ייאמאר! אין איסטו לה פואירטה סי אצריין אי
 איל איסקלאצו די איל פרינספי אינטרו אין לה קאמאריטה אי
 דיספואיס די אינקורזארסי אל גראן ראציו לי דיסו:
 — מי סיניור איל פרינספי טי רוגה קי זיגאס אין סו
 פאלאסייו.

— ייה צו דיזיסטה, — דיספונדיין איל גראן ראציו.

איל איסקלאצו סי אינקורצו סיגונדה זיין אי סאליוו.

9

איל פרינספי לודזיג איסטו אסינטאדו אין סו סאלה די

5

אריסיציר גינטי סוצרי אונגה סיאה די אורו אי מארפיל. אה סו
 לאדו איסטאצה איל קונדי איינס סידלים. טודום לוס דוס קאייא=
 דוס סין אצלאר נאדה, סיינדו איל פרינסיפי איסטאצה מויי
 טריסטי. טודום סוס ציינים איסטאן אימפרינדאדום אין מאנו
 די סוס דיצדורים, לאס סיצדאדים די סו אירידאד: קראסבורג,
 פיטשין אי קונסטאד איסטאן אין מאנו די סו ציינו איל פרינסיפי
 די אילס אי קאזיל. א קאצו דיל אניו 1419 ייאמו איל אה
 אמבראזיוס ציטשין פור אימפריסטאר די איל מונידה. פור סו
 מאנו לאס קומפאניאס די לוס לאצוראדורים די לה סיצ=
 דאד לי אימפריסטארון קואטרו מיל ליראס קון אינטיריסו
 גראנדי, אי קון איסטא סומה ריחמייו לאס סיצדאדים די סו
 אירידאד. איל פרינסיפי איסטא אגורה אין גראנדי פינסירייו
 ציינדו קי אל פריסיפיו דיל אניו מואיצו צה ציניר איל אימפי=
 ראדור זיגיסמונד קון טודום סוס מאיוראליס אי סוס איסקלאצום
 אלה סיצדאד די צריסלאחו פור מיטיר לה קורונה דיל ריינאדו
 די לה צואימייא אין סו קאציסה. איל סי צה טופאר אקאצו
 די טודום אין איסטא פייסטא גראנדי, פור נון טיניר איל
 פודיר די אקוֹזיר פונסטאדו מואיצו אי ציניר דילאנטרי איל אימפי=
 ראדור קון אונגה גראנדי סיגון פירטיניסי אה און פרינסיפי קומו
 איל... סי איס קי צה טורנאר אה טומאר אימפריסטאדו די לה
 סיצדאד סי צה רוצינאר אי סי צאן אדיפידריר טודאס סוס אירי=
 דאדים קון איל אינטיריסו גראנדי קו לי טומאן. — אינדיס=
 פארטי די איסטו איל טו איסטא פודיינדו סומפורטאר לאס איגאס
 די אמבראזיוס, קי דיל טיימפו קי אינטרו אין איל סירציסיו
 דיל גוצירנו, טיודה סו צילונטאר אי סו אינטיסיין איס סולא=
 מינטי פור קיטאר לה סיצדאד די מאנו דיל פרינסיפי אי אזירסי

איל, פוד'סע'אדור אי איל גרה'נדי די איל'יה. מה איל פרינסיפי
אינטינדיין טידום לוס פינס'אמיינטום די איסטי מאל אומצ'ה, אי
קון איסטו ני קי'זו אינטראר אין פאלאצ'ראם קון איל.

איל קונדי אייגס קי ייה קונסיין לה אמארגורה די סו
אלמה לי די'סו: סיני'ור, נו איי מי'ז'ר די אפרוצ'אר אה טומאר
מונידה אימפריס'אדו די לוס גוד'יוס, אי איסטו לו פוא'ידיס
אזיר אין מאנד'אדו אה ייאמאר אל גראן ראבינו מסה, איל קוא
איס אפ'אמאר פור סו ג'י'רוז'י'אד אי סו צונד'אד קי אזי קון
טודום; קרי'או קי טי פודרה סאלצ'אד אה טי טאמב'ין אי קיט'אר=
טי די טוס פינס'יר'יוס.

איל פרינסיפי אוליוו איל קונסי'זו דיל קונדי אי די'ביסטה
מאנד'ו אה סו איסקלאצ'ו פור ייאמאר אל גראן ראבינו. קואנדו
איל איסקלאצ'ו טרושו ריפוא'יסטה קי איל גראן ראבינו צייני אומטרו
און סוקו, איל סי אפרונטו פור ריסי'בי'רלו קון אונג'ר אין סו סאלה.
סופיטו סי אוליוו קי צאטי'אן אה לה פוא'ירטה. „קי אינטרי!“
גריטו איל פרינסיפי.

איל גראן ראבינו אינטרו אי סי אינקורצ'ו דיל אינטרי דיל
פרינסיפי קון אונרה אי טימור.

איל פרינסיפי אינקאנט'אדו די צ'יר סו פיגורה קי אסימי'ז'אה=
צ'ה אה און אנג'יל דיל דיין, סי אייגו אה איל אי לי די'סו:
— „טו סוס איל גראן ראבינו די לוס גוד'יוס אין איסטטה
סיצ'ד'אד; ייו אואי פור טי קי סוס, „איל סאלצ'אדור“ אי מונג'י=
גואס די אזיר צונד'אה קון טודה פירסונה קי איסטטה אין אפריטו
סין סאצ'ור די קי גאסי'ון אים; קואנדו צ'י'אס פרוצ'י לו גוצ'ירנ'אס
אין סו אפריטו אי לו סאלצ'אס; סיירטו קי איל דיין טי אימבי'אן
אקי קומו און אנג'יל סאלצ'אדור פור לוס פרוצ'יס דו מי ריינ'אדו!

— נו מיריסקו טודאס איסטאס גראנדס אלעאסייוניס. ייו
 אגו איל קאראר קי מי סאלי די לה מאנו די אזיר זונדאד קון
 לה גינטי אי די אפיאלולוס סיגון מי פואירסה. איסטו איס מי
 אזליגו קומו לה אינקומידאנסה די מואיסטרו דייו, אי אין נו
 אזיינדו אנסי פיקו אה איל דייו אי אלה גינטי.

— מי אליגרו מונגו די אואיר סימיזאנטי די טו זוקה.
 ייו טי אלעזו אי טי אונרו סימפרי. סיינטי אגורה מי
 רוגאטיצה: פואידים טופארמי אין טו קומונידאד אונה סומה די
 10000 ליראס די אימפריסטיו פור סיס מיזיס? אי קואנטו
 קירים די אינטריסו?

— סי טופי גראסייה אין גוס אוזוס, מי סיניור איל פרינ-
 סיפי, רוגו די טומאר איסטא מונידה קומו דאדיצה די טוס איס-
 קלאזוס גודייוס, קי רוגאן די טי קי לאס ריסיצאס די אילייוס פור
 גראסייאס פור טודאס לאס זונדאדים קי איזיטיס קון אילייוס.

— איס זירדאד לוקי מי איסטאס אלעאנדו?— לי דישו איל
 פרינסיפי אין מאראצאיאנדוס— פואידי סיר איסטא קוזה? פור
 קאדה לירה קי איל גוצירנו די ליגניסה או אלגונו די לוס קונציי-
 טוס מי אימפריסטאן, סי אריקאצדאן די מי קון אינטיריסו גראנדי.
 סון אילייוס קימי רוצינארון אי מי טרוסירון אין איסטי גראדו. איס פו-
 סיצלי קי מי דיס איסטא גראנדי סומה פור פריזינטי? נו מי
 קירידו, נו זורליס קון מי, קי נו איס אורה די ריאר; דימי קואנטו
 איס לו קי קירים די אינטיריסו פור זואיסטרה מונידה!

— טו איסקלאזו נו אללה מינטיראס. נו סי ייו דילאנטרי די
 קין איסטו אפארעדו? קוזה קי סאליו די מי זוקה איס קונטאדה
 אין מים אוזוס קומו גורה, סולו דימי קואנדו קירים לה מונידה?
 או דייו זינדיגו! דישו איל פרינסיפי קון קוראסון אליגרי,

אין איספאנדריינדו סו מאנו אל גראן ראבינו, פירדונאמי פור לו
 קי נו די קרידיטו אין טום פאלאצראס; מונגאס גראסיאס
 פור טו גינרודאלד אי מיס בינדיסייונים אה לה גינטי די טו
 קומונידאל פור סום צונדאדיס; אינפיאחוייהדו צום אין מי; קואנדו
 דימאנדאריש מי אייודה מי טופאריז פרוגטו אה אקומפליר
 צואיסטראס דימאנדאס.

סינייור פרינסיפי!—דיטו איל גראן ראבינו קון איספריטו
 באטו—אויי מיזמו טי צו רוגאר אי צושקאר טו מירסיד... נו
 פור מי, אי נו פור מי קומונידאלד, אנטרו קי פור טריס פירסונאס
 די מי פואיצלו קי סי טופאן אין אפריטו גראנדי; פור איליאס
 ציטי אה צושקאר פיאדאדיס דילאנטרי די טי, מי סינייור, פור
 איסקאפארלאס די לה פוייה קי ליס קאצארון.

— קואלו איי? — גריטו איל פרינסיפי קון איסטרימי=
 מיסייון—קון איס איסטי קי איספאנדרייו סו מאנו סוצרי אלמאס
 לימפייאס פור דיפידרירלאס? דימי, נו פור טי, אנטרו קי פור מי
 ארי איסטו, פור לה צירדאלד אי לה גוסטידאלד ארי טו דימאנדא.

— איסטאס פירסונאס סון די אונג פאמילייה די מי אמיגו
 אין לה סיצדאלד די פראג; קואנדו סאלירון די לה סיצדאלד מי
 מאנדארון אה דיזיר קי מירי די טומאר ליסינסייה די דיסארלאס
 אינטריאר אין ליגניסה. יו מי אליצאנטי אי מי פואי אונדי אמצרא=
 זיוס ביטשין פור קי די לה ליסינסייה די דיסארלוס אינטראר, אי
 יו קון מי לוקידאלד לי דיסקוצרי סום נומבריס. איל מאנדו
 אטראס מאנו גינטי פור אפירארלאס; אגורה איליאס איסטאן
 אטאדאס קון קאדינאס די פיירו אין איל ריאל די איל אימפירא=
 דור פור אונג קאלומניאה פאלסה דיזיינדו קי איליאס קאצארון
 לה מואירטי די דום פאפאזיס קי פואירון מאטאדוס פור מאנו די

לום אוסיטיס, אי קין סאציי אגורה קי כי אריאה די אילייאס !
 רוגו די אזיר לה זוגדאד קון איסטום דיזיגאדום, די אצלאר אל
 אימפיראדור פור לה סאלצאסיין די איסטאס אלמאס לימפייאס ;
 קריאו קי טום פאלאצראס נו טורנארין אין צאזיאו.

— יין איסטו פרונטו פור אפאררמי די פארטי די איסטום
 דיזיגאדום פור סאלצאצלוס קאראר קי מי סאלי די לה מאנו.
 טו צה אוי אונדי איל אימפיראדור, אי יין אצלו פור טי זואינו
 דילאנטרי די איל אימפיראדור. לה גוסטידאד דיצי סאליר סיימפרי
 אה לוז, אי איסטו גינטי נואלה קי מירארין די קאסאר אה איס-
 טאס אלמאס לימפייאס סיראן פאגאדום קומו סום אוצראס ; טאמ-
 ציין איל דיאה די אמבראזייוס צייני, נו טי איספאנטיס, צה אלה
 זואינה אורה הי יין איקומינדארי אה מי איסקריצאנו קי טי איס-
 קריצה אונה ריקומינדאסיין הי אציאר טו זוגדאד אל אימ-
 פיראדור. אוטראס אונאס קואנטאס אוראס טי מאנדו לה
 ריקומינדאסיין אין טו קאזה הי פארטיראס די ציסטה; צה אה לה
 זואינה אורה הי אינפייאזיאיטי אין מי, אי איל דיין איסטארה קון טי.
 איל פרינספי לי איספאנדיין אוטרה ציז לה מאנו הי לו
 אפריסורו קי סי צאייגה.

יין די איספיראנסאס זואינאס הי אליגריאה טורנו איל
 גראן ראציו אה סו קאזה הי אימציאו אה ייאמאר אל ראציו
 סטאנסול מאיר הי אה לום ריקום די לה סיצדאר. לה מוגידה פואו
 פריסטו אריקוואידה, הי מואנדהה די ציסטה אל פרינספי.

10

איל ריאל דיל אימפיראדור איסטאצה אין פייסטה הי לה
 אליגריאה אירה גראנדי אינטרי איל פונסאדו ; טודום לום גינרא-
 לים איסטאצאן ציסטידום די אוניפורמה, לה מוזיקה טאניאה פור

אזיר אליגראר אה לה גינטי! פאריסיאה קי פאס הי ריפוזו ריי=
 נאצאן אין לאס טייראס הי אזיאה אולצידאר קי חיי סירקה דוס
 אנניוס קי נו איסטאנקאן לאס גיראס... סוצרי לה טיינדה דיל
 אימפיראדור פואי אליצאנטאה אונה באנדירה קורולאה אין סינ=
 יאל קי אזיי סי איספירה די ציניר איל אימפיראדור אל ריאל.
 טודה לה גינטי לו איסטאן איספיראנדו קון קוראסון גיגרי. סופיטו סי
 אזיינו בוז די טרומפיטה הי רינגו די קאצאלייוס קי סי איסטאן
 אסירקאנדו. סוצרי און קאצאלייו בלאנקו הי אירמוזו אינציניאצא
 איל אימפיראדור זיגיסמונד אקומפאניאדו די סוס מאיוראליס הי
 קינדיס הי סו פונסאדו. איל אירה אלטו הי אירמוזו די
 ציסעה. סוס אוזוס יינוס די אמור הי סוס קארראס אמויסטראן די
 גוסטו. איל אימפיראדור אצאשו די סו קאצאלייו הי סאלודו אה
 טודוס לוס סולדאדוס קי איסטאצאן אפארדוס הי סי אסירקו אלה
 טיינדה קי איסטאצא אפיטאה קון רוזאס הי פלורים פור אדיינ=
 טרו הי פור אפואירה. אין צינינדו אין לה טיינדה אינקומינדו אה
 טודוס סוס מאיוראליס הי סוס גראנדיס די אסירקארסין די איל
 הי לים דישו:

„אפרונטאדצום פור גיראס פואירטיס; לוב אוסיטיס סי מאה=
 יורגארון הי טודה לה טיירה איסטה אין סוס מאנוס, קליסאס הי
 קונציינטוס איסטאן קימאנדו אין איל פואיגו, מונאקוס הי מונאקאס
 איסטאן מאטאנדו, הי סי אגורה טאמציין מוס צאמוס אה קיצ=
 ראנטארמוס די, אילייוס איסטונסיס קאלי קי מוס אריבאשימוס אה
 דימאנדאר פאס או דישאר לה טיירה פור אינטירו. מה אצי=
 זאדמי קי נוצידאדיס אוצו פור איל ריאל?

איל מאיוראל דילה גוארדייה דיספואיס די אינקורצארסי
 דילאנטרי די זיגיסמונד דישו:

— מי סיניור איל אימפיראדור! אקי אין איל ריאל נו
 אקונטיסייו נינגונה קונה, מה אונג קאסה בואינה מוס אפרונטו
 איל דייו קי טי אליגראה. ייה סאצ'ים קי אנטים דוס מיזים לוס
 אוסיטים קימארון איל קונצ'יגטו די לאס מונאקאס אי מאטארין קון סוס
 סאניאס דוס פאפאזים סאנטוס; לוס קולפוזוס סין לוס גודייוס
 קי לוס אינטריגארון אין מאגו די לוס אוסיטים פיר דיסארואירלוס.
 איסטונסיס גוראטיס קון טו ראצ'ייה פור טומאר צינגאנסה די
 לוס קי קאצ'ארון סוס מואירטיס. אילייוס איסטאן אגורה אין
 מואיסטרו פודיר אי אין טו מאגו פור פאגארליס סיגון סוס
 אוצראס; איל איסקריצ'אטו דיל גוצ'ירנו די ליגניסה, אמבראזייוס
 ציטסין, אומצרי אונראדו אי פ'יאל אין סו סירצ'ימינטו, מוס
 אצ'יו קון אונג פירסונג, קי לוס דיטוס גודייוס פיקאדוריס פארטיירון
 די פראג, אי ייו דיצ'יסטה מאנדי גינטי פור אפ'יראלוס אי
 טראאירלוס אל ריאל; אנס'י אילייוס קאיירון אין מי ריד. אונג
 די אילייוס פ'וייו, אי לוס טריס איכטאן גואדראדוס פור קי אגאס
 אין אילייוס קומו דיז'או די טו אלמה.

אה איסטאס פאלאצ'ראס זיגיסמונד סאלטו די סו לוגאר אי קון
 אוזוס ייגוס די צינגאנסה קומאנדו קי לוס טראייגאן דילאנטרי די איל.
 זיגיסמונד אינטרו אדיינטרו לה טיינדא, אי דיספואיס די אונגוס
 קואנטוס פונטוס פואירון טראאידוס דילאנטרי די איל. מיכא סי
 אסירקו קון איסטרימיס יון, ביאה קאמינאצ'ה סין פואירסה אי לה
 קאצ'יסה די בוקה אצ'אטו, רחל קון קוראסון טימבלאנדו סי איגו
 אה לוס פייס די איל אימפיראדור. סוס טרינסאדוס טוקאצ'אן אסטא
 לה טיירה, סוס אוזוס פריטוס איסטאצ'אן ייגוס די לאגרימאס
 אי סוס קאראס סי איזיירון קורולאדאס. טודו איסטו פואצ'ארון
 סוצ'רי אילייה גראסייה אי אירמוזורה. איל אימפיראדור לה מירו

סין קיטאר סו אוֹוֹ די סוֹצֶרִי אילייס קומו קי קירי אפיאדארסי
 סוֹצֶרִי איסטוי אנגיל די איל דיין, מה אלקאָו סו סאנייה מאיור=
 גו סוֹצֶרִי סו פיאדאה, אי לים דיסו קון ראַצייס :

— קאאיטיש אין מואיסטראס מאנוס מאדיגוס ! מאטאדורים !
 צווצטרום קאצזאטיש לה מואירטי די לוס דוס פאפאזיס סאנטוס,
 צווצטרום לוס אינטריגאטיש אין מאנוס די לוס אוסיטיש ; אגורה
 איל דיין צום אינטריגו אין מי מאנו, אי יו גורי די צינגאר לה סאנ=
 גרי די איסטוס מונאקוס סאנטוס אי מי גורה קאלי קי לה אפירמי.
 — מווצטרום נו טינימוס בינגונה קולפה, דיסו מיכאל טימבלאנדו.

זיגיסמונד לו אקאייז אין גריטאנדולו אי לי דיסו :
 — אקאייאטי מאטאדור ! צואיסטרו פיקאדו איס קלארו קומו איל
 סול, אי מיזמו אוי אלה טאדרי די צייס די מוריר טודוס לים עריס.
 רחל אי ביאה קאירון דימאייאדאס ; לאס אינקארגארון
 אי לאס ייבארון אפואירה אסטה קי סי אריטורגאן.

מידייס אורה דיספואיס און איסקלאָו צינו אי דיסו :
 מי סיניור אינופיראדור ! אונה פירסונה צינו אל ריאל אי צוס=
 קה די אַבֶּלאַר.

זיגיסמונד סי מאראַצֶיאָו אי דיסו: קן איס איסטוי קי טוֹבו
 איל קוראָזי די ציניר אה דיסריפוזארמי אנטיש קי פואירה ייאמארו ?
 — איס און גודיין.

— קומו סי ייאמה ?

— איל גראָן ראַצֶינו מסה די לה סיבֶדאָד די ליגניסה.

— קי צינגה !

איל איסקלאָו סי אינקורצו אי סאליין זיגיסמונד בולטו
 לה קארה פארה סוס מאיוראליס אי לים דיסו: סיגורו צום
 איסטאס מאראַצֶיאָדו פור סאָזֶיר קי טינגו יו קין איסטוי גודיין,

מה איסטו טאמזיין היס מאראצ'יאה, קי אין איל טייטפו קי ייו גוזגי
 אס מואירטי אה אונוס קואנטוס די סו גינטי, קירו קי צינגה אי
 קי מירי קון סוס אוזוס איל גוזגו קי אזי איל אימפיראדור זיגיס=
 מונד פור דיסטיראר אה לוס פאלסאדוריס די סו טיירה.

אין איסטו קי איסטא אללאנדו, איל גראן ראציו משה
 אינטרו אין לה טיינדה אי סי אינקורצו דילאנטרי די איל. אה לה
 לוז די סוס קארואס אי סו ציסטה טימיראה איל אימפיראדור סי
 אינקאנטו מה קון טודו פודיסטו סיצרי סו איספריטו אי לי דימאנדו:
 — קי היס טו דימאנדה ?

— מאאיסטאד ! ריספונדייו איל גראן ראציו קון קוראסון
 צהטיינדו— ציני רוגארטי קי איסקאפיס אה טריס פירסונאס
 אינוסינטים. אנוגי סי איגארון סוצרי איליאס גינטי די איל ריאל אי
 לאס טרוסירון אקי, קון קאלומניאס קי לים אינצינטארון סוס אינימי=
 גוס. רוגו, מאאיסטאד, די סאלצארלאס קומו טוס פיחדאדיס.

— פואידו סאלצאר יו אה גינטי פאלסאדוריס אי מאטאדוריס?
 דימאנדו איל אימפיראדור. איליוס נו סון אינוסינטים אי לימפיוס
 די פיקארו קומו טו דיזיס. איליוס אינטריגארון אה דוס פאפאזיס
 מונאקוס אין מאנו די לוס אוסיטיס, לוס קואלוס סי צינגארון די
 איליוס אי פואירון מאטאדום קון אפריאטייזיס פואירטיס. איסטא
 איגה דימאנדה צינגאנדה, מוריר מוריראן, אי אינבאלדיס פינאטיס
 אה ציניר. איי אונה אורה קי גוזגי אה איסטא גינטי פיקאדירה
 אי איסטא טאדרי דיצין די מוריר.

לאס קארואס די איל גראן ראציו סי קוצריירון די נובלינה,
 איל פואירפו לי איסטאצה טימבלאנדו, סוס פיירנאס צאטיאן אונה
 קון אוטרה, הי אוטרו און פוקו קאלייאה דימאייאדו סין פואירסה,
 מה פריסטו סי אינקוראזו אי ריספונדייו :

— נו מי סינייור אי מי ריי! איל דיין מי איזו ציניר אוי
 דילאנטרי די גי אנטיס קי ציירטאס סאגרי לימפייה, היסטה
 גינטי סון ליב־רים די לה סאגרי די לוס פאפאזיס — נו סון
 איליזיס קי לוס אינטריגארון אום אוסיטיס, אוטרו קי די
 לוס סילוס פואי איסטו קי קאירון אין מאנו די סיסקו קי סי
 צינגו די איליזיס פור לה אונור די סו אירמאנה קי לה איזביצלא-
 רון אטראס טיימפו.

— קיריס איניגאר הונה קוזה קי היסטאמוס מיראנדו קלארו
 קון מואיסטרוס אוֹזוס? טודוס צוזוטרוס. היסטאס אאוגאדוס קון
 לוס אוסיטיס פור דיסטרואירמוס. היסטי פואיצלו' היסטראניו קי
 קון מואיסטרה פיאדאד לו דיסאמוס אין מואיסטראס טייראס אי
 אין פאגה מיראן די פאלסיאר סוצרי מוזוטרוס.

— קון אוֹזוס ייטוס די לאגרימאס, ריספונדייו איל גראן ראצינו:
 מי סינייור אימפיראדור! היסטה קואנדו צאס אה אולייר אה לוס
 קי אצלאן מאל פור מוזוטרוס? איי סיינטוס די אגניוס, דיל דיאה
 קי פואי דיסטיראדו מואיסטרו פואיצלו די סו טיירה קי היסטה
 פריסיגידו אי אימפוסאדו די טודוס לוס פואיצלוס... לה סאנייה,
 איל סילו, אי לה אינימיסטאד, היסטאס טריס קוזאס נוס היסטאן
 אקומפאניאדו אין טודו לוגאר קי צאמוס; אינטרי טודאס לאס
 מילאריאס די גינטי קי איי סוצרי איל מונדו נו איי אונו קי סי
 דיספירטי פור דימאנדאר לה גוסטידאד, די אפיאדארסי די היסטי
 פואיצלו אריבאשאדו אי מינוספריסיאדו! אי פורקי? מוזוטרוס טאמז-
 ין נו סומוס איִזוס דיל דיין איל פאטרון די טודאס לאס קריאנסאס?
 מואיסטרה קארני אים די פֿיירו פור פואידיר סומפורטאר טודאס
 לאס ייאגאס דיל מונדו? טודו היסטאמוס סומפורטאדו אין לאס
 סיבדאדיס די טו רייגאדו איל גראנדי: מונאקוס אלסאן סוס אוֹזוס

סוֹבְרֵי מוֹאִיסְטֵרֶאָס אַיִזְאָס, לֹאָס רוֹבֵאָן אַי לֹאָס טֵרֶאָאִין אַיִן סוֹס
 קוֹנְבֵינְטוֹס פּוֹר דִּיזוֹנֹרֶאָרְלֹאָס; דִּיסְפוֹאִיס דִּי אַיסְטוֹ בּוֹשְקֶאָן דִּי סֵאָג־
 טִיפִיקֶאָרְסִין אַי אַיִנגֶאָנִיֶאָר אַלֶּה גֵינְטִי קוֹן סוֹס סֵאָנְטִידֶאָדִיס אַי
 אַיִנְבֵינְטֶאָן קֶאָלּוֹמֶנִיאָס סוֹבְרֵי מוֹזוֹטֶרוֹס, אַגֶּאָקִיס דִּי אַיסְטוֹ סִיִּיג־
 טוֹס דִּי אַלְמֶאָס לִימְפִיאָס פֹּאִירֹן קִימֶאָדֶאָס... טוֹדוֹס אַיסְטוֹס מֶאָ-
 לִיס אַיסְטֶאָן פֶּאָסֶאָנְדוֹ סוֹבְרֵי מוֹאִיסְטֵרֶאָס קֶאָבִיסֶאָס. אַי קִין אַיִס
 אַיסְטֶה פִירְסוֹנֶה קִי מוֹ לוֹ פּוֹאִירִי קוֹנְטֶאָר פּוֹר פִיקֶאָדוֹ אַיִן בּוֹש־
 קֶאָנְדוֹ פִיאֶדֶאָדִיס פּוֹר קִי סִי אַפִיאֶדִין דִּי מוֹזוֹטֶרוֹס אַי קִי מוֹס רִיג־
 מֶאָן דִּי מֶאָנֹ דִּי אַיסְטֶה גֵינְטִי קִי מוֹס קִירִין אַיִנגֶלוֹטִיר בִּיבֹוס?...
 מֶאָ קוֹן טוֹדוֹ סִיפֶה, סוֹ אַלְטִיזֶה, קִי טוֹדוֹס לוֹס פּוֹאִיבֶלוֹס אַי לוֹס
 רִיִּינֶאָדוֹס קִי קִיִּירֹן אַיסְפֶּאָנְדִיר מֶאָנֹ סוֹבְרֵי אַיסְטִי פּוֹאִיבֶלוֹ דִּיז־
 מֶאָמְפֶּאָרֶאָדוֹ, אַיִל אַלְטוֹ דִּיִּי קִי אַיִן סוֹ מֶאָנֹ אַיסְטֶה לֶה בֶּאָלְאֶנְסֶה
 דִּי גֹוסְטִידֶאָד פֶּאָגֶה אַהֶ קֶאָדֶה אֹונֹ סִיגוֹן סוֹ מִירִיסִימִיִּינְטוֹ.

לֹאָס קֶאָרֶאָס דִּילֶגֶרֶאָן רֶאָבִינוֹ סִי אַיִנגֶירֹן דִּי סֵאָגֶרִי אַיִן
 אַבֶּלֶאָדוֹ אַיסְטֶאָס פֶּאָלְאֶבֶרֶאָס, מֶה קוֹאֶדוֹ בִּידוֹ קִי לֹאָס קֶאָרֶאָס דִּיל
 אַימְפִירֶאָדוֹר סִי טֵרוֹקֶאָרֹון, אַבּוֹקוֹ סוֹ קֶאָבִיסֶה אַי אַפּוֹנְטוֹ סוֹס אֹוֹזוֹס
 אַיִן בֶּאָשׁוֹ.

אַיִל אַימְפִירֶאָדוֹר מִירוֹ קוֹן פִיאֶדֶאָד אַל גֶרֶאָן רֶאָבִינוֹ, אַי לִי
 דִּישׁוֹ קוֹן רִיפּוֹז:

— עוֹ אַמוֹסְטֵרֶאָס קִי סוֹס אֹומְבֵרִי דִירִגֶירוֹ, פֶּאָטֶרוֹן דִּי קוֹרֶא־
 סוֹן לִימְפִיִּיז, קוֹן טוֹדוֹ אַיסְטוֹ נוֹ פּוֹאִירִדוֹ בּוֹלְטֶאָר אַיִל גֹוֹזגוֹ דִּי לוֹס
 קוֹנְדִינֶאָדוֹס אַהֶ מוֹאִירֶטִי אַכְטֶה קִי מִי דֶאָס פֶּרוֹבֶאָס קֶלֶאָרֶאָס קִי
 אַיִלִּיזוֹס נוֹ סוֹן קוֹלְפּוֹזוֹס, אַי מִיזְמוֹ אֹוִי לוֹס קִיטוֹ אַהֶ אַלְפּוֹרִיאֶה.
 — אַלְטוֹ אַי אַיִנְשֶּׁאָלְשֶׁאָדוֹ אַימְפִירֶאָדוֹר, — דִּיסְפּוֹנְדִּיִּי אַיִל גֶרֶאָן
 רֶאָבִינוֹ, — עִי קוֹנְטֶאָרִי קוֹמוֹ אַיִס אַיִל אַיִגוֹ: אַיִל פֶּאָפֶּאָס אַיִנגֶאָס־
 יִיוֹס קֶאָיִיזוֹ אַיִן מֶאָנֹ דִּי סִיסְקוֹ אַי פּוֹאִי מֶאָטֶאָדוֹ קוֹן קֶרוֹאִילְדֶאָד.

איל קובדיסיוו אין סו קוראסון אה רחל די יזרעאל אי קי'וו פרייג-
 דירלה אין סו ריד. פור קאצזע קי אילייה לו דיסטירו די סו קאזה
 קון ריפודיוו אינציגטו קאלומניאה סוברי סוס טי'אוס, איל ראבינו
 ישראל יזרעאל אי סו מוז'יר. אילייוס פו'אירון מאטאדוס קון מא-
 טאנסה דימודאדה; לה קומונידאר די ציינה פו'אי טאמביין דיסטרו-
 אידה, אי טודוס לוס גודייוס די לה אלוסטריאה פו'אירון דיסטירא-
 דוס די סוס טייראס.

— מיטי טינו אין טוס פאלאצראס! — גישו איל אימפיראדור,
 סאצ'יס אה קין איסטאס מינוספריסיאנדו? איגנאסיוס א'יס און
 פאפאס די מו'איסטרה ליי סאנטה אי ייו סו ריי קריסט'יאנו קי
 קריאו אין איסטה ליי, אגורה נו איסטאמוס אצלאנדו פור לה קא-
 לומניאה, ני איל פאפאס איסטה אין גוזגו, אומטרו קי איסטוס טריס
 גודייוס קונדינאדוס, סי א'יס קי סאצ'יס אמוסטראר קי אילייוס נו
 טייטן קולפה, אצלה!

— פרוגטו, מי סיג'יור, ריספונדייוו איל גראן ראבינו קון סוספי-
 רו — איסקאפארי די קונטארטי איסט'י איגו: איל ראבינו ישראל
 פור איסקאפאר אלה אי'זה די סו אירמו'הנו לה מאנדו אלה קאזה
 די סו אמינו אין פראג. איגנאסיוס לו סופו אי צ'ינו קון סיקסטוס
 סו קומפאניירו אין פראג; אלה נו'גי סי איג'ארון סוברי לה קאזה
 קי איסטאצ'ה רחל, אי פרי'ארון אה רחל אי אה סו קומפאניירה לה
 אי'זה דיל פאטרון די קאזה, אי לאס טרוסירון אל קונציגטו די לאס
 מונאקאס אי לאס איסקונדיירון א'אי אין אונה לאפה (מערה). מה
 סוס איסקונדידי'זוס פו'אי דיסקונציירטו אי לוס אוסיטיס פו'אירון י'א-
 מאדוס פור אייודה. איסטונסיס קונוס'יוו לה אירמאנה די סיקסו
 אה סיקסטוס ריפודיי'אדור די סו אלמה אי רוצ'ינאדור די סו מוג'א-
 ג'יס, אי פור צ'ינגארסי מאטו אה לוס דוס פאפאז'יס. איסטוס

אולטימוס טיניאן און טריסיר קומפאניירו קיליאן איסטי אומזברי
 פֿויו אי פֿואי איסקאפאדו; איל איסטה אנורה אין איל ריאל דיל
 פֿונסאדו די מי סיניור — איל איס קי פריסיגיו אה איסטאס
 אלמאס לימפייאס אי לאס אפירארון אי לאס אטארון אין דיזייגדו
 קי איליאס פֿואירון קאצואנטי די לה מואירטי די לוס דוס פאפא=
 זיס מונאקוס. אנורה מי סיניור אימפיראדור! סי קיריס סאציר
 סי מים פאלאצראס סון צירדאדיראס אינקומידה די טראחיר אה
 קיליאן אקי, אי דימאדה אי ציראס קומו נו איי פאלסיאה אין מי
 בוקה. איסקאפאדו די אצלאר איל גראן ראציו סי אינקורצו אומ=
 רה ציו אי דייו אין סו מאנו לה קארטה דיל פרינסיפי לודציג.

איל אימפיראדור טומו לה קארטה לה אצרייו אי מילדו סו
 קונטינידו. דיספואיס די מילדארלה איל סי ריאו אי דיסו:

— איל פרינסיפי לודציג טי איסטה אללאצאדו קי סוס ייאמא=
 דו פור בוקה די טודוס „איל סאלבאדור“. קואנטו מי אליגרו סי
 פואידו קיטאר אה לוז איסטי גֿונגו! איסטה פירסונה קי סי אגֿוג=
 טו קון לוס דוס פאפאזיס סי טופה אין איל ריאל סיגון טו דיזיס, מוי
 בואינו, לו ייאמארימוס אי צירימוס לו קי דירה. — קי טראייגאן אה
 קיליאן אקי! דיסו איל אימפיראדור אל מאיוראל די לה גוארדייה.
 אונס קואנטוס פונטוס דיספואיס צינו קיליאן אי סי
 אפארו אלה פואירטה די לה טיינדה. סוס קאראס איסטאצאן בלאג=
 קאס אי סו קוראסון טימבלאצה די איסכאנטו נו סיאה קי סי דיס=
 קוצרה סו מאלה איגֿה.

— קיליאן גריטו איל אימפיראדור איי אונגה אנורה קי גֿונגו אה
 מואירטי לאס טריס פירסונאס קי אפיראטיס. אנורה איסטי גראן
 ראציו צינו די לה סיבאדא די ליגניסה דיזייגדו קי נו טיינן נינגו=
 נה קולפה, אי טו סוס איל קי סאציה קומו פואי איל איגֿו, קונטאלו
 פריסעו!

— מי סינייזר איל אימפיראדור! איסטום גודייס סון קי קאָב־
 שארון לה מואירטי די מואיסטרום פאפאזיס סאגטום, איגנאסייוס אי
 סיקטום.

— די אונדי כאצים איכטו? קונטה, פורקי טי אקאייאס? מה
 סי טו נו ריספונדיס איסטונסיס טי קונטארי ייו: איל פאפאס
 איגנאסייוס סי אגונטו קון דוס פירסונאס קי לו אייודארון פארה
 מאל פור קאסאר דוס מוגאגאס אי איסקונדירלאס אין איל קונציינטו
 די לאס מוגאקאס אונז די אילייזס סי טופה אקי—אי סוס טו...
 לאס קאראס די קיליאן טורנארון אי סי אימבלאנקיסירון,
 סוס פיירנאס לי טימבלאצאן, אי קון מוגגה פינה לי סאלירון
 איסטאס פאלאצראס: ייו נו טינגו קולפה!

— אצלה, סי טי איס פריסיאדה טו אלמה—גריטו איל אימפי-
 ראדור—איס צירדאד קי צוטרומ ארוצהטיש אללס דוס מוגאגאס
 פור איזביצלאר סוס אונזיס אי רוצינארליס סוס מוסידאדיס?
 קומו אונז קי לי מורדייו נאן אלאקראן, אגסי סי איסטרימיסייו
 קיליאן אי סאלטו די סו לוגאר. סוס מאנוס טימבלאצאן, סוס
 רודיאס באטיאן אונז קון אונטרה, אי קון אונז צוז די איספאגטו
 אטורנו סו פיקאדו דיזיינדו: איס צירדאד... מי סינייזר... פיר-
 דונאמי... איסטו דיזיינדו איל סי איגו אלום פייס דיל אימפיראדור.
 איל אימפיראדור צולטו לה קארה פור אונדי איל גראן
 ראבינו, לי איספאגדייו סו מאנו קון קירינסייה אי לי דיסו:

— פירדונז קי נו מי קריאי אין טוס פאלאצראס, מה איל
 אטו דייו איסטוצו אין טו אייודה אי קיטו אה לוז איסטי גונגו.
 אונטרו און פוקו אינטריגארי אין טו מאנו אה איסטום קונדינאדוס.
 קואנדו צינו מי איסקלאצו אצינאדומי די טו צינידה, דיסי אה מים
 מאייראליס, קי קון טוס אונז צאס אה ציר איל גונגו קי אונז איל

אימפיראדור זיגיסמונד אה לוס פיקאדוריס, אי אגורה ציראס מי גוזגו.
 איסטו אללאנדו איל אימפיראדור זולטו פארה איל מאיירא
 די לה גוארדייה אי לי דיטו: קיטאד די אקי אה איסטו צירצאט=
 טי אי אינפֿורקאלדו!

— דיטאמי איר פור נו ציר לה מואירטי די איסטו מאלו, רוגו
 איל גראן ראציו א אימפיראדור—טורנארי חלה סיצדאר קון
 לוס איסקאפאדוס פור אלצירסיאר אל פרינסיפי טו גוזגו צירדאדירו;
 קי איל דייו די לוס סוילוס טי פרוספירי אין טוס גיראס אי קי
 סוגיגואיס אה טוס איגימיגוס.

— צה אה צואינה אורה, אי איל דייו קי איסטו קון טי.
 איל גראן ראציו סאלייו דיל ריא גונטו מיכאל, רחל אי
 ביאה קי פואירון איסקאפאדוס קון לה סאלצאסיין דיצ דייו, אי
 איל מאלדיגו קיליאן פואי אינפֿורקאלדו.

11

אמבראזיוס ציטשין איסטו אסינטאדו אין סו קאזה, יינו די
 ראציה. טוס גראנדים פינסיריוס לי קיטארון איל רופוזו. איל
 אוליו קי אייר טאדרי איל גראן ראציו טרוסו קון איל אה לאס
 טרים פירסוגאס קי איל פינסו די איגארלאס אין לה פויה קי
 לים קאצו. איל סי דיזיאה אינטרי סי: אי איסטו ציז צאלדו איל
 גראן ראציו מי קונסיזו! קאלי קי מי צינגי די איסטו גודייו קי
 איסטו צאלדאנדו טודוס מים פינסיריוס אי די טודה סו קומוני=
 דאד. אים חונה גראנדי צירגואינסה קי ייו איל איסקריצאטו דיל
 גוצירנו די ליגניסה, קי טודה לה סיצדאר איסטו אין מי מאנו,
 טורי קון איסטו גינטי אצוריסידה אין חון לוגאר! מה אנטיס די
 טודו קירו סאציר קומו פואי צאלדאדו מי קונסיזו, אי קומו פואירון
 איסקאפאדוס לוס מאטאדוריס די איגנאסייוס?... אין לו קי איסטו

Original in the
 collection of the
 National Library
 of the Hebrew
 University of
 Jerusalem

פינסאנדו אינטרי סי, איל סונו לה קאמפאנה פור ייאמאר אה סו
איסקלאצו.

— דה פריסטו ייאמאמי אל גראן ראצונו אקי.

איל איסקלאצו סאלייו פור חזיר לה אינקומידאנסה די סו
אמו, אי דיספואיס די אוגוס קואנטוס פונטוס טורנו גונטו קון איל
גראן ראצונו.

איל גראן ראצונו סי אפארו דילאנטרי אמזראזיוס אי לי דיסו :
קי גוסטאס סיניור ?

— אנטים די טודו טי סאלודו פור איל אריצו די טו קאמונו.
— דיסו אמזראזיוס צורלאנדו, — מי גוסטי קי נו טי אקונטיסייו
אגון דיאסערי פור איל קאמונו. קומו פואידי סוסטינירסי לה
סיצדאד די ליגניסה סין לה קלארידאד די טוס פאסיס ? אי קון
איסטו קואנטו קאלי קי טי רינגראסי פור לו קי טרושיטיס אה
איסטו גינטי אי לוס איסקאפאטיס די לה מואירטי ! קון טודו
קי ייה סאצים קי איסטו גינטי סון פאלסאדוריס אי מאטאדוריס אי
אילייוס פואירון לוס קאצזאנטיס די לה מואירטי די לוס דוס
פאפאזים אין אינטריגאדולום אלום אוסיטיס פור חזיר אין אילייוס
קומו דיזיאוס די סוס אלמאס ! איסטו איס און גראנדי פיקארו
קי ע איי פירדונאנסה ! טודאס טוס דיסקולפאס נו טי צארלאן
נאדה, אוי צו איר אל ריאל דיל אימפיראדור, איספירו קי זיגיסמו =
נד קי גורו קון סו ראצויה די צינגארסי לה צינגאסה די מואיס =
טרוס פאפאזים אקומפלירה מי דיזיאו אין איסטו מאלה גינטי.

איסטאס פאלאצראס אצלו אמזראזיוס צורלאנדו אי
מיראנדו קון אלטיגואיזה אין לה קארה דיל גראן ראצונו. לאס
קאראס דיל גראן ראצונו נו סי דימודארון, אי קון ריפוזו לי ריספונדייו :
— אין צאלדים טי צאס אה קאנסאר אה איר אונדי איל

אימפיראדור. איל דיין די לוס סײלום איסטובו אין מי אייודה אי
 דיסקולפי אה מי גינטי. איל אימפיראדור קונסיין לה צירדאד אי
 לאס קיטו אה אלפוריאה. טו קומפאניירו מאלו קיליאן, איסטי
 טיסטיגו פאלסו קי אין איל טי אינפיאזיאיטיס טו איסטה מאס
 קון לוס ציבוס, אטורגו סו פיקאדו אי פואי אינפארקאדו. — איל
 אלטו דיין קי סי צינגו דיל איל, סי צינגארה טאמציין די טודוס
 סום קומפאניירוס אי סום קאצום סיראן קומו איל.

לאס קארחס דיל איסקריבאנו סי איזירון קורולאראס די
 סו גראנדי סאנייה, אי קון אונזום ייגום די סאגרי לי דיסו :

— טאמציין קיליאן מוריינו? טאמציין איסטי אולטימו אמינו
 פיאיל קי מי אינפיאזיין אין איל פואי מאטאדו פור טו קאצו?
 בראצו, בראצו! סופיטיס אזיר טודו איסטו קון טום איגיזום,
 מה יין מי צינגארי די טי אי צום צה מוסטראר מי פודיר; טו איס
 אין באלדים קי פואי ייאמאדו פור נומצרי אנגוסטייאדור די לוס
 גודייזום; פיר לה איספאדה מוריריש טודום צוונטרוס אי יין ציבירי
 צואיסטרה סאגרי! קון מים פיים צום פיזארי אי צום טאזארי
 די לה טיירה, טו איל אימפיראדור טו איל פרינסיפי לודציג
 צואיסטרו מאמפארו טו צום איסקאפאראן די מי מאנו. לוס פואיצו=
 לוס דיל דירידור, צום אבוריסין אי אמבראזיזום טופארה לה אורה
 די אינגראנדיסיר איל פואיגו!

— ציין דיזיס, קי לוס פואיצלום דיל דירידור מוס אבוריסין
 גראנדי אבוריסיון, מה איל דיין די לוס סײלום, איל צינגאדור
 די מואיסטרה צינגאנסה איל פאגארה אה סום אינימיגום. טו דיאה
 צינגארה טאמציין, טו טי איספאנטיס; איל טאדרה אי אריקאצדה!
 איסטו דיזיינדו איל גראן ראצו סאליין קון ראציה אי
 קוריי פארה איל פאלאסיין דיל פרינסיפי פוד קונטארלי טודו לוקי

פאסו קון אמזראזיוס.

— סיאם ציין צינדן, מי קירידן, לי דיסו איל פרינספי אין
איספאנדינדולי סו מאנו קון אמיר, קונטאמי, פרוספיראטיס אין
טו קאמינו ?

— גראסיאס אל דיין קי איסטובו אין מי אייודה — ריספונג=
דיין איל גראן ראציונ, לוס קאטיצאדוס סאליירין אה אלפוריאה
אי אגורה סי טופאן אין מי קאזה. איל אימפיראדור קונסיוו לה
צינדאד אי איל קולפוזו אטורנו סו פיקאדו אי פואי איגפורקאדו.
— צראצו! צראצו! — מוננו מי אליגרו די סינטיר קי
איליוס סי טופאן אין טו קאזה, ייו מאמפאררי פור איליוס...
מה קונטאמי, מי קירידן, איסטו מיראגרו די טו קארה קי איס=
טאס טריסטי, קי טי אקונטיסיוו ?

— טו מונגיגואטיס טוס מירסידים קון מוזטרוס, אי טודו מי
פואיצלו טי צינדיין סייטי ציזים אל דיאה פור טודה לה צוגדאד
קי איסטאס אזינדו קון מוזטרוס, מה מואיסטרה איספיראנסה
מוס אינקוראצה קי טוס מירסידים נו סי טירארטן די מוזטרוס
פור איסקאפארמוס די מאנו די מואיסטרוס אינימיגוס קי סי
אליצאנטאן סוצרי נוס. איי אונה אורה קי צידי אל איסקריצאנו
דיל גוצירנו קי גורו קון סו ראציה די צינגארסי די מוזטרוס
פור לוקי צאלדי סו קונסיוו אי לה גינטי לימפייה פואירון איס=
קאפאדוס, קון איסטו ציגי רוגארטי קי סיאם מואיסטרו מאמפא=
ראדור פור אינדילאנטרי טאמציין, אי קי טוס איזוס דיספואיס די טי,
מוס אצריגין מוס סאלצין אין אורה די אנגוסטייה.

— ייו איסטו פרונטו פור אזיר ביימפרי טו דימאגדה.
אגורה צאטי אין לה צואינה אורה אי קואנדו אינצילונטאס אלגונה
קוזה מי פאלאסיוו איסטו אצירטו דילאנטרי די טי !

איל גראן ראציו סי אינקורצו קון אומילדאר אי סאלודו
אל פרינסיפי סו אמיגו פֿיאל אי סי טורנו אה קאזה. אל דיאה
ביגודו סאליו פריגון די נומבראדו דיל פרינסיפי אה טודוס לוס
מאיווראלים די לאס סיבדאדים אילוס קאזאלים, קיטודו איל קי טוקה
אה לוס גודיוס גֿיקו קומו גראנדי נו סיראן ליבֿרים אי לוס גראנ-
דיס סיראן ריספונסאבלים אין אקונטיסינדו אלגונה קוזה אלוס
גֿידיוס אי סיראן אפינאדוס.

איסטא ליי אי פריגון אינגו די אליגריאה אי גווא אה טודוס
לוס גודיוס די ליגניסה אנסי קי אה לוס דיריגוס אי בואינוס קרים-
טיאלנוס. מה אונה פירסונה, אמבראזיוס ביטשין, באטייו קון סוס
פיים קון ראציו גראנדי אי די סו בוקה סאליאה סאנגרי אין אוינדו
איל קומאנדו דיל פרינסיפי אי סו ליי, סו סאנייה אי סו אינימיס-
טאד קון לוס גודיוס סי אינגראנדיסייו מאס מונגו אי גורו די
בינגארסי די לוס גודיוס לה אורה קי אלקאנסארה סו מאנו.

12

מוהיסטרוס מילדאדוריס סי אקודראן סיגורו קי אירניסט
איהה קי אציו אל גראן ראציו משה, דיל קאטיבֿיריו די מיכאל
רחל אי ביאה אין איל ריאל דיל אימפיראדור. דיספואיס די אצוי-
זארלו, אירניסט סי איגו אה סוס פיים רוגאנדולי קי לו סאלצוי אה
איל פרופייו. די קואנדו אינטרו אין לה קאזה דיל ראציו מנחס קי
איל דיזיאה דיסאר לה ליי קריסטֿיאנה אי אבראסאר לה ליי גודי-
אה. מונגו פינא איל גראן ראציו פור קיטארלי איסטא אידיאה,
דיזינדולי: קי אים לו קי צֿידו די בואינו אין לוס גודיוס פור רי-
סיצֿיר סוס ליים, איליוס סון אריבאשאדוס, מינוספריסיאדוס אי
מאלטראטאדוס. מה איל לי ריספונדייו, קי איל אינבֿילונטה מו-
צֿיר קון לה ליי גודיאה. איל גראן ראציו לי אפרומיטייו די אזיר

סו גוסטו אי אימפיסו אה אימביזארלי לה ליי גודיאה אי לוס פואירוס.
 איל אינצייירטו פאסו. לה טיירה קי פואי לאצאדה קון אגואס אי
 גייצ'ים סי ציסטיירון ציסטימינטה צידרי, אי איל מיז די לה פרימה
 צירה, קי אזי אליגראר אל קוראסון די טודו ציבו צינו. אין סיון,
 איל מיז קי אין איל טאזו איל דיו פירמאמיינטו קון לוס גודייוס
 סוצרי איל מונטי די סיני, אירניסט פואי אינטראדו אין לה ליי גו-
 דיאה, אי פואי ייאמאדו אצרהס.

אירניסט סי אציאה נאמוראדו די לה אירנוזס רחל. די
 קואנדו איסטובו אין לה קאזה דע ראציו מנחס. סו קוראסון סי
 סונטראצו דיטראס די אילייה קון אונאס קואידראס די אמור מויי
 פואירטי. רחל טאמביין אונאצה אה אירניסט, סינדו איל סאלצו
 דוס ציזיס סו אונור.

איל גראן ראציו אינטינדינדו קי אילייוס ייה סי אמאצאן
 די טודו קוראסון, דיספואיס די און מיז קי אירניסט. אציאה
 ריסיצידו לה ליי גודיאה, קיזו אגונטאה אה איסטעי פאר אמורוז
 אי קאזארלוס. איל ראציו מנחס אי סו מוזיר מאנדאדוס אה
 ייאמאר צינירון די פראג. דיספואיס די אונוס קואנטוס דיאס
 פואירון סיליצראדאס דוס צודאס אינדונה: לה צודס די מיכא יזרעא
 קון ביאה ייטליס אי לה צודס די אצרהס (אירניסט) קון רחל יזרעא.
 אונוס קואנטוס אנניוס דיספואיס, לוס אוסיטיס סי איגארון
 קון קרואילדאד גראנדו סוצרי לה פרוסייה; אילייוס דירוקארון אי
 קימארון מונגאס סיצדאדים אי סוס מוראדורים פואירון מאטאדוס אה
 טאזו די איספאדה. סולו סוצרי לה סיליזיה סי אפיאדארון, קון סוס
 איספיראנסאס קי סיס פרינספיס ריציאראן אין איל אימפיראדור
 אי סי אגונטארון קון אילייוס פור אזיר גירה יונטרה איל. מה
 דיספואיס די מוריר סיסקו סוס קאפוראל, אי ציינדו קי לוס

פרינגסיפס נו סי אגונטארון קון איליוס אסוויירון קון מוגנו
 סוצירעיו סוצרי לאס סינדאדיס : לאנדסאוט, זונסלויי גולדברג,
 איליווי, זריאויג, אי לאס קימארון אין איל פואיגו ; סוס מוראדו=
 ריס קואלוס פויירון אי קואלוס פואירון מאטאדוס אי סוס קליסאס
 אי סוס קונצינטוס פואירון קימאדוס. לוס אוסיטיס סי אינפורטי=
 סיירון סוצרי לה שיליזיה אינטירה אי איגארון טודאס סוס
 ראצייאס סוצרי לוס מוראדוריס לוס קאטוליקוס.

איסטונסיס קאיו מיירו סוצרי לה סידאד די ליגניסה.
 איל פרינגסיפי אסטא איל מאס גיקו די סוס מוראדוריס סי אים=
 טרימיסיירון די אוליידי קי לוס אוסיטיס סי איסטאן אסירקאנדו
 סוצרי אילייה פור דיסטרואירלה, סולו אוגו אציה אינטרי איליוס
 קי סי אליגראציה. איל אים אמבראזיוס זיטשין. איל פינסאציה קי
 אגורה צינו לה אורה די קיטאר לה סיידאד די מאנו דיל פרינג=
 סיפי אי אימפיוסו אקונסיזארלו קי מירי די אינרזיאר לה סיידאד
 קון פורטריסאס פור איסטאר סיגורו דיל אינימיגו קי סי אסטא
 אסירקאנדו. איל פרינגסיפי אגאקיס די לאס גיראס פואי רוצינגאדו
 די טודה סו אזינדא. טודאס סוס טייראס קואלאס צינדיו אי
 קואלאס אימפרינדו. זיטשין אירה מויי ריקו אי לי אציה אימפריס=
 טאדו מוגידה איל קאראר קי סי דימאנדו, אי אנסו סי אימפאר=
 טרונו סוצרי טודאס לאס טייראס דיל פרינגסיפי.

אין 20 איירו 1430 לוס אוסיטיס סי אסירקארון די
 ליגניסה אי אימפיוסארון אה קומזאטיר פור פרינדירלה. אין אסטא
 אורה די אפריטו איל פרינגסיפי סי אקודרו דיל גראן ראבינו משה
 אי לו מאנדו אה ייאמאר קון סו איסקלאצו.

— אין אורה די מי אפריטו זושקו טו אייודה אי טו קונסיזו !
 — לי דיטו איל פרינגסיפי, איל אינימיגו קרואיל ייה סי אסירקו די

לה סיבדאד, אי אגורה אקונסיזאמוס קי קאלי אזיר פור איסקא-
פאר מי סיבדאד דיל מאל פארדאו!

— קואנטו סי מונגיגוארון טוס מירסידים קון מוזוטרוס אי
סומוס אה טי איסקלאצום פֿייליים. סי קירים אוייר מי קונסיזו
איש קי נו אינקאסטיליים לה סיבדאד; זאס אה דיריטיר טו מזנידה
אי נו לה זאס איסקאפאר. קואנטו מאס גואדרארזאס לה סיבדאד דיל
אינימיגו, מאס מונגו סי פוזא סו ראצייה אי אזי פֿין סוצרי אילייה, מה
זיינדו קי נו איסטה גואדראדה אי נו טייני נינגון דיטינימיינטו פור
פרינדירלה סי מאראציאה אי פינסה אין סו קוראסון דיזיינדו קי
איסטו סירה אגון ארטיפיסייו פור דיסארלו אינטראר אי קאזארלי
אלגונה פֿוייה. אנסי פואידי סיר סי דיבדארה איל די פיליאר.

איל פרינסיפי איזו סיגון איל קונסיזו דיל גראן ראצינו. לוס
אויטיים פינסארון אל אוטרו דיאה די פרינדיר לה סיבדאד מה אין
זיינדו קי איל פֿונסאדו נו סאלייו אה לה פֿורטריסה פור פיליאר
קומו סו אוואנסה אי קי לה סיבדאד איסטאצה קידה סי איספאנ-
טארון נו סיאה קי אלזאס אינקוביירטאס לי איסטארזאן קאזארדו
אלגונה פֿוייה, דיסארון לה סיבדאד פור אינטירו. אי טורנארון אלה
בואימיה אינדי קונטינוארון אה דיסטרולייר סיבדאדים אסטה קי
איל אימפיראדור סי דיבדו די גיריאר אי איזו פאס קון אילייוס.

13

אונה גראנדי קאייארזי אינריינאצה אין איל פאלאסייו דיל
פרינסיפי. דיזי און מיז איל פרינסיפי לודציג איל סיגונדו קאיייו
אין אונה חאזינורה מויי טיריבלי אי טודום לוס מידיקום ייה לו
איספידירון, אי נו אציאה מאס איספיראנסה די איל. אה סו לאדו
איסטאצה איסנטאדה איליזאציטה סו מוזיר. לאס לאגרימאס קורי-
אן די סוס אוזום אין זיינדו אה סו מארידו, סו פרימיר אמור,

אין איסטי איסטאדו. סוביעטן איל האזינו סי דיספירטן, אצריין לוס
אוזום אי דיטו אה סו מוזיר קון צוז באשה:

— יין ציאו קי מי פֿין-סי אסירקו, מיס דייאס סי קומפליירן;
אוטרו און פוקו מיס אוזום סי איסקוריסיראן אי נו ציראן מאס
לה קלארידאד די טוס קאראס. מי קוראסון מי דיזי קי דיספואיס די
מי מואירטי, סי איספיראן דיאס מאס... יין טי אקאצידו קי טי גואדריס
די גינטי מאלה. דוס פירסונאס איי אין לה סיבדאד, איל אונו איס
אמבראזיוס ציטשין אי איל סיגונדו איס איל גראן ראציו די
לוס גודייוס. גואדראטי דיל פרימירו קי איס אומברי מויי מאלו;
מה איל סיגונדו איס אומברי גוסטו אי „סאלבאדור“... יין מואירו אי
איזו אירידאדור גי דיטו דיספואיס די מי... אירידאדוריס אומרוס
סי אליבאנטאראן פור אזיר פאסאר לה אירידאד די טי אי די נו-
איסטרה איזה... קואנדו טי טופאס אשריטאדה אקונסיזאטי קון
איל גראן ראציו אי סיראס סאלבאדה. ציטשין איס אינימיגו דיל
גראן ראציו אי סיימפרי צושקה מולדיס פור אזירלי מאל. פור
איסטו טי אקאצידו אין מי טיסטאמיינטו קי לאס קאזאס דיל גראן
ראציו אי די אומרוס טריס אומראדוס די סו קומונידאד גונ-
טו קון איל טימפלו (צית הכנסת) די אזירלאס פאסאר דיבאסו
די אצריגו די לוס פאפאזיס קי איסטאן אין מי קונציינטו פארה קי
נו פואידאן אזירליס ניגון מאל, אי סי אפיטארה אלגונה קוזה, איל
גוצירטו, אי איל איסקריצאנו קי איסטו גואדראדו סו סאנייה סוב-
רי אילייוס נו לאס פואידי אימפירינדאר או טומאר. קון איסטו
טורטו אי טי אקאצידו די אפירמאר מיס פאלאבראס... איל גראן
ראציו מי איזו מונגה צונדאד אי דיצו פאגארלי קומו סוס איגאס...
אין איסקאפאדו איל פרינסיפי סוס פאלאבראס סי אקאיי
אי נו פודו אללאר די מונגודומברי די סוס דולוריס; פוקו אה

פוקו סו פואירפו דיסקאיי, איל מורייז אל אוטרו דיאה 30 אפרייל
1436. טודה לה סיבדאלד סי אלימוניו סוברי לה מואירטי דיל
פרינסיפי איל דיריגירו חי איל גוסטו; סולו אוגו סי אליגרו אין
סו קוראסון — חי אים אמבראזיוס ביטשין.

דיספואים די לה מואירטי דיל פרינסיפי, סו מוזיר איליזא-
ביטה, איזה די פרידיריקו איל פרימירו, פודיסטו קון מונגה סינסייה.
קומו און גראדי קאפיטאן קי סאבי נאציגאר סי גראדי נאבי
קואנדו איסטא לה מאר קון טימפיסטא, אנבי טאמביין לה פרינ-
סיפיס סוכו גוצירנאר כו ריינארדו קון גוסטיראר חי פיאדאלד אין
אקיאס גראדיס פורטונאלס קונטרה די לוס מונגוס ריציאדורים קי
סי אליבאנטארון קונטרה אילייה; סי אינטינדי קי אמבראזיוס
ביטשין נו קידו. קידו אין אקיאס טיימפוס חי איסטאבה סיימפרי
פינאנדו חי בוסקאנדו ארטיפיסיוס פור אזירלה אינטינדיסאר אה
איליזאביטה קון אלגונס ריינארדוס צייגוס קי בוסקאן אה גיריאר חי
איסטונגסיס פודה איל קיטארלה די סו בודיסטאניאה די ליגניסה.
מה אין ציינדו קי טודה סו לאזירייה פואי אין באלדיס חי נו פודו
אבולטאר סו אידיאה, פינסו די קאזארלה קון אלגון קונדי גאסטא-
דור פורקי לי רוציני טודה סו מוגידה, חי דיספואים סאברה איל
לוקי אזיר... איל מיטייו גינטי אה קי לי דינאן קי נו אזי בואינו
די קידאר אנסי אין לה פלור די סו מאנסיליס, איל טיימפו דיל
גוזאר, אין טיימפו קי סיניורים חי דוקיס דיזיאן טינירלה
פור קומפאניירה... איסטאס פאלאבראס אוברארן אין איל
קוראסון טיירטו די לה פרינסיפיסה חי אילייה אברייז סו פאלאסיוו
דילאגרי די לוס סיניורים קי דיזיאנאן צירלה. אינטרי טודוס
איסטוס סיניורים אביאה איל פרינסיפי צינסיל טישין קי
טופו גראסייה אין סוס אוזוס. איל אירה און מאנסיבו מוי

לוזיוו אי גראסייוו אי פאטרוו די אונג אצלה אינשארוואדה קי איז
 נאמוראל איל קוראסון די לה פרינסיפיה; מה אירא און אומברי
 מויי טואירטו, אי גאסטאצא סו מונדה אין צאנדאריס. איסטא
 פירכונה טופו גראסיאס טאמביין אין אווא די ציטען, אי איסטו
 אירא לו קי איל בוסקאצא, אי קון סוס ארטיפייסיוס מאלוס סופו חזיר
 סומאחיר איל קוראסון די איליאצביטה פור טומארלו פור איספוזו...
 טריס אגניוס איסטובו קאזאדה קון איל פרינסיפי צינסיל,
 אין איסטי פוקו טיימפו צינסיל צאזיוו טודו סוס עריזורוס, אי
 איזו מונגאס דיצראס. דיספואיס די טודו איסטו איל לה דיסו אי
 סי פוייו. איליאצביטה די ציר טודו איסטו ייה אינטינדייו קי אמברא=
 זיוס קון סו מאליסיה לי טרושו איסטי טודו מאל אה סו קאציסה.
 מה אבראזיוס סי טופה מויי איגרי אין ציינדו קי ייה אימפיסו
 אה ריאוסיר, אי אופרו און פוקו לה צה ריטיראל פור אינטירו
 די סו פודיסטאניאה אין ליגניסה, אי איסטונסיס צה פואידיר ציג=
 גארסי די איל גראן ראציו גונטו קון טודה סו קומפאנייה.
 אין אקיאוס דיאס מיריוו איל אימפיראדור זיגיסמונד אי
 סיינדו נו דיסו איזו פור אינרינאלר אין סו לוגאל, אינרינו אציריט
 איל אלוסטריאקו אי אירידו סו סיאה. מה פור דיגראסייה טאמ=
 ציין איסטי נו אללרגו דיאס אי מוריוו דיספואיס די טריס אגניוס
 אין 1440. — פרידיריקו איל טריסירו אימפיראדור די לה אמאנייה
 (פרוסיה) עינאה און איזו ייאמאדו אלצירט, אי לוס אונגאריוס
 אי לוס צואימייאגוס לו איסקוֹזירון פור אינרינאלר דיספואיס די לה
 מואירטי די סו פאדרי. איל אימפיראדור אסינטינדייו קי אין מוריינ=
 דו לה פרינסיפיה איליאצביטה, לה אירידאל די סו מארידו איל
 פרינסיפי סירא דאדה אה איסטי גיקו ריי.
 לה פרינסיפיה איליאצביטה איסטאדה אין סו

פאלאסייו מווי מופינוזה; לה סיטינסייה דיל אימפיראדור לי פוזו
 מאס סום אנסייחס; סו איזה לה אירמוזה אידעיג, צינו סו טיימפו
 פור קאזארלה אי נו לי קידו מונידה. איל פרינסיפי צינסיל
 גאסטו טודום סום צייניס. קיין קירריאה טומארלה סין טיניר
 גאדה? איסטום פינסייריוס לה אטריסטאלאן דיאה אי נוגי סין
 דארלי ריפוזו. סופיטו סי הקודרו די לאס אולטימאס פאלאצראס
 די סו מארידו לודעיג קי לי אינקומידו אנטיס די מוריה, קי קואנדו
 סי טופה אין אוראס אפריטאדאס, קי צושקי קונסיזו דיל גראן
 ראציו. דיציסטה מאנדו אה סו איסקלאצו פור ייאמארלו.

איל גראן ראציו צינו נוגטו קון איל איסקלאצו אי סי
 אפארו דילאנטרי די לה פרינסיפיסה.

— פירדונאמי קי טי דיזריפוזי אי טי מאנדי אה ייאמאר —
 לי דיסו איליזאציטה קון אונה ריזה דולסי — סיינדו אנסי פואי
 אינקומינדאדה די מי מארידו די דימאנדאר טו קונסיזו אי טו
 אייודה. איל קונסייו טו לימפיו קוראסון אי טו פיאילדאד.

— מונגאס גראסייחס, פרינסיפיסה פור לה גראנדי אונור קי
 מי אונוראס די קריאיר אין מי; מאקארי קי אייגה פודיר אין מי
 מאנו פור אמוסטרארטי אסטטה קי קאראר סו פיאיל אה מי סיניור
 לודעיג אי קי סום מירסידים טו לאס אולצידו אסטטה סיימפרי!

— סי אים אנסי טי קונטארי מים אפריטום, פואידי סיר קי
 קון טו גראנדי סינסייה מי דארראס אלגון קונסיזו. ייו איספיראצו
 דאר אה מי איזה פור קונטאדו מי פודיסטאניאה אין ליגניסה,
 גולדצירג אי צריאיג, פירו איל אימפיראדור די לה אלמאנייה
 אסיטינסייו קי מי איזה נו אירידארה, אי סי לאס צה דאר אל
 ריי די לה צואימייה דיספואיס די מי מואירטי. נינגונה מונידה
 אופרה נו מי קידו, סיינדו פואי רוצינאדה פור איל פרינסיפי צינסיל.

טי רוגו קי מי הקונסיז'ים קי חזיר.

איל גראן ראציו דיספואים די פינסאר חונס קולנטום
פונטום דיסו אלה פרינסיפס:

— סולו און קונסיז'ו איי די חזיר, אי אים די קאזאר אה טו
איזה קון אלגון פרינסיפי די לה פאמילייה די איל פרינסיפי
לודז'יג; סו גומברי פירה ייאמאדו סוצ'י סו אירידאר, אי אים=
טונסיס ניגונה פירסונה פואדרה קיטאר לה אירידאר די סו מאנו.
— טו קונסיז'ו איסטא מויי בואיטו, דיספונדייו איליזאביטה —
אי סין איסטו טו פואידי קידאר איל ריינארדו אין מאנו די מי איזה.
יו קומסקו אל פרינסיפי זואן ליבין די לה פאמילייה די לוס
פיאסטיס אי אים סירקאטו די מי מארידו לודז'יג; איל אים חונה
פירסונה מויי בואיטה, אי איל מאמפאררה סוצ'י לה אירידאר
די מי איזה קונטרה איל אימפיראדור די לה אלמאנייה אי די
אמבראזיוס ביטשין מואיסטרו אינימיגו; איסטי צה בוסקארדו
סימפרי קון סוס מאלוס פינסאמינטוס די איגארמוס אלוס אביז=
מוס, מה חונה קוזה מי אימפידו אי אים קי טו מי קידו דינגונה
מוגידה פור דארלי פור קונטארדו אה מי איזה, אי טודאס מיס
גויאס איסטאן אימפרינדארדאס אין מאנו די אמבראזיוס.

— קואנטו סי פייני דימיסטיר די מוגידה אין דארדו אה טו
איזה אל פרינסיפי?

— סי פואידיאה דארלי אלו מאנקו 500 ליראס מי אבאס=
טאצה— דיסו לה פרינסיפס— סיינדו איל צה אירידאר טאמביין
מי אירידאר אין ליגיססא.

— אלאצארדו סיאה איל דייו!— גריטו איל גראן ראציו קון
איגריאה— איסטו סולו אים לו קי עי סי איי מיניסטיר? אינטרי
מי איי אינטרי מיס אמיגוס לוס ריקוס די מואיסטרה קומונידאר עי

פודימוס אקוֹזיר איסטה סומה אי עראירטילה די ציסטה.
 לה פרינססיסה אינקאנטדה די אולייך איסטאס פאלאצרחס,
 לאגרימאס די אליגריאה אימפיסארון אה קוריר די סוס אוֹזוס;
 אילייה איספאגדייו סו מאנו אל גראן ראציו אי לי דיסו: קומו
 פודרי פאגארטי איסטה גראנדי בונדאד קי צאס אזיר קון מי?
 אח! נון אים אינבאלדיס קי טי אללאצצה סיימפרי מי מארדו,
 איל פרינססיפי לודציג. פור טו קוראסון גינירוזו, אח! סי ייו הוואי=
 צה די לה אורה טו קונסיזו נו ציניאן סוצרי מי קאציסה טאג=
 טוס מאליס! נה קון טודו, טי רוגו, קי מי דיגאס קומו טי לו פוד=
 די פאגאר? ייו איסטארי פרוגטה פור אזיר טודו פור טו איסטאד.
 — מואיסטרו אוצליגו אים די אזיר מירסיד אי פלאזיר אה
 טודה פירסונה, אי נו פור איסטו סי קירי רינגראסיאדו, מה איל
 פלאזיר קי צוסקו ייו די טי, מי סיניורה, נו אים פור מי אוטרו
 קי פור לה גינטי די מי קומונידאד. רוגו קי אצליס קון איל פרינססיפי
 ליצין, קי סירה טו ירט קי אגה בונדאד קון לוס גודייוס מוראדו=
 רים די ליצין אי אאינטי די דארליס סוס פיאנסה אין סו טיסטא=
 מיינטו, קומו לו איזו איל פרינססיפי לודציג פור מואיסטרה קומוני=
 דאד אין ליגניסה. אמבראזיוס ציטשין, איסטו „אנגוסטיאדור די לוס
 גודייוס” צה פינסאנדו סיימפרי ארטיפיסיוס קומו פור דיסטיראר=
 מוס די ליגניסה אי קין סאצי סי אלגון טיימפו נו סי אפירמאראן
 סוס מאלוס פינסאמיינטוס, פור צינגארסי די מוזטרוס! קי מוס סי
 טופין איסטאס סיבדאדיס פור אצריגו אין אלגונה אורה מאלה.
 — ייו ארי טו דימאדה קון טודו מי קוראסון— ריספונדייו
 איליזאביטה— אי נו קודיסי פור איסטו. טורנו אי טי רינגראסייו
 פור לה בונדאד קי אראס קון מי, אי נונקה לה אולצידארי.
 איל גראן ראציו סי אינקורצו אי סאלייו. איל קונסיזו קי

סאליו די סו בוקה נו סי טאדו אה אזירסי; איל קונדי איינס
 סידליס סי אוקופו פור אזיר איל איספוזוריו די לה אירמוזה
 אידציג קון איל פרינסיפי זוזן ליצין. איסטו פואי אין אנו 1445.
 אי איל פאלאסייו די לודציג קי איסטאצה ינו די טריסטיוזה אי
 לימוניו, סי ציסטייו די גוזו אי אליגריאה, אי טורנה סי אוהיאה
 אין איל בוז די קאנטאדוריס אי טאנידוריס, אמוריס אי ציס-
 יוס. טודוס לוס די לה סיצדאד טומארון פארטי אין סוס אליגריאס.
 סולאמינטי אונה פירסונה, אמבראזיוס ציטשין, סי אטריסטו צאס-
 טאנטי. סיידו איסטו בודה איזו צאלדאר סוס פינסיריוס, אי
 אידציג סירה לה פרינסיפיסה די ליגניסה... אין סאצינדו קי טודו
 איסטו פואי איגו קון קונסיזו די איל גראן ראציו, איל גורו קון
 ראצייס די טומאר צינגאסה די איל אי די טודה סו קומנידאר.

14

אין 24 מארסו 1447 פואירון יאמארס טודוס לוס ציי-
 זוס אי לוס אומראדוס די לה סיצדאד די טומארדו די לוס
 גראנדיס די איל גוצירנו, די דיסאר קאדה אנו סו איגו אי ציניר
 אה לה אגונטה. טודה לה גינטי פואירון מויי מונגו מאראצייאדוס
 די איסטו יאמארס אינאופיטו, אנו אצלאצה קון אוטרו אי
 ניגונו נו פואידיאה סאציר לה צירה ראזון די לה אגונטה אי קי
 סירה לה דימאדה קי דימאדה איל גוצירנאדור. קואנדו סי
 אקוזירון טודוס אין לה אורה פיקסאדה, סי אליצאנטו אמבראזיוס
 ציטשין אי דיסו קון בוז אלטה:-

— מים סיניוריס, צוטרס פואיטיס יאמארס אוי אקי,
 פור אקונסיזארמוס פור מיראר לה בוגדאר די מואיסטרה. סיצדאר
 אי בוגדאר די מואיסטרוס אירמאנוס סוס מוראדוריס. סיגורו
 ייה סאציש מויי ציין קי מואיסטרו פרינסיפי גאסטו טודה סו

גוונדע אין צאנדארטן איז און צאזיארטן איל סיליירן די מוחים =
 טרה סינדארטן אין דאנערן טודאס סום קאזאס פור פרינדע; לו
 מיזמו לה פרינספיסה איליזאביטה איספארזיין טודה סו מוגידע,
 אי מונגיגואו סום דינדאס אשטה קי נו לי קידו נינגונה גוייה ני
 חפייטי. קואלו אימפרינדו אי קואלו צינדזיין, פורקי טודו סו טינו
 פואי פור אקומפליר סום דיזיאוס אי פיר צונדארטן די איל גוציר =
 נו נו פארן מיינטים, איי מונגו טיימפו קי נו פאגה איל אינטיריסו
 קי דיצי, סיינדו אה לה צירדארטן נו טייני די אונדי פאגאר;
 טודאס סום מוראדאס אי סום פאלאסיוס לוס טייני אימפרינדאדוס,
 אי לו קי לי קידו אים סולו סו פאלאסיוו אונדי אילייה מורה
 אי לה פלאסה די לוס גודייוס; סולו איסטו לי קידו די טודוס
 סום ציינים. קון איסטו סיינדו יין פואי איסקוזידו די אינטרי
 צוזטרום פור גוצירנאדור מי אובליגו אים די צושקאר סו צונדארטן
 אי צונדארטן די סום מוראדוריס. אים און גראנדי פיקאדו די ציר קי
 סי טופה אונה סומה גראנדי אין מאנו די לה פרינספיסה סין
 אזיר דינגון פרוטו... מי קוגסיזו אים די קיטאר לה פלאסה
 די לוס גודייוס די סו פודיר אי אזירלה אינטראר - אין פודיר די
 איל גוצירנו די ליגניסה. אוי מיזמו אזימוס איסטטה איגה אי לי
 מאנדאמוס אה דיזיר קואלמינטי אילייה אים ריטיראדה די סיר
 פאטרונה די לה פלאסה די לוס גודייוס.

איסטאס פאלאצראס טרוסירון ריבולטינה גראנדי אינטרי
 לוס אסיסטעינטים, אונד אה אונדו סי אצלאצאן, אי נינגונו
 טיניאה איל קוראזי די אצריר צוקה, מה און צייזו אונדארטן
 סי אליצאנטו אי דיסו:

— מוזטרום רינגראסיאמוס אה מואיסטרו גוצירנאדור פור
 לו קי אצלו פור צונדארטן די לה סינדארטן, מה נו פור איסטו די =

צימום די אזיר נינגון דהנייו אה מואיסטרו פרינסיפי אי דיזריפון=
 זאר אה מואיסטרה פרינסיפסה ! אלה קונטרה אים און גראנדי
 פיקאדו סי ארימום סימיזאנטי די פאלסיאר אין אילייה אי אזיר
 פוזאר סום אנסייחם אי סום דולוריס. אי מאם קי דימאנדאס קון
 לה פלאסה די לוס גודייוס ? קי טי פינסאס די דיסטירארלוס
 אה איסטום דיזריגאדום די מואיסטרה סוצדאד ? מוס אים אימ=
 פוסיצלי די אגיטאר סוצרי טום דימאנדאס אין נינגונה מאטרה !
 ביטשין אראצייאדו סוצרי לחם פאלאצראס דיל צייזו ריספונ=
 דיו : הוואי טודאס מוס פאלאצראס, אי לוקי איי אין מי קוראסון
 נו לו ניגו די צוזטרום. איי טרינטה הניוס קי צו פינסאדו פינ=
 סאמיינטום פור דיסטיראר אלום גודייוס מים אצוריסידום די סימ=
 פרי. דיאה אי נוגי צו בוסקאדו מולדיס קומו אזיר פור קיטאר מי
 פינסאמיינטו אה לוז אי צינגארמי די איסטא גינטי, מה אילייוס קון
 סום ארטיפיכיוס באלדארון טודום מים פינסאמיינטום, מה אגורה
 דיצו די צינגארמי, איסטי דיאה אירא קי איסטאצא איספיראדו
 קון מונגה דיספאסינסייה, אאינדא אמאניאנה סיראן דיסטיראדום
 טודום, אי קירו ציר קין אים איסטא פירסונה קי מי צה קונטראדזיר!
 איל דיזצינטוראדו דיל צייזו קידו קאייאדו אלה צוז די לה
 רחציה די ביטשין ; אונו קון אונרו סי אצללצאן, אונום דיזיאן קי
 ביטשין טייני ראזון אין בוסקאדו לה צונדאד די לה סיצדאד, אונ=
 רום דיזיאן קי איל צייזו טייני ראזון די נו אזיר איסטא טראחיס=
 יון אה פרינסיפסה איליזאביטה... אמבראזיוס סאטו די סו לוגאר קו=
 מו און ליאן אי דיסו : קי אים איסטו ? טודום קיריש איסטאר קונטרה
 מי פור איסטאר די פארטי די לוס גודייוס ? לוקי ייו דיסי דיצי
 די סיר ! אי גואי די אקיאה פירסונה קי צירנה קונטרה מי !
 אנס אצלו קון מונגה רחציה אי באטייו קון סום פייס אי סאלייו

אפואירה. איסטי מודו פואי איסקאפאדה לה אגונטה.

אין איסטה גראנדי ריבולטינה די לוס צייזום דיל גוצירנו
 קון איל גוצירנאדור אמבראזיוס ביטשין, אין איסטי טיימפו פייס-
 טאצה איל גראן ראציו משה לה פייסטה די 70 אניוס. טודוס
 לוס גודיוס די ליגיסה קיזרון טומאר פארטי אין לה אליגריאה
 די סוס גראן ראציו הי איליוס סי אגונטארון טודוס אין סו קא-
 זה. לה מיזה פואי אורדינאדה אין לה סאלה דיל קומיר קון טודו
 מודו די דולסוראס אי ביצינדאס. איל גראן ראציו קון סו לונגה
 אי בלאנקא צארצה פאריסיאה אה און אנגיל דיל סיילו, אי איס-
 טאצה אסינטאדו אלה קאזיסירה; אללדו די איל טודוס לוס רא-
 ציוס סוס קומפאניירוס אליגרים אי גוסטוזוס קומיאן קון מונגה
 אליגריאה. קואנדו איסקאפארון די קומיר, איל גראן ראציו טומו
 איל צאזו די ציו אין סו מאטו פור ציצירלו אלה סאלוד די טודוס
 לוס קומצידאדוס. מה אנטיס די ציצירלו סי צידו ציניד אונק פיר-
 סונה מאנדאדה די נומבראדו די לה פרינספיסה דיזיינדו קי צינגה
 פריסטו אונדי אילייה פור אונק קוזה מויי דימיניסטירוזא. איל גראן
 ראציו סי אליצאנטו די סו לוגאר אי רוגו די לוס קומציו-
 דאדוס די קונטינואר אין סוס אליגריאס אי אוקרו און פוקו ייה
 טורנה. אנסי טודוס קידארון אין סוס לוגארים, אי איל גראן רא-
 ציו סי פואי אונדי לה פרינספיסה.

סיניור ראציו, לי דיסו לה פרינספיסה, ייו טי איסטיומו אי טי
 אונורו מונגו אי נונקה פודרי אולצידאר לאס בונדאדים קי איזיטיס קון
 מי מארידו אי קון מי; מי איסטה דיזפלחזיינדו די אזירטי אואיר
 אונק טריסטי נוצידאד, מה קון טודו טי לה דיגו פורקי טינגאס
 טיימפו די קונסיזארטי קי אזיר... אי איס: סיטינסייה סאליו סוצ-
 די טוס אירמאטוס לוס גודיוס מוראדורים די ליגיסה די דיסאר

לה סיבדאד אמאניאנה 25 מארסן, אי טודו איל קי קידארס אין
אלייה סירה אפינאדו...

לה פרינספיסה סי קידו די אצלאר, אין ציינדו קי לאס
קארס דיל גראן ראבינו סי טרוקארון אין מיל קולוריס, סוס
פיירנאס באטיאן אונה קון אונטרה אי אונטרו און פוקו קאליאה אין
באשו, מה איל סי איספורסו אי סי אינקוראזו אי קון בוז די טריס=
טיזה לי דיסו: איסטה איגה נו איס אונטרו קי די אמבראזיוס ציטשין!
סי מי קירידו—ריספונדייו איליאביטה—איסטי איגימיגו
בואיסטרו אי מיאו איזו אפורסאר אה לוס צייזוס אי גראנדיס
די לה סיבדאד אה קי אגיטארטאן אה סו מאל פינסיריו; אנטיס
אונה אורה איל צינו אקי גונטו קון דוס אונדארדוס סיניוריס,
דיזיינדומי קי לי פאגי סוס דיבדאס אי איל איגטיריסו קי איי
סוצרי מי די פאגאר אל גוצירנו. קואנדו לי ריספונדי קי נו טינגו,
מי אציוז סו אידיאה קי די אויי אינדילאגטרי נו טינגו נינגונה
פארטי אין לה פלאסה די לוס גודיוס קי אפארטייני אל גוצירנו...
— אה! איסטאמוס פידרידוס!—גימיוו איל גראן ראבינו
אין באטיינדו סוס פאלמאס,—קי סי אליגרי מואיסטרו איגימיגו
די ציר צינגאנסה אין מוזוטרוס! איסטה איס לה סואירטי די איל
פואיצלו די ישראל די סיימפרי, די סומפורטאר איל יוגו די
מואיסטרוס פריסיגינטים אי סיר דיסטיראדוס די סיבדאד אין סיבדאד;
איל סילו אי לה אבוריסיון די לוס פואיצלוס מוס אקומפאנייה אין
טודוס מואיסטרוס קאמינוס... אגורה טאמציין סומפורטארימוס
איסטה מאלה סיטינסייה אי דיסארימוס ליגניסה.

— גי טו, גי טוס פארטיינטים, גי טוס קירידוס, סיריש דיסטי=
ראדוס די ליגניסה, סיינדו מי מארידו אין איגטיינדו לאס מאס
אידיאס די ציטשין איזו איסקריציר בואיסטראס קאזאס אה נומברי
די מואיסטרוס פאפאזיס קי איסטאן אין מואיסטרו קונציינטו, א

צוזטרום פוּאידִס איסטאַרצום אין לה סיצראד סין קי ניגונו
צום פוּאידִה אַזלאַר.

— איל פאסטור נו פוּאידִי קודאר אין סו לוגארה, אין טיימוס
קי סוס אוצִי־זאס פוּאירִון איסטאַרצִדאס, אי קומו סאלין מיס איר=
מאנוס די אקי יו טאמציין סאלגו קון איליוס; טיימוס פִי־חוייה
אין מוּאִיסטרו דייו סאטו קי נו מוס אולצִידו אי מוס סאלצִארה
אין אורה די אגוסטייה. טו מי סיניורה—ריסיצי. מוּאִיסטראס
גראסיאס פור לאס צונדאדיס קי איזיעיס קון מוּאִטרום אסטה
חויי, אי איל אלטו דייו פוזי פו ציגריסיין אי סו פאס סוצרי
טי אי טו אי־זא אמן.

— אונראדו ראציו, דיסו לה פרינסיפיה קון סוס או־זום
יינוס די לאגרימאס, יו קווסקו ציין טו דיריגדאד אי טו צואין
קוראסון, אי נוקה אולצִידארי טוס צונדאדיס, מה אאון קון טודו
נו טי אפורסו אה דיטינירטי אן ליגניסה. סי קיריס או־אי מי קונסי=
זו אי אנדארצום אה לאס סיצדאדיס סירקאנאס: ליצין, אאינוי
גולדצירג קי אפארטיינין אה מי ירנו, אאי פוּאידִיס אסינטארצום
סין ניגון מיידו, אי יו אי מי אי־זא קויידארימוס פור צוזטרום.
גראסיאס, גראסיאס, ריספוגדייו איל גראן ראציו אין סאלו=
ראנדולה אי סאלייו.

לום קומצינדאדום לו איסטאַצאן איספיראנדו קון גראדי
דיספאסינטייה אין סו קאזא, אי קואנדו לו ציירון טורנאד קון
סוס טריסטיס קאראס, סי איספאצוריסירון מויי מונגו אי לי
דימאנדארון קון מונגס דיספאסינטייה לה קאצזא די לה ייאמארה.
איל גראן ראציו ליס קונטו טודאס לאס פאלאצראס קי סי אַזלאַר=
רון אינטרי איל קון לה פרינסיפיה.

נו צום פוּאידִריס אימא־אינארצום, קירידום מילדאדוריס, לה
איסקלאמאסיין אי לה אלגואייה קי סי אליצִאטו אינטרו איליוס;

טודום יוראצאן אי אינדריגאצאן קומן צאן אה דיסאר טודום סום
 ציינים אי מאס די טודו לה סיצדאד קי אין אילייה סי אינגראדי-
 סירון. אין לה קאזה די איל גראן ראציו, קי אנטיס חונה אורה
 סי אואיאה צוז די אליגריאה אי גוז, סי טראסטורטו אגורה אה
 צוז די גואיאה אי אינדריגאס. איל גראן ראציו אטורצאדו די
 ציר טודה איסטא ריבואילטא אקונסיזו די אקוויסיין טודום אלה
 סינאגוגה אה אוראס די טאדרי פור אקונסיזארסין קי אזיר. אה
 לה אורה פיקסאדה לה סינאגוגה די ליגניסה איסטאצה יינה די גינטי.
 איל גראן ראציו סי אליצאטו אי דישו :

„אואיד מים אירמאנוס לה מחלה נוצידאד קי אואי די בוקה
 די לה פרינסיפסה : אמאניאה סיראן דיסטיראדו טודום לוס
 גודיוס די ליגניסה. אי טודאס סום קאזאס לאס אירידה איל
 גוצירנו. סולאמינטי מי קאזה אי אונאס קואנטאס אטראס די
 מים אמיוס קי איסטאן איסקריטאס אה נומברי די איל קונציוס די
 לוס מונאקוס, קידאראן אה סום פאטרוניס. מה קון טודו, מוס אים
 אימפוסיצלי די קידארמוס אקי אין פאס אי ריפוזו אין טיימפו
 קי צוזטרוס סיריש דיסטיראדום ! נו, מים אירמאנוס, טאמציין
 ייו אי טודום מים אמיוס טומארינוס אל פאלו די איל קאטיציר-
 ייו אי סארלימוס קון צוזטרוס אה עיירה אזינה... מה איל
 דייו אלנו אקונאטו מיליזינה פארה מואיסטרה ייאה. איל פרינסיפי
 זואן ליצין יירנו די מואיסטרה פרינסיפסה מוס אריסוצירה אין
 סום עייראס ליצין, אאימיי אי גולדבירג קי איסטאן אציירטאס די-
 לאנטרי די צוזטרוס פור איסטאר אין אילויאס, אי דילאנטרי די
 צוזטרוס טיניש טרים פאסטורים די ישרא : איל ראציו משה, איל
 ראציו יעקב מאיר, אי איל ראציו סטאנסלויי מאיר ; פרומיטימוס
 די אפרונטאר קארוסאס פור טודאס לאס פאמיליאהס פרוצים פארה
 איל קאמינו. קואנדו דיסאריש לה סיצדאד צום איספארטיריש אין

ערים פארטידאס פור איר אין איסטאס ערים סיבדאדיס. קון קאדה
 פארטידה אירה קון צוזטרום אונז די איסטוס ראבינוס פור גיארצום
 אי אבאסטיסיר טודוס צואיסטרום מיניסטיריס קון גינוריידאר; יין
 אימפריזינטו טודה מי אזיינדה, אירידאר די מים פאדריס, אין מאנו
 די איסטוס סינייזריס פור גוצירנארצום אסטא עראיירצום אל
 ריפוזו. סאציד קי טודו איל מאל קי מוס צינו פואי אגאקיס די
 אמבראזיוס ציטשין; אגדארצום אי נו טורניס, מיזמו סי סי צאל-
 דארה לה סיטינסייה, טודו טיימפו קי אמבראזיוס ציצי; יין
 טאמציין סאלגו די אקי קון צוזטרום קומו און פאסטור קי סי
 איספארזיוו סו ריבאניו, פור אירמי אה פראג. אאי פאסאר איל
 ריסטו די מים דיאס קון אנסייה סיגון אסיטינסייו איל דייו.

קואנדו איסקאפו איל גראן ראבינו סוס פאלאבראס, אימפי-
 סארון טודוס אה יוראר קומו און פאדרי קי יורה פור איל
 איספארטימיינטו די סו איזו ריגאלארון, אי טודוס קון סוס
 לאגרימאס אין סוס אוזוס סי אסירקארון די איל גראן ראבינו
 פור ביזאר סיס מאנוס אי עומאר די איל לה בינדיסיין די לה
 איספארטיסיין. אגסי קידארון אין לה סינאגוגה אסטא סירקה
 מידייה נוגי, אי דיספואיס סי פואירון קאדה אונז אין סו קאזה
 קון יורו יינו די מופינה. איסטא אולטימה נוגי די סוס איסטאנסייה
 אין ליגניסה לה פאסארון קון יורוס אי גואיאס.

אל אוטרו דיאה 25 מארסו 1749, אה לה מאנייאגה טודוס
 לוס מוראדוריס די ליגניסה סי דיספירטארון אה לה צוז די פוגידו
 גראנדי קי סי סינטיאה פור לאס קאייס; טודוס סי אליבאנטארון
 די סוס קאמאס אי סי אפארארון פור לאס צינטאנאס אה סאציר
 איל קאצוז, אי אה סוס גראנדי מאראציה צי אין פוליסיס אי
 סולדארדוס אי אדילאנטרי די איליוס אונה פירסונה אינציניאר
 סוצרי סו קאצאלייו מילדאנדו קון צוז אטה איל פאפיל קי טיניאה אין

לה מאנו דיל גוצ'ירנאדור, פור אפריגונאדור פור לאס קאייס, דיזיינדו :
 לה פרינספיסה אילינאביטה צינדיו אונטוראמינטי לה פלאסה די לוס גודיוס די
 ליגניסה קון טודאס סוס קאזאס אל גוצ'ירנו די איסטא סיבדאד פור אירידאד די סיימפרי.
 סולאמינטי לה קאזא די איל גראן ראבינו אי איל טימפלו קי איסטא טאמפין אה סו נומברי
 אי טריס קאזאס די לוס גודיוס נומבראדוס : משה, יעקב מאיר, אי סטאנסלווי מאיר,
 קידארון פארט סוס פאטרוניס פארט סיימפרי, סיינדו איסטאן פאסאדאס אה נומברי דיל
 קונצינטו די לוס מונאקוס די מואיסערה סיבדאד. אל פאפול די לה צינדידה פואי
 איסקריטו פור מאנו די איל גוצ'ירנאדור אי פואי אפינאדו קון סיאו דיגה פרינ-
 סיפיסה אילינאביטה מוזי די לודציג איל סיגונדו, די לה פאמילייה די לוס
 פיאסטויס, פרינספוי די לה פיליפיה אי פודיסטאדור אין ליגניסה אי סוס אלדיאס.

אין איסקאפאנדו איל אפריגונאדור די נילדאר איסטוי פריגון
 איזו סאציר אה טודוס לוס נוראדורים די לה סיבדאד, קי סיטיג-
 סיייה סאלייו די איל גוצ'ירנו אה טודוס לוס ג'ודיוס קי סי טופאן
 אין ליגניסה די דיסאר לה סיבדאד אאינדה אוי, אי קואל קיר
 גודיו קי סי טופארה דיספואים די לה אורה דייס די לה נוגי
 סירה אפינאדו ; סולאמינטי איל גראן ראבינו אי לוס גודיוס נוסה,
 יעקב מאיר, אי סטאנסלווי מאיר, אילייוס פואידין איסטארסין סין
 ניגון דיצידו אין סוס קאזאס קי טיינן אין לה פלאסה.

איסטוי פריגון איזו מיטיר אה טודה לה סיבדאד אין גראנ-
 די ריבואילטה ; טודה לה גינטי אצללאצאן סוברי איסטו, מונגוס די
 אילייוס אג'ידיאצאן אה לוס פוצ'רים גודיוס קי סיימפרי ציביאן
 קון אילייוס קון פאס אי אמור, אי מאלדריזאן אה אמבראזיוס אין
 סוס קוראסונים פור סוס גראנדים קרוואילדארים, מה ניגונו טי-
 גיאה איל קוראזי די אצ'ריר צוקה קונטרה איל.

לוס דיז'ינטוראדוס גודיוס סי אקו'ירון אלה סינאגוגה פור
 אזיר אין אילייה לה אולטימה אוראסייון, אי טודוס אה אונה צוז
 קון יורו אי אינדיגה איסקלאמאצאן אי ארוגאצאן אל אלטו דיו די
 דאר'יס לה פואירסה פור סומפורטאר איל יוגו די איל קאטיצ'רייו,
 דיספואים די איסקאפאר סוס אוראסייונים אצ'ריירון איל אלמארייו
 סאגטו (היכל) אי קיטארון לוס ליצ'רוס די לה ליי אי לוס ביזארון

קון לאס לאגרימאס אין לום אוֹזום; איל גראן ראציו אצלו סובֿרי
 סום קוראסונים פור קונטרטארלום אין דיזיינדוליס קי סיינדו אים=
 טו אים אונה סיטינסייה די איל דייו קאלי אריסיצירלה קון אליג=
 ריאה, הי קאלי טיניר איספיראנסה אין איל דייו סאנטו א' גואד=
 דאר סום אינקומינדאנסהס מוזמו אין איסטאנדו אין קאטיציריו.
 אין איסקאפאנדו איל גראן ראציו סום פאלאצראס סאליירן טודום
 די לה קאזס דיל דייו פור ען טורנאר מאס, אי סירארן לאס
 פואירטאס. איל גראן ראציו, טודום לום צייזום אי דיטראס טודום
 לום גודיוס סאליירן אה לה פלאסה. אמבראזיוס ציטסין קון
 קארטאס אליגריס קומו ציגסידו, סי אסירקו דיל גראן ראציו אי לי
 דיסו צורלאנדו: ציטיס קומו מי סינסייה פודו באלדאר טודום
 טום פינסייריוס אין אונה? אגורה ייה לו איסטאס מיראנדו קון
 טום אוֹזום! נו אימבאלדיס מי ייאמאצאס „אנגוסטיאדור די לום
 גודיוס“! טודום טום אירמאטום דיצין סאלירסין די לה סיצדאר
 מיזמו אוי, אי אגורה אכריצה טו קון טום איגיוס אי קון טום
 קונסיזום די באלדאר מי איגו סיינדו סום נומבראדו פור „סאל=
 צאדור“... מה קירו קי מי דיגאס קומו צאס אה גיאר אה טום
 אוצייזאס אי אונדי לאס צאס אה מאנדאר? פואידי סיר, טו קיריס
 קידארטי אין לה סיצדאר? אוח! קואנטו אים אירמוזו! ריטטה
 אקי אי ייו טי סירי טו מאמפארדור... קואנטו צואינו אים קי
 אמבראזיוס ציטסין איסטוי קון איל גראן ראציו גודיו קומו דום
 אירמאטום, נו אים אנסי סיניור ראציו?..

קון אוצאדאס יינאס די סאנייה אי ראציה מירו איל גראן
 ראציו אל אינימיגו די סו פואיצלו אי לי דיסו: „צירדאר אים קי
 „אגורה סי מאיורגו טו פודיר אי פודיטיס איגארמוס אין לה ריד
 „קי אפרונטאטיס קון טיס מאלום פינסאמיינטום; מה קאלי קי
 „סיפאס קי אין לה מיזמה ריד קי איזיטיס צאס אה קאאיר טו מיז=
 =

„אז סין פודיר אליצאנטארטי... מוזטרומ טודום די שארימוס לה
 „סיצדאל סיגון קיזיטיס טו מה טו דיאה גי סי אליסארה אי סירה
 „טו פין קומו טודום לוס אנגוסטיאדוריס די ישראל. און דיאה צירנה
 „קי טודום טום אמיגוס אי מיזמו טום איסקלאצום פאלסיאר אן
 „אין טי אי טי די שאראן אין מאנו די לוס קי צושקאן טו מאל ;
 „אילייוס צי ציראן טו סאנגרי קומו לה אגואה אי די טו קארני טו
 „סי ארטאראן, אי איסטונסיס אין לה אורה די טו מאל טי ריקוד=
 „ראראס לאס קרואילדאדיס קי איזיטיס קון לוס גודייוס"...
 אין איסקאפאנדו איל גראן ראצונו סום פאלאצראס, מונגוס
 מונגאקוס דיל קונצניטו די לה סיצדאל צי ציראן אין איסטי לוגאר אי
 איל פריזידינטי דיל קונצניטו קיטו און פאפיל די טו פיגו אי לו
 מילדו דילאנטרי די טודום דיזינדו :

איל סיניור גראן ראצונו אימפריזנטו טו קאזה אי טו גואירטה פור אזיר און
 אוםפיטאל פור לוס פרוצ'יס קריסטטיאנוס די ליגניסס : לוס טריס אונוראדוס ציזום די לוס
 גודייוס אימפריזנטאראן טאמביין סום קאזאס, קי די איל אינטעריסו די איליאה, מיט אל
 סירה פור סוסטיניר אל אוםפיטאל אי לה אונטרה מיטאל פור גוצירנאר אה גואירפאנטוס
 אי ביצדאס קי קידאן סין דונגון אבריוגו. סולאמניטי איל טימאלו קי איסטי סיראלו סיימפרי
 סין קי נינגו פואידה מיטיר מאנו אין איל פורקי קידי פור ריקודרו אל סימן צינידירו ".
 אה איסטאס פאלאצראס, מונגוס פרוצ'יס קריסטטיאנוס
 ארודיאראן אל גראן ראצונו אי לו צינדישיראן קון צו אלטה,
 דיזינדו קי טודו טיימפו קי איסטובו אין לה סיצדאל פואי מאמפא=
 ראדור די לוס פרוצ'יס, טו סולו די לוס גודייוס אונטרו קי די טודום
 סין אזיר דיפירינסייה אין לאס לייס, אי אים פור איסטו קי חירה
 ייאמארו אין צוקה די טודום „איל סאלצאדור" ; אגורה טאמביין
 קי אים דיסטירארו די לה סיצדאל קון טודום סום אירמאניס
 איל טו סי אולצידו די סום אירמאנוס לוס קריסטטיאנוס אי מירו די
 אפיאדארסי די לוס חאזינוס אי די גוצירנאר אה ציצדאס אי
 גואירפאנטוס. איסטא ציסטה איזו מאראצ'יאר אה מונגוס די לייס
 קריסטטיאנוס דיריגירוס קי סום קוראסוניס לייס דואיליאה פור לה

דיסטיראסיין קי סי אטאקסו סוֹצֶרִי לוס גִּידִיוֹס, אי אימפיסארוֹן
 אה אצלאר קונטרה דיל גִּיצִיר־אדור אין סום מאלאס איגאס.
 אין צִיידו אמבראזיוֹס קי איל קוראסון די איל פואיצלו
 איסטא קונטרה איל, אי איספאנטאנדוסי די אלגונה ריבואילטא גראנדי,
 אי קי סו פינסיריוֹ סי באלדאריאה, קומאנדו אה טודוס לוס
 פוליסים קון לוס סולדאדוס קי איספארזאן אל פואיצלו, אי
 אפריסורין אה לוס גִּודִיוֹס די רישאר לה סיצדאד מיזמו אין אקיל דיאה.
 לוס גִּודִיוֹס טורנארוֹן אין סום קאזאס פור אפרונטארסין
 פארה סום קאמינוס אי דישאר לה סיצדאד קי עו צִיראן מאס.
 לוס גִּודִיוֹס די ליגניסה סי איספארטיירון אין טריס פארטי=
 דאס פור לאס טריס סיצדאדיס: ליבין, אלינוויי אי גולדבירג. איל
 גראן ראציוֹ משה קון טודה סו פאמילייה סי פואירון פור פראג
 אונדי לוס איספיראצאן סום אמיגוס איל ראציוֹ מנחם ייטליס,
 סו איזה ביאה קון סי מארידו מיכא יזרעאל אי סו אירמאנה רחל
 קון סו מארידו אברהם (אירניסט) קי צִיִיאן אאי קון מונגא
 קונטינטיס. אנסי פאסו איל גראן ראציוֹ משה איל רישאן די סו צִידה
 קון פאס אי אונור אין פראג.

15

טורנימוס אה ליגניסה פור צִיר אה אמבראזיוֹס צִיט=
 סין אין קי אליגריאה סי טופאצה דיספואיס די קומפלירסי סו
 דיזיאו די צִיר צִינגאנסה אין לוס גִּודִיוֹס, אי מאס די עוֹדו אין איל
 גראן ראציוֹ קי סיימפרי בוסקאצה די באלדאר סום מאלוס פינסא=
 מיינטוס! קואנטא אליגריאה סינטיאה סו אלמה די פודיר אגרה
 קאמינאר אין לה סיצדאד אינטירה סין אינטרומפיסאדיס קון אגון
 גִּודִיוֹ מאלדיגו... מה טודה איסטא אליגריאה עו טורו מונגו
 טיימפו, מואיסטרו אלטו דייו קי איסטא אין לוס סיילוס קי צִידו
 סום קרואילדאדיס אי לאס סופראינסאס די לוס דיסגראסיאדוס גִּו=
 54
 56

דייזס קי פֿואירון דיסטיראדוס די סוס טייראס, איל נו טאדו די
 צינגארס די איל. לוס אינמיגוס די אמבראזיוס סי פואדון
 די ציר סו גראנדי קראילדאד די דיסטיראדא אה לוס גודיוס
 קומו גינטי פיקאדירה, סוצרי טודוס לוס פרוציס קי אים=
 טוציירון יוראנדו פור סוס סאלצאדור קי סי אלישו די איליוס,
 טודוס לו אבוזיסיאן אי איסקיראלאן קון דיספאסיגסייה אלגונה
 אורה קי סי פואדראן צינגארסין די איל.

לה פרינסיפוסה איליזאביטה די מונגאלס אגסיאס קאיו
 אין אונה גראנדי מאלאטיאה מויי פינגאדה, אי קואנדו ייה סי צידו
 אין אוראס די מוריר מאנדו אה ייאמאר אה סו איזה אידציג, קי צינו קון
 סו איזיקו פרידיריקו, קי איסטונסיס ייה טיניאה טריס אניוס. אין
 ציינדו אידציג קי לה מאס פארטי די לה גינטי די לה סיצדאד
 איסטאן דיטראס די ציטשין איל גוצירגאדור אי איספאנטאדוס
 פור סו קריאטורה נו לה מאטין לה מאנדו אה לה סיצדאד די
 פאנטינויי איליזאביטה מוריו אין לה נוגי די 31 אוקטוברו 1449.
 קואנדו סי אויו פור לה סיצדאד איסטא גוציראד די ציסטה מאג=
 דו ציטשין פוליסיס אי פונסאדו ארמאדו אונדי אידציג דיזינדולי
 קי דיסי סופיטו לה סיצדאד פורקי איל פואיצלו איסטא קונטרה
 אילייה אי פואידי אקונטיסיר אלגונה ריבולטינה. לה דיזצינטוראדה די
 לה פרינסיפסה אידציג פואי טראחידה אין אונה קארוסה די קא=
 זאלינו די ליגיסה אה פאנטינויי... פור איסטא פארטי דיטו לה
 פרינסיפסה לה סיצדאד, פור לה אוטרה פארטי, פונסאדו גראנדי
 די איל ריאל די איל ריי די לה בואימייה ציניירון אין איל פא=
 לאסיו די לה קורטי...

דוס אניוס אינטירוס איסטובו אמבראזיוס פור סיניור אי
 פודיסטאדור די לה סיצדאד, סיינדו לה גינטי די לה סיצדאד נו גו=
 רארון לה גורה די פיאילידאד אל פרינסיפי זואן טאמציין איל אימ=
 פאנטינויי

פיראדור נו דינאנדו די איליוס גורה פור איל ריי די לה בואימייס,
סיינדו איל גוגו פור לה אירידאד די ליגניסה אאינדא נו סי אציאה
גוגאדו.

איל פרינסיפי מואנדו אה דיזיר אה לוס מוראדוריס די ליגניסה
די איסטאר פיאיליס אה איל, אי קי טודו איל קי ריציאה סירה
אפינאדו. לוס מוראדוריס די ליגניסה נו סי אולצידארון לאס בוג-
דאדיס די לה פאמילייה „פואסטיאנה“, מה סי איספאנטארון דיל
מיידו קי איגו זיטשין סוצרי איליוס, קי טודו איל קי פאסארה סו
קומאנדו סירה מאטאדו די זיכטה, פור איסטו איליוס מאנדארון
ריפואיסטה אל פרינסיפי זואן דיזינדו קי טודו טיימפו קי נו סי
איסקאפה איל גוגו איליוס נו סי אינמליסקארטן אי נו סי
אטארטן קון גורה קון ניגונו.

אמבראזיוס קיזינדו סיר איל סולו פודיסטאדור אין ליגניסה
איזו אה קי איל אימפיראדור מאנדארה מיסאזירוס ריקומינדאדו
אה לוס מוראדוריס די ליגניסה די גוראר די סיר פיאיליס אל ריי
די לה בואימייס.

אין 14 מאיי 1451 סי איזו אונה גראנדי אגונטה די
טודוס לוס זייזוס די ליגניסה אי דילאנטרי די איליוס גורארון
טודוס לוס מוראדוריס די סיר איסקלאבוס פיאיליס אה „אדיסלוייס“
ריי די לה בואימייס.

זיטשין נו סולו אלקאנסו סו דיזיאו פור אראנקאר ליגניסה
די לה פאמילייה די לוס פיאסטריס, אופטרו קי קין איסטו פודו
איסטאר טאמזיין סיגורו די אינגאניאר אה איל גיקו ריי די לה
בואימייס קי איסטאצה ליטוס די ליגניסה אי פודיסטאר איל קומו
סו פלאזיר.

איל פרינסיפי זואן דיספיגוז די לה פאלסיאה די לוס ליגניסיאנוס
אי קי פואי דיסטיראדו די סו אירידאד סין גוסטידאד, פינסו אימ-

פרימירו די גיחילר קון לוס ליגניסיאנוס אי דיסטרוואירלוס; מה גו
קי אינדו צירטיר סאגרי סי בולטו די סוס אידיאס אי סי דיזצאגיי=
או פור אינטירו די ליגניסס.

אדיסלוייס ריי די לה בואימיה צייגדו קי לוס ליגניסיאנוס
אוצידיסיירון ח'ה סו קומאנדו אי לו ריסיצייירון פור ריי, לוס ריי=
גראסייו קון חונה קארטה, אי ח'ה ביטשין סוס קאפוראל לי אימבי=
או פריזינטי חונה קארטה די אורו טייטינדו אין סו פונטה און ליאון
די אורו; די איסטו קריאו ביטשין סיר פור אינדילאנטרי איל סולו
פודיסטאדור די ליגניסס, אי מירו די אפרימיר ח'ה סוס מוראדו=
ריס. אין טיימפו קי לוס ליגניסיאנוס פינסארון די ריציאר אי קומ=
באטיר קונטרה לה בואימיה, חוגוס קואנטוס דיזדיגאדוס גודיוס די
סטריגוי צייירון ח'ה ליגניסס. אמבראזיוס ביטשין אורדינו קי
לוס אינקארסילין אין חונה טורי אי ח'ה פואירון אפריאידוס קון
אפריאימיינטוס קרואילים; דיספואיס איל אינקומינדו די איגאר פו=
איגו אל דירידור די לה טורי אי לוס גודיוס פואירון קימאדוס... לוס
ליגניסיאנוס סי אמארגארון פור איסטו קרואילראד, אי סי אינסאג=
ייארון סוצרי ביטשין אי פינסארון די פאגארלי פור סו מאליסייה.

און פוקו די טיימפו דיספואיס איל פרינסיפי זואן סי קישו
קון לוס ליגניסיאנוס פור לוקי סי סומיטיירון אל ריי די לה בואימ=
ייה אי סי אולצידארון טודאס לאס בונדאדים קי איזיירון קון איל=
יוס סוס גיניטורים לוס, "פיאסטיאנוס". לוס ליגניסיאנוס קונסינטיי=
רון לאס פאלטאס קי איזיירון קון איסטו אונטראדו פאמילייה די
פאלסיאר קון אילייה אי אינטריגארסין אין מאנו די ביטשין איל
מאלו אי קרואיל, קי חציאה אונדיגאר די קימאר ח'ה אקיליוס
גודיוס אין לה טורי; סי אקודרארון לי קי איזו קון אידציג די
קיטארלה די סו אירידאר סין דארלי טיימפו מיזמו פור יוראר אי
אינדיגאר ח'ה סו מאדרי; איליוס פינסאנדו טאמביין לו ציינדירו אגיי=
אזידיסיירון ח'ה סו קומאנדו אי לו ריסיצייירון פור ריי, לוס ריי=
גראסייו קון חונה קארטה, אי ח'ה ביטשין סוס קאפוראל לי אימבי=
או פריזינטי חונה קארטה די אורו טייטינדו אין סו פונטה און ליאון
די אורו; די איסטו קריאו ביטשין סיר פור אינדילאנטרי איל סולו
פודיסטאדור די ליגניסס, אי מירו די אפרימיר ח'ה סוס מוראדו=
ריס. אין טיימפו קי לוס ליגניסיאנוס פינסארון די ריציאר אי קומ=
באטיר קונטרה לה בואימיה, חוגוס קואנטוס דיזדיגאדוס גודיוס די
סטריגוי צייירון ח'ה ליגניסס. אמבראזיוס ביטשין אורדינו קי
לוס אינקארסילין אין חונה טורי אי ח'ה פואירון אפריאידוס קון
אפריאימיינטוס קרואילים; דיספואיס איל אינקומינדו די איגאר פו=
איגו אל דירידור די לה טורי אי לוס גודיוס פואירון קימאדוס... לוס
ליגניסיאנוס סי אמארגארון פור איסטו קרואילראד, אי סי אינסאג=
ייארון סוצרי ביטשין אי פינסארון די פאגארלי פור סו מאליסייה.

טאָרן די סומיטירסין אַה איל פּרינסיפי זױן, לה אורה טאַמזיין לים
 אייזדו סייגדו איל ריי די לה צו אימייה סאַליין קון סו פֿונסאַדו פּור
 מאַמפּאַרר אַר סו צרי סום טייראַם קונטרה לום מורקום קי סו גיגו-
 אַרן קונטמאַנטינופּולי. ציטשין ריסטו דיזראַמאַדו אי דיזמאַמפּאַרר אַדו ;
 סו איסטריאה סי לי אריצאַסו אי מאַס נו אליצאַנטו קאַציקה. לה
 אַליגריאה די זױן פֿוּאָי פּור און קורטו טיימפּו; איל קאַיין אַין
 אונט פֿוּאָירטי מאלאַטיאה אי מוריין אַה לה פֿלור די סו מאַנסיצים.
 אַמבראַזייוס ציטשין נו פֿוּאָי מאַס איסקוֹזידו פּור גוֹצירנאַדור
 ני פֿוּאָי מאַס ריסיצידו אַין איל קונגריסו די לום צייזום, איל
 טורנו אַה סו פּרימיר פּוסטו די סיר איסקריצאַנו די איל גוֹצירנו.
 מה איל נו פּודיאה סומפּורטאַר איסטע צירגוּאַינסה. סו דיזיאָו די
 צינגאַנסה, אי סיניזיריאָו לי ריסינדירון מאַס סו סאַנייה אי טורנה
 קיזו אַזירסי די גוּאַיצו גוֹצירנאַדור.

לום מוראַדוריס די לה סיצדאַד ציירון קי ציטשין איסטע
 אַלינדע אַין סו מאל סו צירצייין; און דיאַה אַל ריאידו די לאַס
 קאַמפּאַנאַס קי סוגאַרון, סי אַקוֹזירון טודום לום מוראַדוריס
 אַין לה פּלאַסע אי סיגון סום ריקודרו סי איסטאַרטיירון אַין טריס
 פּאַרטידום: איל פּרימו אַיזו סום פּאַסום פּאַרה לה קאַזע אונדי סי
 אַסינטאַצאַן לום גוֹצירנאַדוריס אי לום גוּאַגאַדוריס; ציינדו קי לים
 סיראַרן לאַס פּוּאַירטאַס דילאַנטרי די אַלייזם פּור נו דיסאַרלום
 אינטראַר סאַלטאַרן קומו ליאויס אַמבריינטום, רומפּיירון לאַס
 פּוּאַירטאַס, אַטאַרן אַה טודום לום גוּאַגאַדוריס קון קוּאַידראַס
 אי לום אינקאַרסילאַרן. איל סיגונדו קיריין פּאַרה לה קאַזע די
 אַמבראַזייוס לו צוסקאַרן אי נו לו טופּאַרן. מה קון טודו נו
 סי דיסקוּראַזאַרן אי איזירון צו אינאַס צוסקידאַס אַסטע
 קי לו טופּאַרן אַין לה לאַפּה (מערה) קי טיניאַה דיצאַסו די סו
 קאַזע, לו אַטאַרן קון קוּאַידראַס די פּיירו אי לו אינקאַרסילאַרן.

איל טרייסיר פארטידו קי קונטיניאלה מאם פֿיאירסע אי מאם צאלור
 ארויארון אל פאלאסיו די איל קאפו גוצירנארדו די לה סיצדאר
 נומינארדו די פארטי די איל ריי די לה צואימיי. איל גוצירנארדו
 ציינדו קי לה פֿואירסע די סו פֿונסארדו נו אים באסטאנטי פארע
 אפארארטי קונטרה לוס לגניסיאנוס סאליו פור לה סיגונדה
 פואירטה גֶונטו קון סיס פֿונסארדו אי ויירון די לה סיצדאר.

סי אינטיינדי קי דיספואים די איסטו לוס ליגניסיאנוס קון
 אייודה די לוס סיליזיאנוס אינטריגארון לה סיצדאר אין מאנו די
 לה פרינססיפסה אידציג. איסטע פרינססיפסה אקומפאנייחה די סו
 איזו פֿרידריקו פֿואי טראיידה אין ליגניסה קון מונגה אונור אי
 פֿואי ריסיצידה קון פלאזיר אי אליגריאה די טודוס לוס מוראדורים אי
 טורנו אסינטארס אין סו פרימיר פאלאסיו אירידאר די סוס גיניטורים.
 איל דיאה די אליגריאה פאסו, אי לוס גונגאדורים אינקאר-
 סילאדוס פֿואירון טראיידוס אי אפארארדוס דילאנטרי לה גוספיסייה
 פור סיר קונדינאדוס פור סוס קולפאס. איל מאייראל אוטו איזו
 די איל באראגאן אפאמארדו איל קונדי איינס סידלים סי איסטו
 פור קאפו די לוס גונגאדורים. דיספואים קי דיירון אי טומארון, לוס
 גונגאדורים פֿואירון דיסקולפאדוס אי קידו טודה לה קולפס סוצרי
 אמבראזיוס ציטען, איל קאצאנטי די אריבאשאר לה אונטראדה
 סיאה די לה אלטה פֿאמילייה פיאסטאגה, אי מינספריסיארלה
 פור סונטראצאר אה איל לה פודיסטאניאה. גאדה אפרוציגארון
 טודאס לאס דיסקולפאס די ציטען פור אלימפייארטי די סו
 פיקארדו. סיינדו פֿואי אקלאראדה סו מאליסיייה אי סוס קרואילדה-
 דיס קון סירטאס פרוצאס אי דיספואים די און. מיס די פריזיון
 לה ליי פֿואי דאדה קי ציטען סיאה מאטארדו קון מואירטי קרואילה
 אין פובליקו קומו לה ליי די איל קי ריציאה אי פאלסיאה אין
 סו טיירה.

אין איל דיאס 24 גוליו 1454 אה לה אורה אוגו די לה
 מאניאנה פואי טראירו אמבראזיים ציטשן אקומפאניאדו די
 פונסאדו אין איל לוגאר די לי אפרזפיארון פור מאטארלו איג-
 פרינטי די איל פאלאסיו די איל גוצירנו. אין איל מיזמו לוגאר קי
 סי צידו אין אוגור אי גראנדיוס, איל פואי אפארטאדו דילאנטרי לה
 וסטיסייה קי איסטאצס אינפרינטי. איל קונדי סי אליצאנטו אין
 פייס, מילדו סיגונדה ציז קון אלטה צוז איל גוגו קי פואי קורטאדו
 סוצרי ציטשין.

אמבראזיוס סי איגו אין טיירה אה לוס פייס די איל קונדי
 או אליצאנטו צוז די יורו אי קון גראנדי קיצראנטו די קוראסון דיסו :
 אפיארטי די מי קומו טו צואינה נאטורה, ריקודרטי מי
 לאזירייה אי מי פאטיגה קי כומפורטי פור אמור די מי פאטריאה
 אי אמור די סוס מוראדוריס, טין פיאדאד די מי אי סאלב'אמי...
 — „צאטו די נאטורה אי קרוואיל! — לי ריספונדיז איל קונדי
 קון סאנייה די צינגאנסה — סי פור אוגו קומו טו פואידי אציר
 „פיאדאד? סי קונסיס טו מיזמו טו מאלה נאטורה? אמור
 דיזיס! „פיאדאד“ דימאנדאס? קומו די פיאדאד טוציטיס קון
 לה פרינססיפיה אידציג די קיטארלה די סו קאזה אי אאיגדה
 סו מאדרי איסטאצס מואירטה איסטפאנדדה אין טיירה דילאנטרי
 סוס אוזוס? קומו די „פיאדאד“ קונסינטיטיס קון לוס פוצריס
 גודייוס קי לוס קימאטיס אין לה טורי? קומו די פיאדאד איזיטיס
 קון לוס גידייוס די ליגניסה קי לוס דיסטיראטיס די לה טיירה,
 אי מאס די טודוס אל גראן ראצינו איל נומבראדו „איל סאלב'אדור“?
 אוינדו ציטשין איל נומברי „סאלב'אדור“, איל סי איסטרימי-
 סיו אי סי ריטימבלו, סוס קאראס סי אימבלאנקיסיירון סוס
 דינטיס צאטיירון אוגו קון אוטרו אי סי אינטונטיסיון. לה קאצזה
 פואי קי לי פאסו פור מימורייה לאס אולטימאס פאלאצראס קי

לי דישו איל גראן ראציו קון אמארגורה די קוראסון אי טריסטיוס
 די אלמה אין אורה קי דישו סו קאזה חס סו ביזים אי פואי אין
 קאטיציריו אין טיירה קי נ קונסייו, אלסו סו בוז אי דישו :
 „און דיאה צינדרה אונדי טום איסקלאצוס אי טום צירוס אמיוס
 טי אינטריגאראן אין מאנו די טום אינימיגוס, אי איל סי צורלו
 די סוס פאלאבראס...

איל קונדי איגו און גריטו אי דישו : דיגויאלדוריס אמירקאלדצוס
 אי איד לוקי אים דימאנדארו די צוזצרוס ! לה קאמפאנה סוט,
 אי אין סו פוגטו לה קאציסה די ציטשין פואי קורטאדה די סו
 קואירטו אי ארונגאדה חס טיירה.

*

איל קרואיל ציטשין פואי ארימאטארו דיל מונדו קון צירגו-
 אינסה אי ריפודיו, מה סו סיטינסיה קידו פירמו. די אקיל טיימפו
 חסטה 400 אניוס דיספואיס, טודו איסטי לארגו טיימפו ליגניסה
 פואי כיראה דילאנטרי לוס גודיוס. אי סי אין אפיטו פאלסאצה
 לטון גודיו אירה קונדינארו חס פריזיון. אין איל אניו די 1812
 איספריטו מואיטו אסופלו אין איל מונדו אי לה ליי די איגואלידאד
 סי איספאנדיו אינטרי טודאס לאס גאסייונים, אי קונסיירון טאמדיין
 אילייאס סוס דוציריס אי לה מאנטווציירון קון מונגו ריספיקטו.
 חונס קואנטוס גודיוס ציירון אין ליגניסה, אי צינדו קי נ אוצו
 קין לים אצלאה ריסטארון אין אילייס. אי אה פוקו אה פוקו
 סי פואי פוצלאנדו לה סינדאד די גודיוס.

אין איל, 1 אוקטובר 1837 דוקטור א. זאמטיר אינו און
 דיסקורסו אין איל טימפלו די ליגניסה. איל אים קי איסקריציו
 איסטא איסטוריה פור מימבראסיון.

על ידי מנחם פרידלנדר



2010 Min